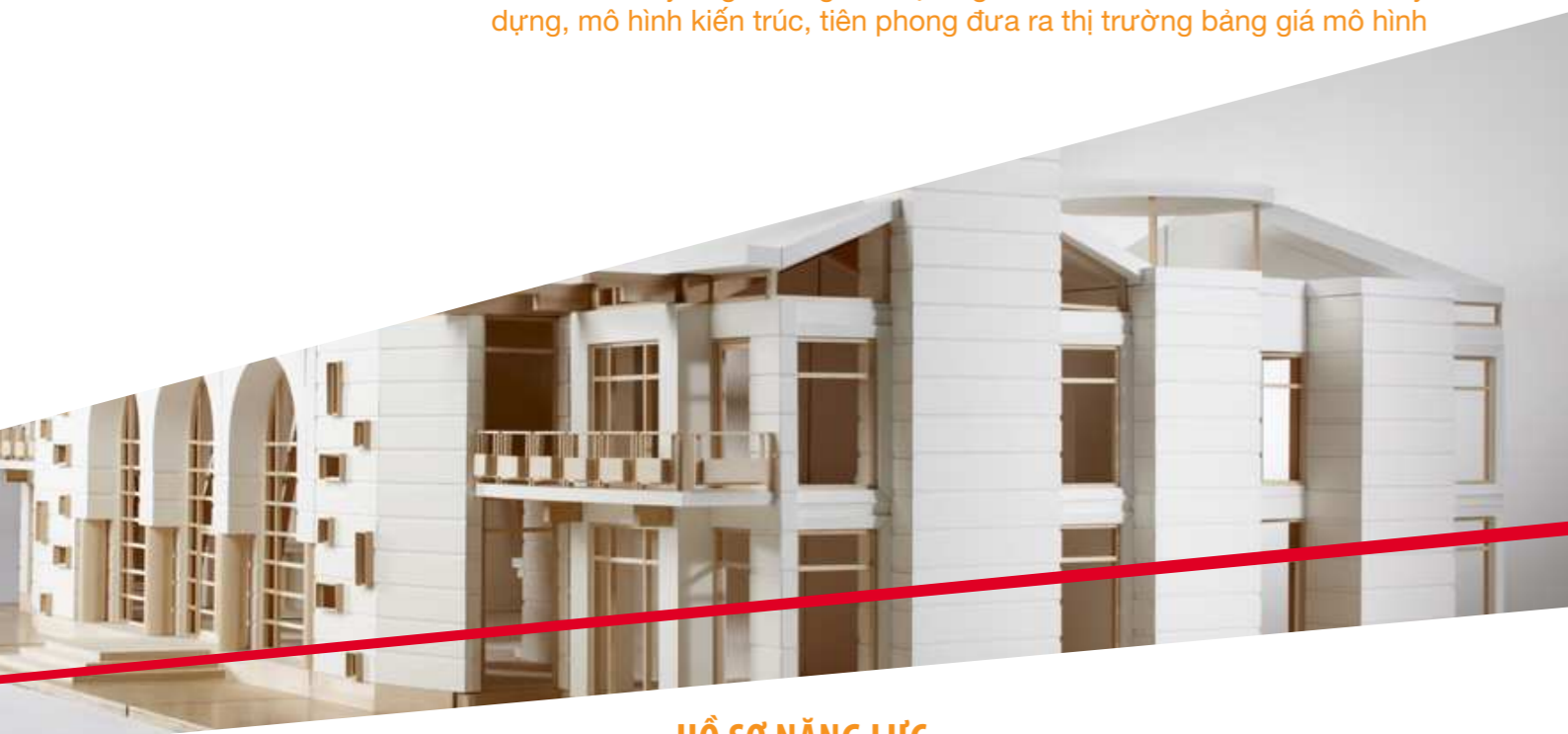




MÔ HÌNH ARTTECH

Sự kết hợp hoàn hảo giữa Nghệ thuật & Kỹ thuật

ArtTech là chuyên gia trong lĩnh vực nghiên cứu và sản xuất mô hình xây dựng, mô hình kiến trúc, tiên phong đưa ra thị trường bảng giá mô hình



HỒ SƠ NĂNG LỰC
COMPANY PROFILE

CTY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH

ARTTECH MODEL Co. Ltd

Địa chỉ: 965/36/11 Quang Trung, P. 14,
quận Gò Vấp, TP.HCM

Address: 965/36/11 Quang Trung str.,
Wrd. 14, Go Vap Dist., Ho Chi Minh City

Điện thoại: (08) 6257 8488

Telephone: (08) 6257 8488

Email: mohinharttech@gmail.com
info@arttechmodel.com

Email: mohinharttech@gmail.com

Website: www.mohinharttech.com
www.arttechmodel.com

Website: www.arttechmodel.com

Số đăng kí kinh doanh: 0310746013

Registration number: 0310746013

Giám đốc: KTS Nguyễn Văn Thạch

Director: Architect Nguyễn Văn Thạch

Hotline: 0985 058 558



THÔNG ĐIỆP



Công ty Thiết kế Xây dựng ArtTech xin gửi đến quý khách hàng, quý đối tác lời chúc sức khỏe và thành công. Cảm ơn quý vị đã luôn ủng hộ chúng tôi trong thời gian qua.

Công ty ArtTech được ra đời với mục tiêu phát triển ngành **mô hình xây dựng – mô hình kiến trúc** vẫn còn đang khá mới mẻ tại Việt Nam. Thực tế đã chứng minh, mô hình có vai trò quan trọng giúp chủ đầu tư có cái nhìn trực quan và tổng quát về công trình của mình, đồng thời là một công cụ thu hút đầu tư rất hiệu quả.

Với đội ngũ chuyên gia hoạt động hơn 10 năm trong ngành, ArtTech vui mừng nhận thấy những chuyển biến rõ rệt trong quan niệm của giới xây dựng hiện nay, khi việc tạo dựng mô hình đã trở thành nhu cầu tất yếu của nhiều công ty trước khi thực hiện bất kỳ công trình nào.

ArtTech là chuyên gia trong lĩnh vực nghiên cứu và sản xuất mô hình xây dựng – mô hình kiến trúc. Trong bối cảnh thị trường Việt Nam còn mới mẻ, cảm tính và chưa xác lập được mức giá chung, chúng tôi là đơn vị tiên phong đưa ra **bảng giá mô hình chi tiết**, cung cấp cho khách hàng những thông tin đầy đủ nhất trước khi quyết định.

Độ tin cậy của bảng giá này được chứng minh qua hàng trăm công trình lớn nhỏ mà ArtTech thực hiện với nhiều thương hiệu danh tiếng toàn cầu như Mercedes Benz, Panasonic hay Tiger Beer, bên cạnh những đối tác quan trọng khác.

Từng thành viên của công ty mô hình ArtTech đã, đang và sẽ luôn làm việc để tạo nên những sản phẩm đại diện cho **“Sự kết hợp hoàn hảo giữa Nghệ thuật & Kỹ thuật”** – hai yếu tố tạo nên giá trị cốt lõi của ngành mô hình xây dựng – kiến trúc.

Chúng tôi cam kết đem lại cho khách hàng sự hài lòng để cùng phát triển, và sẽ không ngừng nỗ lực để quý vị luôn an tâm nghĩ đến ArtTech như lựa chọn đầu tiên cho mọi giải pháp mô hình.

Trân trọng.

Giám đốc
KTS. Nguyễn Văn Thạch



OUR MESSAGE

Warmest greetings from ArtTech Construction & Design Co., Ltd to our all dearest clients and partners. Thank you for all your great support and partnership with us during all those time.

ArtTech Model company has been established with the passion in **architectural model** field, which has still been undervalued in Vietnam. It is proved that models are an efficient method providing developers with intuitive and comprehensive looks of their building designs. More than that, they play a key role in attracting investment on your properties.

After over 10 years working in this field, ArtTech's team are very pleased with the increasing public awareness of the models' importance in construction field. A majority of developers has now considered producing models a must-have in their process.

ArtTech is expert in researching and producing architectural models. In the developing market of Vietnam, we are proud to be the pioneer offering a detailed and well-researched models price list, based on which customers can make precise decisions. Its reliability has been confirmed by hundreds of works ArtTech has completed for prominent brands including Mercedes Benz, Panasonic, Tiger Beer, among others.

Each member of ArtTech team has always been striving to create the architecture models which represent the “Perfect harmony between Arts and Techniques” – the core values we bear in mind.

We are committed to bringing our customers satisfaction to co-development, as well as the assurance to choose ArtTech as your first choice for every model solution.

Sincerely,

Director
Architect Nguyễn Văn Thạch

GIỚI THIỆU



Mô hình kiến trúc là gì?

Mô hình kiến trúc là một bản sao thu nhỏ của công trình kiến trúc sắp được xây dựng thực tế. Mô hình đó sẽ thể hiện đầy đủ và chi tiết những đường nét thiết kế, bám sát với bản vẽ của công trình. Ở một số mô hình, người ta còn sử dụng chính xác chất liệu, vật liệu sẽ dùng để xây dựng thực tế. Điều này, giúp chủ đầu tư, khách hàng nhìn nhận rõ hơn về màu sắc, cấu trúc và biểu hiện thực tế của công trình.

Mô hình kiến trúc mô phỏng công trình thực tế nên thường được sử dụng như một công cụ để bán hàng của các đơn vị kinh doanh địa ốc. Nếu bạn là khách hàng đi mua một căn hộ hay biệt thự trong dự án sắp hình thành, nếu được nhìn thấy hình ảnh thực tế bạn sẽ an tâm hơn là nhìn sản phẩm sắp mua qua một bản vẽ. Làm một mô hình kiến trúc đẹp chính là tạo ra một công cụ hiệu quả cho kinh doanh.

Bên cạnh đó, mô hình kiến trúc sẽ mô phỏng được những đường nét thiết kế thực tế, giúp các đơn vị thi công nắm rõ ý tưởng của người thiết kế. Đồng thời, họ cũng nhìn thấy được những yếu tố không khả thi hoặc rủi ro để từ đó tránh được hoặc hạn chế tối đa chi phí phát sinh trong quá trình xây dựng. Đây là một hình thức tiết kiệm chi phí vô cùng hiệu quả thông qua việc rút ngắn thời gian xây dựng, chỉnh sửa công trình.

Mô hình kiến trúc còn được dùng để tái hiện lại những công trình đã xây dựng, hoặc độc đáo hơn là tái hiện những công trình kiến trúc mang tính lịch sử, cải tiến bằng những vật liệu độc đáo. Loại mô hình này được dùng cho mục đích triển lãm, tham quan.

ArtTech làm gì?

ArtTech là chuyên gia trong lĩnh vực nghiên cứu và sản xuất mô hình, tiên phong đưa ra thị trường bảng giá mô hình.

Chúng tôi có đội ngũ kiến trúc sư, kỹ sư với hơn 10 năm kinh nghiệm trong ngành mô hình kiến trúc – mô hình xây dựng với hàng trăm dự án lớn nhỏ. Đặc biệt, **ArtTech** là đơn vị tiên phong đưa ra bảng giá mô hình chi tiết được nghiên cứu kỹ càng, mang đến cho khách hàng sự yên tâm trong bối cảnh thị trường mô hình Việt Nam còn nhiều cảm tính và chưa xác định được mức giá chung.

Chúng tôi tư vấn thiết kế, nghiên cứu và sản xuất mô hình cho mọi loại dự án công trình theo yêu cầu:

- Mô hình chung cư (HQC Hóc Môn)
- Mô hình cao ốc văn phòng (Cao ốc Việt Thuận Thành)
- Mô hình dự án quy hoạch (Quy hoạch Nam Sài Gòn – Phú Mỹ Hưng)
- Mô hình nhà máy công nghiệp Mercedes-Benz (Việt Nam)
- Mô hình du lịch nghỉ dưỡng (Khu du lịch Hồng Quang – Long Hải)
- Mô hình nội thất & biệt thự (Nội thất chung cư The Harmona q. Tân Bình).



INTRODUCTION

What is architectural models?

An architectural model is a type of a scale model, tangible (also called sometimes physical) representation of a structure built to study aspects of an architectural design or to communicate design ideas to clients, committees, and the general public. Architectural models are a tool which may be used for show, presentation, fundraising, obtaining permits, and sale purposes.

Models are an efficient method for exhibiting and selling a design. Many people, including developers and would be house buyers, cannot visualise a design in three dimensions (3-D) from two-dimensional (2-D) drawings. An architect may employ small-scale physical models, or digital computer-models, to help explain the ideas.

A model may be useful in explaining a complicated or unusual design to the building team, or as a focus for discussion between the design teams such as architects, engineers and town planners.

Models are also used as show pieces, for instance as a feature in the reception of a prestigious building, or as part of a museum exhibition (for example scale replicas of historical buildings).

What is ArtTech's job?

ArtTech is expert in researching and producing architectural models, the pioneer in offering a confirmed model's price list.

We are a specialised team of architects and engineers with over 10 years experience, whose portfolio consists of hundreds of remarkable projects. Especially, **ArtTech** is a leading company who declares a well researched and detailed price list, relieves our clients of confusion in the nascent and dependent market of Vietnam.

ArtTech does counselling, researching and producing models for all construction projects:

- Apartment blocks
- Office towers
- Master planning projects
- Industrial factory
- Hotels & Resorts
- Interior design & villas

Besides, ArtTech also offer design counselling full package services, deliberated to visualise your ideas in 2-D drawings and 3-D models.

Bắt đầu biết đến ngành mô hình từ năm 2002, Kiến trúc sư (KTS) Nguyễn Văn Thạch – giám đốc công ty **ArtTech** khi đó là sinh viên năm thứ 2 trường Đại học Kiến trúc TP.HCM không nghĩ rằng đó sẽ là đam mê mà anh theo đuổi đến hơn một thập kỷ sau đó

Mô hình kiến trúc đến nay vẫn đang là một ngành khá xa lạ, ngay cả với những người

Tuy đã được công nhận tầm quan trọng từ lâu ở nhiều nước trên thế giới, nhưng thị trường mô hình kiến trúc hiện còn khá non trẻ tại Việt Nam. Thị trường chưa chuyên nghiệp dẫn đến tình trạng loạn giá, tạo cơ hội cho nhiều đơn vị tùy tiện đẩy mức giá lên quá cao. Trăn trở vì điều này, KTS Thạch cùng cộng sự đã tập trung nghiên cứu để đưa

ra một bảng giá chi tiết, nhằm bảo đảm quyền lợi cho khách hàng. Cũng chính bảng giá ấy đã mang về cho **ArtTech** nhiều hợp đồng mô hình lớn, khi mức báo giá của công ty luôn rất cụ thể và hợp lý, với chất lượng và dịch vụ được đảm bảo.

ArtTech:

Ra đời từ đam mê với mô hình kiến trúc

trong ngành xây dựng. Từ những tháng ngày sinh viên được làm việc tại công ty NEWSA Model danh tiếng, anh Thạch nhận ra mình đang được tiếp cận với một lĩnh vực mới mẻ mà trường lớp hầu như bỏ qua. Anh có cơ hội tham gia chính trong các dự án mô hình cho các công trình lớn và ngày càng bị cuốn hút bởi cảm giác đặc biệt khi nhìn thấy những vật thể đa chiều sinh động dần được hình thành từ chính đôi tay của mình.

“Lúc ấy nói thật là tôi mê làm hơn đi học. Sau thời gian dài theo đuổi, cũng lắm lần bỏ cuộc, nhưng giờ thì tôi hiểu, ngành mô hình kiến trúc – mô hình xây dựng với tôi là sinh nghề tử nghiệp rồi”, KTS Thạch nói.

Cũng chính suy nghĩ ấy thúc giục anh tiếp tục theo đuổi đam mê sau một thời gian tạm ngưng vì thị trường bất động sản đóng băng. Năm 2012, anh quyết định hợp nhất các công ty nhỏ anh từng mở trước đó thành một thương hiệu mới, gọi là **ArtTech**. Tên ấy là dựa theo tiêu chuẩn anh luôn tâm niệm về các sản phẩm mô hình: đó phải là **“Sự kết hợp hoàn hảo giữa Nghệ thuật (Arts) và Kỹ thuật (Techniques)”**.

“Không thể nói trước được điều gì về ngành này, khi các dấu hiệu phục hồi của bất động sản vẫn còn chưa thật rõ rệt. Tuy nhiên, tôi đã một lần nữa chọn gắn bó với công việc mình đam mê, và rất tin tưởng rằng mình đang đi đúng đường”, anh Nguyễn Văn Thạch nói.



Kiến trúc sư Nguyễn Văn Thạch - Architect Nguyen Van Thach

When he first knew of modeling in 2002, architect Nguyen Van Thach – the director of **ArtTech** company was a second year student of HCMC University of Architecture. He did not think that it would become his greatest passion for more than a decade later.

Architectural model has yet to become well known in Vietnam, even in the real construction world. Since the college days working as a freelancer for the prominent NEWSA Model company, Thach had realized that he was practising

a new subject that was overlooked in the classes. He soon had chances to get real-hand experiences in big projects of creating models for remarkable construction and couldn't resist the special feeling of seeing tangible and lively objects made appeared by himself.

“To be honest, I preferred working to studying at that time. There have been couples of times I decided to quit, but I am convinced now that architectural model is my truly lifetime career,” said architect Thach.

That sense of “lifetime career” pushed Thach to chase his passion again, after a break due to the fall of property market. In 2012, he decided to revive his previous small brands into a brand new company which he loves to call **ArtTech**. The name is inspired by what he has always cherished in all those years: each architectural model should be **“A perfect harmony between Arts and Techniques”**.

Modeling industry has been developed long ago in many countries in the world, meanwhile its market in Vietnam is still nascent, creating conditions for some people to push the price up arbitrarily. Having been concerned about that fact, Thach and his team had focused on researching and proclaimed a clear price list for each type of models, aimed to ensure

ArtTech:

Founded by passion for modelling

their customers' rights. That exclusive detailed price list also helped **ArtTech** to win various of major modeling projects, given that their offered price is based on specific units and always reasonable, with a high standard of service qualities.

“We can not foretell anything when the recovery signs of property market are not really feasible. However, I once again decided to go with the career about what I'm passionate, and I am firm this time that I chose the right path,” Nguyen Van Thach shared.



THẾ MẠNH



Tiên phong đưa ra bảng giá mô hình chi tiết

Nếu quý vị đang có nhu cầu làm mô hình xây dựng – mô hình kiến trúc và bản khoản về lựa chọn hay giá cả, hãy đến với ArtTech. Chúng tôi là công ty tiên phong đưa ra thị trường bảng giá mô hình chi tiết, bảo đảm làm hài lòng quý khách hàng với mức giá hợp lý nhất.

ArtTech làm gì?

ArtTech tư vấn thiết kế, nghiên cứu và sản xuất mô hình cho mọi loại công trình: Chung cư, Cao ốc văn phòng, Dự án quy hoạch, Nhà máy công nghiệp, Du lịch nghỉ dưỡng, Nội thất và Biệt thự.

Tại sao chọn ArtTech?

- Bảng giá hợp lý, rõ ràng và cụ thể
- Kinh nghiệm lâu năm với hàng trăm dự án lớn nhỏ
- Đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp

Cam kết của ArtTech

- Giá cả hợp lý và hậu mãi chu đáo (có mặt trong vòng 24h khi khách hàng cần)
- Đảm bảo chất lượng và tiến độ dự án
- Miễn phí một lần vận chuyển trong thời gian bảo hành tại khu vực nội thành TPHCM



STRENGTH

The pioneer offering detailed model price list

If you are interested in creating architectural models and confusing about a vendor, come to ArtTech. We are a leading company who declares a well-researched and detailed model price list, committed to satisfy our clients at a reasonable price.

What does ArtTech do?

ArtTech does counselling, researching and producing models for all construction projects: Apartment blocks, Office towers, Master planning projects, Industrial factories, Hotels & Resorts, Interior design & villas.

Why ArtTech?

- Clear, explicit and reasonable price list
- Long experience in model industry with hundreds of remarkable projects
- Professional staffs

ArtTech's commitment

- Ensure the projects' qualities and progress with the market's best price.
- Considerate after-sales services, ready to support within 24 hours on demand.
- Free shipping for one time delivery during the warranty period, within HCMC's downtown





CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG **ARTTECH**
 965/36/11 Quang Trung – P14 – Q. Gò Vấp – TP HCM
 Tel – Fax: 08. 73 000 221 ĐD: 0985.058.558
 Email: info@arttechmodel.com
 Website: www.mohinharttech.com

BẢNG GIÁ MÔ HÌNH

V/v : Thực hiện mô hình kiến trúc

Áp dụng từ ngày 01/01/2014

LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	MẶT ĐỘ XÂY DỰNG DƯỚI 40% TỔNG DIỆN TÍCH TRÊN MÔ HÌNH	MẶT ĐỘ XÂY DỰNG TỪ 40-75% TỔNG DIỆN TÍCH TRÊN MÔ HÌNH	MẶT ĐỘ XÂY DỰNG TRÊN 75% TỔNG DIỆN TÍCH TRÊN MÔ HÌNH	CHÚ THÍCH
DỰ ÁN QUY HOẠCH	1/2000	19 triệu/m ²	22 triệu/m ²	25 triệu/m ²	Cách tính phần trăm diện tích như trên chỉ mang tính tương đối và bao gồm cả đường xá. Phần in đậm là khung giá mà các dự án thường triển khai
	1/1000	20 triệu/m ²	23 triệu/m²	26 triệu/m ²	
	1/500	22 triệu/m ²	25 triệu/m²	28 triệu/m ²	
	1/300	24 triệu/m ²	27 triệu/m²	30 triệu/m ²	
	1/200	26 triệu/m ²	29 triệu/m²	32 triệu/m ²	
LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	1 BLOCK	2 BLOCK	3 BLOCK+...	CHÚ THÍCH
DỰ ÁN CHUNG CƯ	1/500	(0,6 triệu)n (n: số tầng cao)	(0,6 triệu)n+50%(0,6 triệu)n	(0,6 triệu)n+50%(0,6 triệu)n+40%(0,6 triệu)n+...	n: số tầng cao của mỗi block. Ví dụ cách tính của 1 Mô hình tỷ lệ 1/100 có 3Block cao 12 tầng như sau: Block1: 2x12=24 triệu. Block2: 50%x24=12 triệu. Block3: 40%x24=9,6 triệu. Tổng cộng: 45,6 triệu. Từ Block thứ 7 trở lên, giá chỉ còn 10% Tính từ Block cao đến thấp.
	1/300	(0,8 triệu)n	(0,8 triệu)n+50%(0,8 triệu)n	(0,8 triệu)n+50%(0,8 triệu)n+40%(0,8 triệu)n+...	
	1/200	(1 triệu)n	(1 triệu)n+50%(1 triệu)n	(1 triệu)n+50%(1 triệu)n+40%(1 triệu)n+...	
	1/150	(1,2 triệu)n	(1,2 triệu)n+50%(1,2 triệu)n	(1,2 triệu)n+50%(1,2 triệu)n+40%(1,2 triệu)n+...	
	1/100	(2 triệu)n	(2 triệu)n+50%(2 triệu)n	(2 triệu)n+50%(2 triệu)n+40%(2 triệu)n+...	
	1/75	(3 triệu)n	(3 triệu)n+50%(3 triệu)n	(3 triệu)n+50%(3 triệu)n+40%(3 triệu)n+...	
	1/50	(4 triệu)n	(4 triệu)n+50%(4 triệu)n	(4 triệu)n+50%(4 triệu)n+40%(4 triệu)n+...	
LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	1 CAO ỐC	2 CAO ỐC	3 CAO ỐC+...	CHÚ THÍCH
CAO ỐC VĂN PHÒNG	1/200	(1 triệu)n	(1 triệu)n+50%(1 triệu)n	(1 triệu)n+50%(1 triệu)n+40%(1 triệu)n+...	Cách tính như Dự án Chung cư. Phần in đậm là khung giá mà các dự án thường triển khai
	1/150	(1,5 triệu)n	(1,5 triệu)n+50%(1,5 triệu)n	(1,5 triệu)n+50%(1,5 triệu)n+40%(1,5 triệu)n+...	
	1/100	(2 triệu)n	(2 triệu)n+50%(2 triệu)n	(2 triệu)n+50%(2 triệu)n+40%(2 triệu)n+...	
	1/75	(3 triệu)n	(3 triệu)n+50%(3 triệu)n	(3 triệu)n+50%(3 triệu)n+40%(3 triệu)n+...	
	1/50	(4 triệu)n	(4 triệu)n+50%(4 triệu)n	(4 triệu)n+50%(4 triệu)n+40%(4 triệu)n+...	
LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	ĐỊA HÌNH TƯƠNG ĐỐI BẰNG PHẪNG	ĐỊA HÌNH GỒ GIỀ PHỨC TẠP	ĐỊA HÌNH GỒ GIỀ PHỨC TẠP VÀ KHÓ THỂ HIỆN	CHÚ THÍCH
DU LỊCH NGHỈ DƯỠNG	1/500	24 triệu/m ²	27 triệu/m ²	30 triệu/m ²	Phần in đậm là khung giá mà các dự án thường triển khai
	1/400	25 triệu/m ²	28 triệu/m ²	31 triệu/m ²	
	1/300	26 triệu/m ²	29 triệu/m²	32 triệu/m ²	
	1/200	27 triệu/m ²	30 triệu/m²	33 triệu/m ²	
LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	CHỦ YẾU CÔNG TRÌNH NHÀ XUỐNG	CÔNG TRÌNH NHÀ XUỐNG VÀ TRANG THIẾT BỊ KHÁC	CÔNG TRÌNH NHÀ XUỐNG, TRANG THIẾT BỊ MÁY MÓC VÀ DÂY CHUYỀN SẢN XUẤT	CHÚ THÍCH
NHÀ MÁY CÔNG NGHIỆP	1/300	24 triệu/m²	27 triệu/m ²	30 triệu/m ²	Phần in đậm là khung giá mà các dự án thường triển khai
	1/200	25 triệu/m²	28 triệu/m ²	31 triệu/m ²	
	1/100	26 triệu/m²	29 triệu/m ²	32 triệu/m ²	
	1/75	27 triệu/m ²	30 triệu/m ²	33 triệu/m ²	
	1/50	28 triệu/m ²	31 triệu/m ²	34 triệu/m ²	
LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	2 MẶT TIỀN	3 MẶT TIỀN	4 MẶT TIỀN	CHÚ THÍCH
DẠNG BIỆT THỰ	1/200	4 triệu/căn	5 triệu/căn	6 triệu/căn	Phần in đậm là khung giá mà các dự án thường triển khai
	1/150	5 triệu/căn	6 triệu/căn	7 triệu/căn	
	1/100	6 triệu/căn	7 triệu/căn	8 triệu/căn	
	1/75	7 triệu/căn	8 triệu/căn	9 triệu/căn	
	1/50	10 triệu/căn	11 triệu/căn	12 triệu/căn	
	1/40	11 triệu/căn	12 triệu/căn	13 triệu/căn	
LOẠI DỰ ÁN	TỶ LỆ	CĂN HỘ 1 PHÒNG NGỦ	CĂN HỘ 2 PHÒNG NGỦ	CĂN HỘ 3 PHÒNG NGỦ	CHÚ THÍCH
NỘI THẤT CHUNG CƯ	1/100	3 triệu/căn hộ	4 triệu/căn hộ	5 triệu/căn hộ	Phần in đậm là khung giá mà các dự án thường triển khai
	1/75	4 triệu/căn hộ	5 triệu/căn hộ	6 triệu/căn hộ	
	1/50	6 triệu/căn hộ	7 triệu/căn hộ	8 triệu/căn hộ	
	1/40	7 triệu/căn hộ	8 triệu/căn hộ	9 triệu/căn hộ	

Giá trên có thể dao động từ 10 - 20% phụ thuộc vào các yếu tố như: Chi tiết gờ chỉ nhiều hay ít, mức độ khó hay dễ, to hay nhỏ của công trình và các yếu tố khác...

Giá trên chưa bao gồm 10% VAT.

Tùy vào từng công trình Công ty chúng tôi sẽ có bảng báo giá chi tiết và cụ thể.



M: Millions VND

Effective from Jan 1st, 2014

PROJECT TYPE	SCALE	CONSTRUCTION DENSITY IS LESS 40% OF TOTAL AREA PER MODEL	CONSTRUCTION DENSITY IS FROM 40% - 75% OF TOTAL AREA PER MODEL	CONSTRUCTION DENSITY IS MORE THAN 75% OF TOTAL AREA PER MODEL	NOTE
PROJECT MASTER PLANNING	1/2000	19 M/m ²	24 M/m ²	29 M/m ²	The above said way of calculating percentage of the area is relative and inclusive of surrounding line. Part printed in bold is price frame under which the projects are expanded.
	1/1000	20 M/m ²	35 M/m²	30 M/m ²	
	1/500	25 M/m ²	30 M/m²	35 M/m ²	
	1/300	30 M/m ²	35 M/m²	40 M/m ²	
	1/200	35 M/m ²	40 M/m²	45 M/m ²	
PROJECT TYPE	SCALE	1 BLOCK	2 BLOCKS	3 BLOCKS+...	NOTE
PROJECT APARTMENT	1/500	(0,8 M)n (n: number of floors)	(0,8 M)n+80%(0,8 M)n	(0,8 M)n+80%(0,8 M)n+60%(0,8 M)n+...	n: number of floors of each block +For example: calculating of 1 Model with scale 1/100 with 3Blocks 12 floors as follows: Block1: 4x12=48 million. Block2: 48x80%=38,4 million. Block3: 48x60%=28,8million. Total: 115,2 million. From 6 th Block onwards, the rate is 20% only. Calculating from high block to lower one.
	1/300	(1 M)n	(1 M)n+80%(1 M)n	(1 M)n+80%(1 M)n+60%(1 M)n+...	
	1/200	(2 M)n	(2 M)n+80%(2 M)n	(2 M)n+80%(2 M)n+60%(2 M)n+...	
	1/150	(3 M)n	(3 M)n+80%(3 M)n	(3 M)n+80%(3 M)n+60%(3 M)n+...	
	1/100	(4 M)n	(4 M)n+80%(4 M)n	(4 M)n+80%(4 M)n+60%(4 M)n+...	
	1/75	(5 M)n	(5 M)n+80%(5 M)n	(5 M)n+80%(5 M)n+60%(5 M)n+...	
	1/50	(6 M)n	(6 M)n+80%(6 M)n	(6 M)n+80%(6 M)n+60%(6 M)n+...	
PROJECT TYPE	SCALE	1 BUILDING	2 BUILDINGS	3 BUILDINGS+...	NOTE
OFFICE TOWER	1/200	(1 M)n	(1 M)n+80%(1 M)n	(1 M)n+80%(1 M)n+60%(1 M)n+...	The same way of calculation as tenement project. Part printed in bold is price frame under which the projects are expanded.
	1/150	(2 M)n	(2 M)n+80%(2 M)n	(2 M)n+80%(2 M)n+60%(2 M)n+...	
	1/100	(3 M)n	(3 M)n+80%(3 M)n	(3 M)n+80%(3 M)n+60%(3 M)n+...	
	1/75	(4 M)n	(4 M)n+80%(4 M)n	(4 M)n+80%(4 M)n+60%(4 M)n+...	
	1/50	(5 M)n	(5 M)n+80%(5 M)n	(5 M)n+80%(5 M)n+60%(5 M)n+...	
PROJECT TYPE	SCALE	TERRAIN IS RATHER FLAT	TERRAIN IS ROUGH AND COMPLICATED	TERRAIN IS ROUGHT, COMPLICATED AND HARD TO BE SHOWN	NOTE
HOTEL & RESORT	1/500	25 M/m ²	30 M/m ²	35 M/m ²	Part printed in bold is price frame under which the projects are expanded.
	1/400	30 M/m ²	35 M/m ²	40 M/m ²	
	1/300	35 M/m ²	40 M/m²	45 M/m ²	
	1/200	40 M/m ²	45 M/m²	50 M/m ²	
PROJECT TYPE	SCALE	MAIN WORKSHOP	WORKSHOP AND OTHER EQUIPMENTS	WORKSHOP, EQUIPMENTS AND PRODUCTION LINES	NOTE
INDUSTRIAL FACTORY	1/300	30 M/m²	35 M/m ²	40 M/m ²	Part printed in bold is price frame under which the projects are expanded.
	1/200	32,5 M/m²	37,5 M/m ²	42,5 M/m ²	
	1/100	35 M/m²	40 M/m ²	45 M/m ²	
	1/75	35,5 M/m ²	42,5 M/m ²	47,5 M/m ²	
	1/50	40 M/m ²	45 M/m ²	50 M/m ²	
PROJECT TYPE	SCALE	2 FRONTISPIECES	3 FRONTISPIECES	4 FRONTISPIECES	NOTE
VILLA	1/200	10 M/House	15M/House	20 M/House	Part printed in bold is price frame under which the projects are expanded.
	1/150	15 M/House	20 M/House	25 M/House	
	1/100	20 M/House	25 M/House	30 M/House	
	1/75	25 M/House	30 M/House	35 M/House	
	1/50	30 M/House	35 M/House	40 M/House	
	1/40	35 M/House	40 M/House	45 M/House	
PROJECT TYPE	SCALE	1 BEDROOM APARTMENT	2 BEDROOMS APARTMENT	3 BEDROOMS APARTMENT	NOTE
APARTMENT INTERIOR	1/100	15 M/Apartment	20 M/Apartment	25 M/Apartment	Part printed in bold is price frame under which the projects are expanded.
	1/75	20 M/Apartment	25 M/Apartment	30 M/Apartment	
	1/50	25 M/Apartment	30 M/Apartment	35 M/Apartment	
	1/40	30 M/Apartment	35 M/Apartment	40 M/Apartment	

The above said rate may be varied from 10-20% subject to the following factors such as: details of lines, degree of being difficult or easy, big or small of the works and other factors....

The above said price is exclusive of VAT 10%.

Subject to each work, our Company will have specific and detailed quotation.

HOẠT ĐỘNG



Tôn chỉ kinh doanh

ArtTech hướng đến mục tiêu tạo nên những sản phẩm mô hình là “sự kết hợp hoàn hảo giữa Nghệ thuật và Kỹ thuật”. Không ngừng nỗ lực để phát triển ngành mô hình kiến trúc tại Việt Nam và làm hài lòng quý khách hàng.

Cơ sở vật chất và trang thiết bị

Công ty TNHH thiết kế xây dựng **ArtTech** đã đầu tư các trang thiết bị hiện đại và các phần mềm tính toán cho công tác khảo sát, thiết kế, tư vấn và tạo dựng mô hình như: Máy tính, máy in, máy cắt & khắc laser, máy CNC hỗ trợ xây dựng mô hình

Các chương trình tự động hoá sử dụng trong thiết kế là AUTOCAD, cùng những phần mềm hỗ trợ như: 3Dsmax, Photoshop, Corel...



OPERATION

Core values

ArtTech aims to creating works that harmonize perfectly Arts and Techniques. We boundlessly attempt to contribute to the development of architectural model industry in Vietnam and to satisfy our valuable customers.

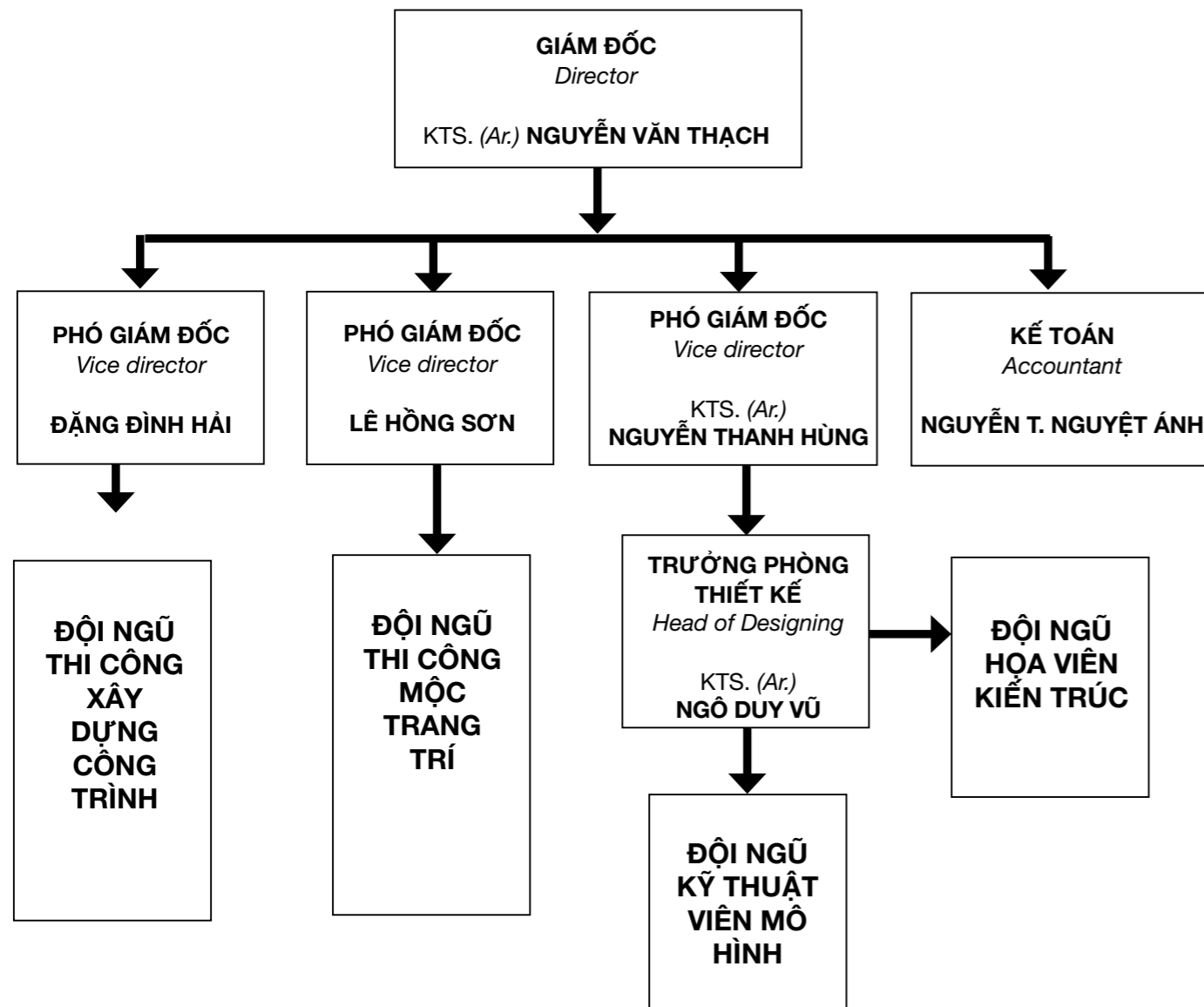
Facilities

ArtTech focuses on investing in modern facilities to be used for researching and producing models: computers, printers, laser cutting and engraving machines, CNC 3-D machines...

Advanced design softwares like AUTOCAD and supporting ones such as 3Dsmax, Photoshop, Corel... are mainly used.



CƠ CẤU TỔ CHỨC/STRUCTURE



SẢN PHẨM



Những mô hình nổi bật ArtTech từng thực hiện

List of ArtTech's significant complete modelling projects

Hạng mục Item	Tên công trình Name	Khu vực Area	Kích thước - Tỷ lệ Size & Scale
Chung cư Apartment Buildings	Chung cư HQC Hóc Môn	Hóc Môn, TP.HCM	1600mm x 1600mm 1/150
	Chung cư Dona Tower	Đồng Nai	1400mm x 1600mm 1/100
	Chung cư Trương Đình Hội	Quận 8, TP.HCM	2600mm x 2600mm 1/100
	Chung cư Khang Phú	Quận Tân Phú, TP.HCM	1000mm x 1200mm 1/100
	Cao ốc The Harmona	Quận Tân Bình	1900mm x 1400mm 1/100
	Cao ốc văn phòng Office Towers	Cao ốc Việt Thuận Thành	Quận 1, TP.HCM
Cao ốc Royal		Quận 7, TP.HCM	1100mm x 1100mm 1/100
Cao ốc Kimdo Hotel Complex		Quận 1, TP.HCM	800mm x 800mm 1/200
Cao ốc Ngân Bình Complex 1		Quận 1, TP.HCM	1100mm x 1100mm 1/200
Cao ốc Ngân Bình Complex 2, 3		Quận 1, TP.HCM	900mm x 900mm 1/200
Cao ốc Bến Thành Towers		Quận 1, TP.HCM	1000mm x 1200mm 1/200



PRODUCTS

Dự án quy hoạch Master planning projects	Quy hoạch Thủ Thiêm	TP.HCM	2000mm x 2200mm 1/1000
	Dự án Hưng Điền Newtown	Thủ Đức, TP.HCM	1400mm x 2000mm 1/300
	Quy hoạch Nam Sài Gòn	TP.HCM	1400mm x 1600mm 1/2000
	Dự án Maple Tree	Thủ Dầu Một, Bình Dương	2600mm x 2600mm 1/500
	Dự án Khu dân cư Nhơn Trạch, Đồng Nai	Đồng Nai	1800mm x 1800mm 1/1000
	Dự án Green Pearl	Khu đô thị mới Bình Dương	500mm x 1900mm 1/200
	Dự án Lake View	Khu đô thị mới Bình Dương	3000mm x 1300mm 1/200
Nhà máy công nghiệp Industrial Factories	Nhà máy Panasonic Việt Nam	Hà Nội	1400mm x 1800mm 1/200
	Nhà máy Mercedes-Benz Việt Nam	TP. HCM	1200mm x 1600mm 1/300
	Nhà máy Bia Tiger - Việt Nam	Quận 12, TP.HCM	1500mm x 2000mm 1/300
Du lịch nghỉ dưỡng Hotels & Resorts	Khu nghỉ dưỡng sinh thái và du lịch Tam Hà	TP. Đà Lạt	2200mm x 2000mm 1/400
	Khu du lịch Hồng Quang, Long Hải	TP. Vũng Tàu	1600mm x 1200mm 1/300
Nội thất và biệt thự Interior design & Villas	UBND tỉnh Khánh Hòa	TP. Nha Trang	1000mm x 1000mm 1/100
	Tu viện Quảng Giác	Củ Chi	600mm x 800mm 1/75
	Biệt thự mẫu	TP. HCM	1000mm x 1000mm
	Trung tâm hội chợ triển lãm Bà Rịa - Vũng Tàu	TP. Vũng Tàu	1200mm x 1200mm 1/100
	Nội thất chung cư mẫu	TP.HCM	1000mm x 1000mm 1/40

Các công trình tiêu biểu

Typical projects

1. CHUNG CƯ HQC HÓC MÔN - THÁNG 8/2014

Địa chỉ	Đường Nguyễn Thị Sóc, Xã Xuân Thới Đông, Huyện Hóc Môn
Chủ đầu tư	Công ty CP Tư vấn - Thương mại - Dịch vụ địa ốc Hoàng Quân
Kích thước mô hình	1900x1900x100m – Tỷ lệ: 1/150
Giá trị hợp đồng	71.000.000 VNĐ

Là tòa cao ốc đầu tiên ngay tại trung tâm huyện Hóc Môn, TP. HCM, căn hộ HQC Hóc Môn được xây dựng trên khu đất có khuôn viên 11.899 m², gồm 3 khối nhà, trong đó 02 khối cao 19 tầng và 01 khối 16 tầng. Dự án HQC Hóc Môn nhắm đến các đối tượng thu nhập thấp, trung bình với diện tích căn hộ vừa phải từ 50 – 70m². Dự án có tổng vốn đầu tư 460 tỷ đồng.

HQC Hoc Mon apartment block is the first tower built at the center of Hoc Mon district, of which area is 1.899 m². It consists of 3 blocks, 2 of which has 19 storeys and the 3rd one has 16 storeys. It is a low income housing project, its apartment's area is about 50 - 70 m². The project has the total investment of 460 billions dong.



2. CAO ỐC VIỆT THUẬN THÀNH - THÁNG 12/2009



Địa chỉ	229 Đồng Khởi - Phường Bến Nghé - Quận 1
Chủ đầu tư	Việt Thuận Thành Co., Ltd
Kích thước mô hình	900mm x 600mm – Tỷ lệ: 1/100
Giá trị hợp đồng	22.000.000 VNĐ

Tọa lạc tại mặt tiền đường Đồng Khởi - tuyến đường trung tâm thuộc hàng bậc nhất của thành phố Hồ Chí Minh, Cao ốc văn phòng Việt Thuận Thành được thiết kế theo phong cách hiện đại trong không gian nội thất linh hoạt, thiết thực với đầy đủ các dịch vụ tiện ích, nơi dành riêng cho những doanh nhân thành đạt. Diện tích đất 500m² với 1 hầm và 8 tầng lầu, tổng diện tích xây dựng 3100 m²

Viet Thuan Thanh Tower is located on Dong Khoi street, a first-class street in HCMC downtown. It is modernly designed with flexible interior style, furnishing the business men with whatever it takes to enjoy their convenient lives. It covers 500m² land area and consists of 1 basement and 8 storeys, with the total area of 3100m².



3. KHU CÔNG NGHỆ CAO MAPLE TREE - THÁNG 10/2010

Địa chỉ	KVP Khán đài A, SVĐ tỉnh, đường 30-4, Thị xã Thủ Dầu Một, Bình Dương
Chủ đầu tư	Công Ty Cổ phần Ánh Sao Dương
Kích thước mô hình	2600x2600mm – Tỷ lệ: 1/500
Giá trị hợp đồng	175.040.000 VNĐ

Tại Thành Phố Mới Bình Dương, tập đoàn Maple Tree của Singapore đã triển khai xây dựng khu công nghệ cao trên diện tích 75ha, vốn đầu tư 400 triệu USD. Đó là một dự án khu công nghệ cao độc đáo và hài hòa về tổng thể, sẽ là một địa điểm chiến lược cho nhiều công ty hàng đầu, với các tòa nhà văn phòng cùng với các dịch vụ hỗ trợ tốt nhất

Singapore's Maple Tree corporation started a hi-tech industrial zone in 75ha land area, of which investment is 400 millions US\$. It is an unique and harmonious hi-tech zone, which offers best office services for world class companies.



4. NHÀ MÁY MERCEDES-BENZ VIỆT NAM - THÁNG 11/2011



Địa chỉ	13 Quang Trung, phường 8, quận Gò Vấp, TP.HCM
Chủ đầu tư	Mercedes-Benz Việt Nam
Kích thước mô hình	1200mm x 1600mm – Tỷ lệ: 1/300
Giá trị hợp đồng	45.000.000 VNĐ

Nhà máy của Mercedes Benz Việt Nam có diện tích 105.000 m2, với công suất 4.000 xe/ năm. Nhà máy có Trung tâm đào tạo với chức năng huấn luyện về bán hàng, marketing và kỹ thuật nhằm đảm bảo đội ngũ nhân viên có trình độ cao.

Mercedes Benz's modernized manufacture factory in Vietnam covers 105.000 m2 area and is capable of producing 4000 cars/year. There located a training center aimed to ensure and enhance the qualities of their staffs, in terms of sales, marketing and techniques.



5. KHU DU LỊCH HỒNG QUANG – LONG HẢI - THÁNG 11/2010

Địa chỉ	Thị trấn Long Hải, huyện Long Điền, Bà Rịa Vũng Tàu
Chủ đầu tư	Công Ty TNHH Hồng Quang
Kích thước mô hình	1900x1500x1000mm – Tỷ lệ: 1/300
Giá trị hợp đồng	64.900.000 VNĐ

Nhà máy của Mercedes Benz Việt Nam có diện tích 105.000 m2, với công suất 4.000 xe/ năm. Nhà máy có Trung tâm đào tạo với chức năng huấn luyện về bán hàng, marketing và kỹ thuật nhằm đảm bảo đội ngũ nhân viên có trình độ cao.

Mercedes Benz's modernized manufacture factory in Vietnam covers 105.000 m2 area and is capable of producing 4000 cars/year. There located a training center aimed to ensure and enhance the qualities of their staffs, in terms of sales, marketing and techniques.



6. NỘI THẤT CHUNG CƯ MẪU – CAO ỐC THE HARMONA, TÂN BÌNH



Địa chỉ	Trương Công Định, phường 14, quận Tân Bình, TP.HCM
Chủ đầu tư	Công ty cổ phần Thanh Niên
Kích thước mô hình	1000mmx1000mm – Tỷ lệ: 1/40
Giá trị hợp đồng	30.000.000 VNĐ

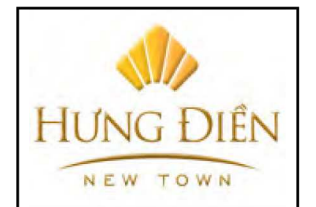
The Harmona là cao ốc căn hộ kết hợp trung tâm thương mại gồm 1 tầng hầm, 1 tầng thương mại và 19 tầng căn hộ, với tổng cộng 569 căn hộ. Tất cả phòng khách, ngủ, bếp, sân phơi, hành lang liên thông, sảnh, thang máy, thang bộ của toàn bộ các căn hộ đều đón gió, nắng, ánh sáng thiên nhiên và góc nhìn tầm mắt là màu xanh và không gian rộng mở.

The Harmona is an apartment block combined with commercial plaza which consists of 1 storey for commercial purpose, 1 basement and 19 storeys with 569 apartments in total. All of the separated spaces inside of each house is feasible to the wind, sunshine, natural light, with wide and green vision.



KHÁCH HÀNG

CUSTOMERS





ĐÁNH GIÁ KHÁCH HÀNG/CUSTOMERS' REVIEWS

“Sản phẩm mô hình của ArtTech có chất lượng tốt, tính thẩm mỹ cao. Từng chi tiết nhỏ được chăm chút rất tỉ mỉ bởi đội ngũ thực hiện có tay nghề và giàu kinh nghiệm. Dịch vụ vận chuyển, bảo hành và chăm sóc khách hàng chu đáo”.

Ông **Nguyễn Long Triều**
GD kinh doanh dự án Chung cư HQC Hóc Môn
Công ty CP TV - TM - DV Địa ốc Hoàng Quân

“Mô hình The Harmona được ArtTech thực hiện tinh xảo với độ chính xác đến từng chi tiết. Mô hình này là công cụ hiệu quả khi chúng tôi giới thiệu và chào bán các căn hộ, giúp khách hàng có cái nhìn thật rõ ràng về nơi ở của họ trong tương lai.”

Ông **Mai Xuân Mỹ**
Giám đốc kinh doanh dự án The Harmona
Công ty Cổ phần Thanh Niên

“ArtTech là một trong những công ty chuyên sản xuất mô hình kiến trúc chuyên nghiệp nhất mà tôi từng biết. Giám đốc ArtTech đặt chất lượng sản phẩm và sự hài lòng của khách hàng làm mục tiêu hàng đầu, tạo nên sự riêng biệt trong thị trường và luôn là lựa chọn đầu tiên của tôi cho mọi giải pháp thiết kế”.

Kiến trúc sư **Nguyễn Long Kha**



PHỤ LỤC/APPENDIX

BẰNG KIẾN TRÚC SƯ Architect's Certificate





GIẤY PHÉP KINH DOANH

Business License

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ
THÀNH PHỐ HỒ CHÍ MINH
PHÒNG ĐĂNG KÝ KINH DOANH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN ĐĂNG KÝ DOANH NGHIỆP CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN MỘT THÀNH VIÊN

Mã số doanh nghiệp: 0310746013

Đăng ký lần đầu: ngày 01 tháng 04 năm 2011

Đăng ký thay đổi lần thứ 1: ngày 03 tháng 08 năm 2012

(tên cũ: CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG MÔ HÌNH LỆ ĐỒ)

1. Tên công ty

Tên công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH

Tên công ty viết bằng tiếng nước ngoài: ARTTECH CONSTRUCTION DESIGN COMPANY LIMITED

Tên công ty viết tắt: ARTTECH CD CO.,LTD

2. Địa chỉ trụ sở chính

965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 08.73.000.221

Fax: 08.73.000.221

Email:

Website:

3. Ngành, nghề kinh doanh

STT	Tên ngành	Mã ngành
1	Hoạt động thiết kế chuyên dụng Chi tiết: Hoạt động trang trí nội thất.	7410 (Chính)
2	Xây dựng nhà các loại	4100
3	Chuẩn bị mặt bằng	4312
4	Xây dựng công trình đường sắt và đường bộ	4210
5	Xây dựng công trình kỹ thuật dân dụng khác	4290
6	Xây dựng công trình công ích	4220
7	Phá dỡ	4311
8	Lắp đặt hệ thống cấp, thoát nước, lò sưởi và điều hoà không khí (trừ gia công cơ khí, tái chế phế thải, xi mạ điện tại trụ sở).	4322
9	Hoàn thiện công trình xây dựng	4330
10	Bán buôn vật liệu, thiết bị lắp đặt khác trong xây dựng	4663
11	Lắp đặt hệ thống xây dựng khác	4329
12	Hoạt động xây dựng chuyên dụng khác	4390
13	Hoạt động kiến trúc và tư vấn kỹ thuật có liên quan chi tiết: thiết kế kiến trúc công trình. Tư vấn xây dựng (trừ giám sát thi công, khảo sát xây dựng)	7110

4. Vốn điều lệ 1.900.000.000 đồng

Bằng chữ: Một tỷ chín trăm triệu đồng



5. Vốn pháp định

6. Thông tin về chủ sở hữu

Họ và tên: NGUYỄN VĂN THẠCH Giới tính: Nam
 Sinh ngày: 03/09/1980 Dân tộc: Kinh Quốc tịch: Việt Nam
 Loại giấy chứng thực cá nhân: Giấy chứng minh nhân dân
 Số: 230517542
 Ngày cấp: 21/01/2009 Nơi cấp: CA Tỉnh Gia Lai
 Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú:
 110 Nguyễn Huệ, Phường Hoà Bình, Thị xã Ayun Pa, Tỉnh Gia Lai, Việt Nam
 Chỗ ở hiện tại:
 18/1F Đường số 46, Quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

7. Người đại diện theo pháp luật của công ty

Chức danh: Giám đốc
 Họ và tên: NGUYỄN VĂN THẠCH Giới tính: Nam
 Sinh ngày: 03/09/1980 Dân tộc: Kinh Quốc tịch: Việt Nam
 Loại giấy chứng thực cá nhân: Giấy chứng minh nhân dân
 Số: 230517542
 Ngày cấp: 21/01/2009 Nơi cấp: CA Tỉnh Gia Lai
 Nơi đăng ký hộ khẩu thường trú:
 110 Nguyễn Huệ, Phường Hoà Bình, Thị xã Ayun Pa, Tỉnh Gia Lai, Việt Nam
 Chỗ ở hiện tại:
 18/1F Đường số 46, Quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

8. Thông tin về chi nhánh

9. Thông tin về văn phòng đại diện

10. Thông tin về địa điểm kinh doanh

TRƯỞNG PHÒNG
Phó Trưởng phòng

 Trần Anh Dũng



TÀI LIỆU HỢP ĐỒNG

Contract Documents

Cao ốc The Harmona – 12/10/2009

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự Do – Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số: 24/HĐKT/NVP-2009

V/v: THỰC HIỆN MÔ HÌNH CÔNG TRÌNH
CAO ỐC THE HARMONA

Hôm nay 12 tháng 10 năm 2009
CHÚNG TÔI GỒM:

BÊN GIAO THẦU (BÊN A): Công ty CP VẬT TƯ XUẤT NHẬP KHẨU TÂN BÌNH
Đại diện : VŨ MỸ HẠNH - Chức vụ: Tổng Giám đốc
Địa chỉ : 198 Lý Thường Kiệt, phường 8, Quận Tân Bình, TP.HCM
Điện thoại : 08.38656282 - Fax : 08.38640356
Mã số thuế : 0302225514

BÊN NHẬN THẦU (BÊN B): Công ty TNHH Nhà và Phố.
Đại diện : Trương Tuấn Ngọc - Chức vụ: Giám đốc
Địa chỉ : 601/92 Cách Mạng Tháng Tám, P15, Q10, TP HCM
Điện thoại : 08.2647029 - Fax: 082647029
Tài khoản : 0000.0976.0002 tại Ngân hàng Đông Á, Q10 TP HCM
Mã số thuế : 0303745026

ĐỒNG THỎA THUẬN KÝ KẾT HĐKT GỒM CÁC ĐIỀU KHOẢN SAU:

ĐIỀU I: NỘI DUNG CÔNG VIỆC
Bên A giao cho bên B thực hiện mô hình công trình CAO ỐC THE HARMONA theo tỉ lệ 1/100.

ĐIỀU II: THỜI GIAN THỰC HIỆN
1 Bên A cung cấp đầy đủ tài liệu liên quan về công trình như: các bản vẽ thiết kế, ảnh chụp phối cảnh, file thiết kế.
2 Công tác thực hiện mô hình : trong vòng 12 ngày, kể từ ngày nhận đầy đủ tài liệu và tiền tạm ứng do bên A giao.

ĐIỀU III: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG
Giá trị hợp đồng là 106.000.000 đồng (Một trăm lẻ sáu triệu đồng chẵn) đã bao gồm 10% VAT

ĐIỀU IV: PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN
Thanh toán thành 2 đợt bằng chuyển khoản (hoặc tiền mặt) cụ thể như sau :
-Đợt 1: Ngay khi hợp đồng được ký kết bên A tạm ứng cho bên B 30% giá trị hợp đồng, cụ thể là: 31.800.000đ (ba mươi mốt triệu tám trăm nghìn đồng chẵn)

-Đợt 2: Sau khi hoàn thành và giao mô hình, bên A thanh toán cho bên B phần giá trị còn lại của hợp đồng, cụ thể là: 74.200.000đ (bảy mươi bốn triệu hai trăm nghìn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày.

ĐIỀU V : TRÁCH NHIỆM HAI BÊN

1. Trách nhiệm bên A

a. Cung cấp cho bên B hồ sơ kiến trúc liên quan đến dự án công trình CAO ỐC THE HARMONA.

b. Giám sát kiểm tra việc thực hiện mô hình.

c. Thanh toán kinh phí cho bên B theo thời hạn nêu trong điều V của hợp đồng.

2. Trách nhiệm bên B

a. Thực hiện nghiêm chỉnh nội dung công việc ghi trong bảng báo giá.

b. Chịu trách nhiệm đảm bảo chất lượng của mô hình và thực hiện đúng tiến độ đã nêu trong điều II.

ĐIỀU VI: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

1. Hai bên A và B cam kết thực hiện đúng các điều khoản đã quy định trong hợp đồng kinh tế này.

2. Trong quá trình thực hiện hợp đồng, hai bên chủ động thông báo cho nhau về quá trình thực hiện nội dung hợp đồng và những vấn đề phát sinh để cùng nhau thương lượng, giải quyết bảo đảm lợi ích của cả hai bên.

3. Hợp đồng này được lập làm 04 bản tiếng Việt, bên A giữ 02 bản, bên B giữ 02 bản.

ĐẠI DIỆN BÊN A **ĐẠI DIỆN BÊN B**
Giám đốc **Giám đốc**

Trương Tuấn Ngọc



Chung cư cao tầng 91-PVH – 6/3/2010

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số 25/08.03.10/HĐ-LĐ

(Về việc Thực hiện mô hình CHUNG CƯ CAO TẦNG 91-PVH)

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ như sau và khả năng 2 bên.

Hôm nay, ngày 06 tháng 03 năm 2010 chúng tôi gồm có:

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN THANH NIÊN.
- Ông / bà : NGUYỄN VĂN LIÊM Chức vụ: TGD
- Địa chỉ : 27 Kỳ Đồng- P.9 – Q3 – TP HCM
- Điện thoại : 08.9310999 Fax :08.9310888
- MST : 0303492985

BÊN B: CÔNG TY TNHH TM – DV – XD LÊ ĐỖ
Địa chỉ: 208 KP4, P. Đồng Hưng Thuận, Q. 12, TP HCM
Điện thoại: 08.62785574 – Fax: 08. 62785574
Mã số thuế: 0303457821
Người đại diện: Ông Nguyễn Chí Bảo Chức vụ: P.Giám Đốc

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau.

ĐIỀU 1: KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC
- Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện công việc thực hiện mô hình CHUNG CƯ CAO TẦNG 91-PVH
- Tỷ lệ: 1/100- Loại mô hình có đèn sàn(Có bảng chỉ tình khối lượng kèm theo)

ĐIỀU 2: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
- Thời gian thực hiện là 12 ngày liên tục kể từ ngày ký hợp đồng 08-03-2010 đến 20-03-2010.

Page 1/3

ĐIỀU 3: SẢN PHẨM GIAO NỘP

3.1. Bên B nộp cho Bên A 1 Mô hình tỷ lệ 1/100
3.2. Kích thước mô hình :1,7m x 1,1m x 0,6m
3.3. Chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bản:
- Mặt bằng gỗ lát mica, có thể hiện mặt nước
- Via hệ dùng mica (gỗ) mộng có thể hiện lát gạch
- Các khối công trình: dùng mica và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo tổng.
- Máng có, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng.
- Trang bị hệ thống đèn bên trong lõi công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đều có công tắc đóng (mở)
- Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, bảo đảm tính ổn định khi vận chuyển

ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

4.1. Trách nhiệm của Bên A:
- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nhiệm vụ và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn

4.2. Trách nhiệm của Bên B:
- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A
- Bàn giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ ghi ở điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 5: GIÁ CẢ, ĐIỀU KIỆN VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

5.1. Tổng giá trị hợp đồng:
- Tổng giá trị hợp đồng là: 45.500.000đ
Bằng chữ: Bốn mươi lăm triệu năm trăm nghìn đồng chẵn
(Giá trên bao gồm thuế VAT10%).

5.2. Điều kiện và phương thức thanh toán:
- Phương thức thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản:
+ Ngân Hàng Nam Á chi nhánh Trường Chinh, Tp.HCM
+ C/T: TNHH TM-DV-XD Lê Đỗ
+ 16-2/1102.0000.0790
- Thanh toán chia làm 2 đợt:
o Đợt 1: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 50% giá trị hợp đồng sau khi ký. Tương đương: 22.750.000đ
o Đợt 2: Sau khi nghiệm thu và bàn giao sản phẩm hoàn thành bên A sẽ thanh toán 50% còn lại và bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A. Tương đương : 22.750.000đ. Bên B sẽ thanh toán khoản tiền còn lại trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

5.3. Hồ sơ thanh toán:
- Hợp đồng KT +Bản bàn nghiệm thu

Page 2/3

- Các chứng từ Bên B phải xuất trình khi làm thanh toán bao gồm: Hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 6: THỎA THUẬN KHÁC
- Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng công có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.
- Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.
- Hợp đồng sẽ tự động được thành lý sau 10 ngày kể từ ngày các bên hoàn thành nghĩa vụ đã cam kết trong hợp đồng này mà không phát sinh vướng mắc.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CÓ HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG
- Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau,
- Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A **ĐẠI DIỆN BÊN B**
Giám Đốc **Giám Đốc**

Nguyễn Văn Liêm **Nguyễn Chí Bảo**

Page 3/3



Khu Phục hợp Dịch vụ và Căn hộ cao cấp – 16/3/2010

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số 6 /HĐ-LĐ

(Về việc Thực hiện mô hình Khu Phục hợp Dịch vụ & Căn Hộ Cao Cấp)

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ nhu cầu và khả năng 2 bên.

Hôm nay, ngày 16 tháng 03 năm 2010 chúng tôi gồm có:

BÊN A: C.Ty CP Phát Triển Hạ Tầng & Bất Động Sản Thái Bình Dương
Địa chỉ: 31/21 Kha Vạn Cân, P. Hiệp Bình Chánh, Q.Thủ Đức, Tp.HCM
Điện thoại: 08.7629701 Fax: 08.37269872
Mã số thuế: 0303614496
Người đại diện: Ông Phạm Đức Tấn Chức vụ: Tổng Giám Đốc

BÊN B: Công Ty TNHH TM – DV – XD Lê Đô.
Địa chỉ: 208 KP4, P. Đông Hưng Thuận, Q. 12, Tp.HCM
Điện thoại: 08.62785574 Fax: 08. 62785574
Mã số thuế: 0303457821
Người đại diện: Ông Nguyễn Chí Bảo Chức vụ: P.Giám Đốc

Hai bên thỏa thuận bán bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC
- Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện công việc thực hiện 1 mô hình Khu Phục hợp Dịch vụ & Căn Hộ Cao Cấp
- Tỷ Lệ : 1/100

ĐIỀU 2: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
- Thời gian thực hiện là 14 ngày liên tục kể từ ngày ký hợp đồng.

ĐIỀU 3: SẢN PHẨM GIAO NỘP

3.1. Bên B nộp cho Bên A hai sa bàn Mô Hình tỷ lệ 1/100
3.2. Kích thước Khung mô hình (3100mm x 1300mm)
3.3. Chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
- Mặt bằng gỗ lát mica, có thể hiện mặt sống (nếu có)
- Chân đế Gỗ cao 800 có bánh xe di chuyển.
- Hộp kiếng bảo vệ cao 700 có trụ đỡ kiếng.
- Ván hệ đúng mica có thể hiện lát gạch.
- Các khối công trình: đúng mica, sử dụng màu theo phối cảnh.
- Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, người, tàu thuyền... bằng vật liệu chuyên dùng
- Trang bị hệ thống đèn đèn thông đèn đường, đèn khuôn viên, bên trong công trình, bên ngoài... Có công tắc và dimmer tăng giảm

ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

4.1. Trách nhiệm của Bên A:
- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Cử cán bộ phối hợp với bên B trong quá trình thực hiện
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

4.2. Trách nhiệm của Bên B:
- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng tiến độ ghi ở điều 2 của hợp đồng này.
- Bảo hành công trình 6 tháng

ĐIỀU 5: GIÁ CẢ, ĐIỀU KIỆN VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

5.1. Tổng giá trị hợp đồng:
- Tổng giá trị hợp đồng là: **95.000.000 VND**
Bằng chữ: Chín mươi lăm triệu đồng chẵn.
(Giá trên bao gồm thuế VAT 10%)

5.2. Điều kiện và phương thức thanh toán:
- Phương thức thanh toán bằng chuyển khoản.
+ **Cty TNHH TM-DV-XD LÊ ĐÔ**
+ **Ngân Hàng Nam Á Chi Nhánh Trường Chinh –Tp.HCM**
+ **1642.1102.0000.0790**
- Thanh toán chia làm 2 đợt:
o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng sau khi ký. Tương đương **38.000.000 VND**
o **Đợt 2:** Sau khi nghiệm thu và bàn giao sản phẩm hoàn thành bên A sẽ thanh toán 60% còn lại và bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A. Tương đương **57.000.000 VND**.

5.3 Hồ sơ thanh toán:
- Các chứng từ Bên B phải xuất trình khi làm thanh toán bao gồm: Biên bản nghiệm thu, biên bản thanh lý hợp đồng, Hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 6: THỎA THUẬN KHÁC
- Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.
- Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phân quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.
- Hợp đồng sẽ tự động được thanh lý sau 10 ngày kể từ ngày các bên hoàn thành nghĩa vụ đã cam kết trong hợp đồng này mà không phát sinh vướng mắc.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CÓ HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG
- Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;
- Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Phạm Đức Tấn

ĐẠI DIỆN BÊN B
Nguyễn Chí Bảo



Khu công nghệ cao Maple Tree – 1/10/2010

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số 16/HĐLD

(Về việc Thực hiện mô hình Khu công nghệ cao Maple Tree)

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ nhu cầu và khả năng 2 bên.

Hôm nay, ngày 01 tháng 10 năm 2010 chúng tôi gồm có:

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN ÁNH SAO DƯƠNG.
- Người đại diện: Nguyễn Tường Đăng Khoa Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Địa chỉ: KVP Khán đài A, SVD Tịch, Đường 30/4, TX TDM, Bình Dương.
- Điện thoại: (0650) 3 813 050 Fax: (0650) 3 813 060
- Tài khoản số: 0281 000 893 963 tại ngân hàng nam Á, chi nhánh Trường Chinh.
- Mã số thuế: 3700 775 992.

BÊN B: CÔNG TY TNHH TM – DV – XD LÊ ĐÔ
- Người đại diện: Nguyễn Văn Thạch Chức vụ: Phó Giám Đốc
- Địa chỉ: 208 KP4, P. Đông Hưng Thuận, Q. 12, Tp.HCM.
- Điện thoại: 08. 62785574 Fax: 08. 62785574
- Tài khoản số: 16903 9869 tại ngân hàng Á Châu, chi nhánh TP.HCM.
- Mã số thuế: 0303 457 821

Hai bên thỏa thuận bán bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC
- Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Khu công nghệ cao Maple Tree.
- Tỷ Lệ : 1/500.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
- Thời gian thực hiện là 60 ngày liên tục kể từ ngày ký hợp đồng và bên B nhận được tiền tạm ứng đợt 1.

ĐIỀU 3: SẢN PHẨM GIAO NỘP

3.1. Bên B nộp cho Bên A 01 Mô hình tỷ lệ 1/500
3.2. Kích thước mô hình :2,6m x 2,6m x 0,6m.
3.3. Chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
- Mặt bằng gỗ lát mica.
- Ván hệ đúng mica (giấy) mỏng có thể hiện lát gạch.
- Các khối công trình đúng mica và như tổng hợp, sử dụng màu theo tổng.
- Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng.
- Trang bị hệ thống đèn bên trong và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đèn có công tắc đóng (mở).
- Mô hình bàn giao phải đảm bảo tinh mỹ thuật, kiến trúc, bảo đảm tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

4.1. Trách nhiệm của Bên A:
- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

4.2. Trách nhiệm của Bên B:
- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A
- Bàn giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ ghi ở điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 5: GIÁ CẢ, ĐIỀU KIỆN VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

5.1. Tổng giá trị hợp đồng:
- Tổng giá trị hợp đồng là: **175.040.000 VND**
Bằng chữ: Một trăm bảy mươi lăm triệu không trăm bốn mươi ngàn đồng chẵn.
- Giá trên bao gồm giá công lắp đặt, vận chuyển đến văn phòng công ty và thuế VAT10%.

5.2. Điều kiện và phương thức thanh toán:
- Phương thức thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản.
+ **Ngân Hàng Á Châu, chi nhánh Tp.HCM.**
+ **Cty TNHH TM-DV-XD Lê Đô**
+ **6903 8869**
- Thanh toán chia làm 2 đợt:
o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng sau khi ký. Tương đương: **70.016.000 VND - Bảy mươi triệu không trăm bốn mươi sáu ngàn đồng chẵn.**
o **Đợt 2:** Sau khi nghiệm thu và bàn giao sản phẩm hoàn thành bên A sẽ thanh toán 60% còn lại khi bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A. Tương đương: **105.024.000 VND - Một trăm 05 triệu không trăm hai mươi bốn ngàn đồng chẵn.** Bên A sẽ thanh toán khoản tiền còn lại trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

5.3 Hồ sơ thanh toán:
- Hợp đồng KT + Biên bản nghiệm thu và thanh lý hợp đồng.
- Các chứng từ Bên B phải xuất trình khi làm thanh toán bao gồm: Hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 6: THỎA THUẬN KHÁC
- Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.
- Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phân quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.
- Hợp đồng sẽ tự động được thanh lý sau 10 ngày kể từ ngày các bên hoàn thành nghĩa vụ đã cam kết trong hợp đồng này mà không phát sinh vướng mắc.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CÓ HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG
- Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;
- Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Nguyễn Văn Thạch

ĐẠI DIỆN BÊN B
Nguyễn Văn Thạch



Khu du lịch Hồng Quang - Long Hải – 27/11/2010

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số 19/HĐKT-HĐLD

(Về việc Thực hiện mô hình Khu du lịch Hồng Quang Long Hải)

Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
Căn cứ nhu cầu và khả năng 2 bên.

Hôm nay, ngày 27 tháng 11 năm 2010 chúng tôi gồm có:

BÊN A : CÔNG TY TNHH HỒNG QUANG
- Người đại diện: Ông NGUYỄN VĂN TỰ Chức vụ: Giám đốc
- Địa chỉ: 252 Lố C, Lý Chính Thắng, Phường 9, Quận 3, TP.Hồ Chí Minh
- Điện thoại: 08.2163688 Fax: 08.5262487
- Số tài khoản: 1601201009281 tại NH Nông Nghiệp và Phát triển nông thôn – Chi nhánh quận 1
ĐT: 09 08 552 961

BÊN B: CÔNG TY TNHH TM-DV-XD LÊ ĐỖ
- Người đại diện: Ông NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Phó Giám đốc
- Địa chỉ: 208 KP.4, Phường Đồng Hưng Thuận, Quận 12, TP.Hồ Chí Minh
- Điện thoại: 08.62785574 Fax: 08.62785574
- Số tài khoản: 69039869 tại NH A Châu – Chi nhánh TP.Hồ Chí Minh
- Mã số thuế: 0303 457 821

Hai bên thỏa thuận bàn bạc kỹ kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: KHỐI LƯỢNG CÔNG VIỆC
- Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Khu du lịch Hồng Quang Long Hải.
- Tỷ Lệ : 1/300.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
- Thời gian thực hiện là 18 ngày liên tục kể từ ngày kí hợp đồng. Đảm bảo thời hạn bên A cần sử dụng mô hình để triển lãm vào ngày 16/12/2010 và bên B nhận được tiền tạm ứng đợt 1.

Page 1/3

ĐIỀU 3: SẢN PHẨM GIAO NỘP

3.1. Bên B nộp cho Bên A 01 Mô hình tỷ lệ 1/300
3.2. Kích thước mô hình : 1,9m x 1,5m x 1,0m. Cụ thể:
- Diện tích mô hình : 1,2m x 1,6m
- Chân đế bằng ván, ốp kính : 1,5m x 1,9m x 0,6m
- Hộp kính cường lực 0,8mm : 1,2m x 1,6m x 0,4m

3.3. Chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
- Phần mặt bằng: Thể hiện đầy đủ các trục đường giao thông, địa hình đồi núi, bãi biển, bãi đá, tường rào, cảnh quan sân vườn, cây cỏ, bãi đậu xe, sân tennis, di tích mộ Cò ...
- Mặt bằng gỗ lót mica 1,5 mm.
- Ván hệ dùng mica 1,5mm có thể hiện lát gạch.
- Các khối công trình: Thể hiện đầy đủ về chi tiết kiến trúc, vật liệu, màu sắc của khối biệt thự, cao ốc khách sạn, banggalow, cầu tàu, mộ Cò ... dùng mica Đài Loan, sử dụng màu theo thiết kế, sơn sử dụng là sơnICI công nghiệp và xăng Nhựa, màu khê, không phát màu (Có tham khảo ý kiến chi đạo của đơn vị thiết kế).
- Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, còi nổ, người ... bằng vật liệu chuyên dụng.
- Trang bị hệ thống đèn bên trong lõi công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình: đèn đường, đèn trang trí. Hệ thống ánh sáng hát động mở nước, mặt biển. Các hệ thống đèn đều dùng đèn LED và có công tác đóng (mở).
- Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiến cổ, bảo đảm tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

4.1. Trách nhiệm của Bên A:
- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

4.2. Trách nhiệm của Bên B:
- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng tiến độ ghi ở điều 2 của hợp đồng này.
- Thời gian bàn giao sản phẩm 12 tháng.

ĐIỀU 5: GIÁ CẢ, ĐIỀU KIỆN VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

5.1. Tổng giá trị hợp đồng:
- Tổng giá trị hợp đồng là: 64.900.000 VND
Bằng chữ: Sáu mươi bốn triệu chín trăm ngàn đồng chẵn.
- Giá trên bao gồm giá công lắp đặt, vận chuyển đến văn phòng công ty và thuế VAT 10%.

5.2. Điều kiện và phương thức thanh toán:
- Phương thức thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản.
+ Ngân Hàng A Châu, chi nhánh TP HCM
+ Cty TNHH TM-DV-XD LÊ ĐỖ
+ 6903 9869
- Thanh toán chia làm 2 đợt:

Page 2/3

o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho Bên B 40% giá trị hợp đồng sau khi ký. Tương đương : 25.960.000 VND - Hai mươi lăm triệu chín trăm sáu mươi ngàn đồng chẵn.

o **Đợt 2:** Sau khi nghiệm thu và bàn giao sản phẩm hoàn thành Bên A sẽ thanh toán 60% còn lại khi Bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho Bên A. Tương đương : 38.940.000 VND - Ba mươi tám triệu chín trăm bốn mươi ngàn đồng chẵn. Bên A sẽ thanh toán khoản tiền còn lại trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

5.3 Hồ sơ thanh toán:
- Hợp đồng + Biên bản bàn giao, nghiệm thu và thanh lý hợp đồng + Giấy báo hành.
- Các chứng từ Bên B phải xuất trình khi làm thanh toán bao gồm: Hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 6: THỎA THUẬN KHÁC
- Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.
- Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phân quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.
- Hợp đồng sẽ tự động được thành lý sau 10 ngày kể từ ngày các bên hoàn thành nghĩa vụ đã cam kết trong hợp đồng này mà không phát sinh vướng mắc.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CÓ HIỆU LỰC CỦA HỢP ĐỒNG
- Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;
- Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Phó Giám Đốc
NGUYỄN VĂN TỰ

ĐẠI DIỆN BÊN B
Trưởng Ban Giám Đốc
NGUYỄN VĂN THẠCH

Page 3/3



Khu Biệt thự cao cấp Green Pearl – 14/12/2010

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số 19/HĐKT

Căn cứ Bộ Luật Dân sự của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005;
Căn cứ Luật Xây dựng của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 26/11/2003;
Căn cứ Luật Thương Mại của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005;
Căn cứ vào chức năng nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 14 tháng 12 năm 2010, tại Công ty Cổ Phần Phát Triển Đô Thị (Becamex IDJ), chúng tôi gồm có:

BÊN A: CÔNG TY CỔ PHẦN PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ - BECAMEX IDJ
- Địa chỉ : 09, 10 - Lố B1 - KDC Chánh Nghĩa - TP Hồ Chí Minh - 69 Bình Dương.
- Người đại diện : Ông NGUYỄN BINH ĐÔNG - Chức vụ: Tổng Giám đốc
- Điện thoại : 0650 810881 - 816681 Fax: 0650 816685
- Số tài khoản : 65016000218847 tại Ngân hàng Đầu Tư & Phát Triển - CN Bình Dương.
- Mã số thuế : 3700765636

BÊN B: CÔNG TY TNHH TM-DV-XD LÊ ĐỖ
- Địa chỉ : 208 Khu phố 4, phường Đồng Hưng Thuận, Quận 12, TP. Hồ Chí Minh.
- Người đại diện : Ông ĐỖ THANH TÙNG - Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.54389204 Fax: 08.62785574
- Tài khoản số : 69039869 Ngân Hàng A Châu - CN thành phố Hồ Chí Minh
- Mã số thuế : 0303457821

Sau khi bàn bạc, hai bên thống nhất ký kết hợp đồng kinh tế với các điều khoản như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CỦA CÔNG VIỆC
1.1 Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện các công việc sau:
- Nội dung công việc:
Thực hiện mô hình Dự án Khu biệt thự cao cấp GREEN PEARL (kích thước 1900x2300x600, cụ thể:
- Diện tích mô hình : 1500x1900

Page 1/3

• Chân đế bằng sắt ốp ván, bọc kính : 1500x1900x600
• Hộp kính cường lực (10mm) : 1900x1900x200

Yêu cầu đối với công tác thực hiện mô hình
- Tỷ lệ mô hình: 1/300.
- Vật liệu sử dụng chủ yếu: Nhựa và mica acrylic cao cấp; khác cốt gia công bằng máy laser chuyên dụng và sử dụng sơn màu cao cấp.
- Có đèn LED chiếu sáng bên trong các hạng mục công trình;
- Cảnh quan mô hình được thể hiện chính xác với các loại vật liệu nhập ngoại: có lông, cây cỏ, sân, cây cảnh, cây bụi, dây leo ...
- Chi tiết cảnh quan như người, xe được làm bằng nhựa cao cấp định hình bằng công nghệ đúc chuyên không.
- Mô hình được chiếu sáng bằng nhiều nguồn sáng khác nhau. Đèn bên trong sáng rực rỡ, đèn trang trí trong công viên, đèn đường, đèn chiếu sáng từng tầng, hồ ...
- Mô hình được bọc bằng kính cường lực và mài cạnh bằng máy.
- Các chi tiết được thể hiện bằng mica fem khác cốt bằng laser. Logo và tên Công ty được khắc trên mica, bóng kính.
- Mô hình thực hiện theo bản vẽ và thiết kế mới nhất.
- Đặt yêu cầu kỹ thuật và mỹ thuật cao, kiến cổ, đảm bảo tính ổn định khi vận chuyển.
- Trọn bộ vật tư của Bên B từ tư liệu đã chuẩn để và khung kính cường lực bao che.

Phương thức thanh toán
- Mô hình trung bày, phẩm mỹ trường toàn bộ là thực, chế tác dựa theo sơ đồ cảnh quan sân vườn và bản đồ quy hoạch.
- Xứ lý tốt phần thi nghiệm mẫu và mô hình sáng tạo.
- Chủ trong thi nghiệm mẫu hoàn chỉnh và mô hình sáng tạo.
- Thiết kế mang tính giao tiếp (sống động, sống xe cổ, liên kết với những con đường huyết mạch ...)
- Kiến trúc chế tác là thực, hòa nhập vào thiên nhiên cao hiệu quả thị giác cho mô hình.
- Ảnh sáng phần nội thất kiến trúc, phần ngoại thất phải có ảnh sáng phần cảnh quan mô hình và ảnh sáng phần nội thất.

Phương pháp chế tác mô hình
- Chế tác bằng máy.
- Dựng vào bản vẽ thiết kế mặt bằng và chi tiết nội của tòa nhà bao gồm hình ảnh cảnh quan sân vườn, chi tiết nội thất, ban công, lan can, mái dốc ...
- Mặt ngoài tương tự dùng tia laser và thiết bị có chi tiết và sắc nét. Khi nối, từ qua nhiều lớp phôi sẽ khác nhau, tạo nên hiệu quả mô phỏng cao cho vật liệu bề mặt tương tự bề mặt được trình bày và trình bày nhập khẩu cao cấp, đảm bảo màu sắc như thật.
- Phần chi tiết kiến trúc được cắt gọt bằng máy tính, phương pháp tạo hình chân không (mô hình, mái vòm, cửa khe ...), kính được làm bằng mica siêu mỏng.
- Các chi tiết bằng và các chi tiết tác phẩm của nội thất bên ngoài, sử dụng nhiều đèn tạo âm, công việc đèn mô, đèn đường, bảng quảng cáo, bảng đèn quảng cáo, ghế ngồi thư giãn, ô che nắng ... tạo nên không khí mùa hè.

Page 2/3

• Phần kiến trúc bao bọc bên ngoài sử dụng mica trong suốt chế tác một cách hợp lý, sau đó bên trong sử dụng nhựa.
Chất liệu bằng và cốt gia công: Thể hiện đầy đủ các trục đường giao thông, tường rào, cảnh quan sân vườn, cây cỏ, bãi đậu xe, sân tennis ... mặt bằng gỗ lót mica 1,5mm, và hệ thống mica trong có thể hiện lát gạch, máng cỏ, cây cảnh, trụ đèn đường, xe, người ... bằng vật liệu chuyên dụng nhập ngoại.
Chất liệu sơn, sơn phủ: Sử dụng màu sắc trung tính có phần bảo hòa, thông minh hoàn chỉnh về màu sắc và độ chính xác khác biệt màu sắc một cách thực hợp để thu được hình ảnh thật và từ góc cao, nâng cao giá trị của mô hình. Các hệ thống đèn chiếu sáng đèn LED và có công tác đóng mở.

ĐIỀU 2: TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN
- Thời gian thực hiện mô hình là 25 ngày, kể từ ngày ký Hợp đồng. Thời gian thực hiện công việc được tính từ lúc hai bên ký kết hợp đồng.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG - PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN
3.1 Giá trị Hợp đồng: 107.900.000 VND (Bằng chữ: Một trăm lẻ bảy triệu chín trăm ngàn đồng).
- Giá trị Hợp đồng trên là tổng giá trị, trong đó bao gồm tất cả các loại phí, lệ phí và thuế theo quy định hiện hành của Nhà nước mà Bên B phải nộp.
- Giá trị Hợp đồng trên bao gồm các chi phí cho việc thực hiện hoàn chỉnh các công tác được giao cho Bên B, chi phí vận chuyển mô hình đến địa chỉ Bên A, các chi phí kiểm tra, hoàn chỉnh và nghiệm thu, thanh quyết toán và các chi phí khác.
3.2 Phương thức thanh toán: Việc thanh toán được thực hiện bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng của Bên A theo tiến độ như sau:
- Lần 1: Ngày sau khi ký Hợp đồng, Bên A sẽ tạm ứng cho Bên B 40% giá trị Hợp đồng, tương ứng với số tiền 43.160.000 VND (Bằng chữ: Bốn mươi ba triệu một trăm sáu mươi ngàn đồng).
- Lần 2: Bên A sẽ thanh toán 60% giá trị Hợp đồng còn lại tương ứng với số tiền 64.740.000 VND (Số chữ: Sáu mươi bốn triệu bảy trăm bốn mươi ngàn đồng) trong vòng 15 ngày, kể từ ngày nghiệm thu và thanh lý Hợp đồng.
- Trường hợp hai bên không thỏa thuận giải quyết được thì vụ việc sẽ do Tòa Kinh tế Tòa án nhân dân Bình Dương xử lý và quyết định của Tòa án là quyết định cuối cùng.

ĐIỀU 3: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP
Hai bên cam kết thực hiện hợp đồng này một cách nghiêm túc trên cơ sở hợp tác hai bên cùng có lợi, không bên nào được phép đơn phương hủy bỏ hợp đồng. Nếu có sự thay đổi hoặc bổ sung nào khác thì phải được hai bên thống nhất bằng văn bản hoặc phụ lục hợp đồng mới có hiệu lực thực hiện.
Trường hợp hai bên không thỏa thuận giải quyết được thì vụ việc sẽ do Tòa Kinh tế Tòa án nhân dân Bình Dương xử lý và quyết định của Tòa án là quyết định cuối cùng.

Page 3/3

ĐIỀU 5: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

5.1 Tạm dừng thực hiện Hợp đồng:
- Các trường hợp tạm dừng Hợp đồng: do lỗi của Bên A hoặc Bên B gây ra, theo sự thỏa thuận của các bên, trường hợp bất khả kháng và các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.
- Một bên có quyền tạm dừng thực hiện Hợp đồng do lỗi của bên kia gây ra, nhưng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cung cấp bản sao giải quyết để tiếp tục thực hiện Hợp đồng đã ký kết.
- Trong trường hợp bên tạm dừng thực hiện Hợp đồng không thông báo cho bên kia dẫn đến sự thiệt hại thì phải bồi thường cho bên bị thiệt hại.
- Thời gian và mức đền bù thiệt hại do hai bên thỏa thuận.

5.2 Hủy bỏ Hợp đồng:
- Một bên có quyền hủy bỏ hợp đồng và không phải bồi thường thiệt hại khi bên kia vi phạm Hợp đồng là điều kiện hủy bỏ mà các bên đã thỏa thuận hoặc pháp luật có quy định, bên vi phạm Hợp đồng phải bồi thường thiệt hại.
- Bên hủy bỏ hợp đồng phải thông báo ngay cho bên kia bằng văn bản hủy bỏ, nếu không thông báo mà gây thiệt hại cho bên kia thì bên hủy bỏ hợp đồng phải bồi thường.
- Hợp đồng hủy bỏ hủy bỏ, thì Hợp đồng không có hiệu lực từ khi bị hủy bỏ và các bên hoàn trả lại cho nhau tài sản hoặc tiền đã nhận của bên kia.

ĐIỀU 6: THƯỜNG VÀ PHÁT HUY HỢP ĐỒNG

6.1 Thường:
Không áp dụng.

6.2 Phát Hợp đồng:
- Nếu Bên B vi phạm và thời gian thực hiện Hợp đồng, thì Bên B sẽ chịu phạt 2.000.000 VND (Hai triệu đồng tiền chẵn) mỗi ngày chậm trễ. Nếu Bên B thực hiện công việc chậm trễ quá 15 ngày mà không do lỗi của Bên A và không có lý do xác đáng thì Bên A có quyền đơn phương hủy bỏ Hợp đồng.
- Trường hợp Bên B thực hiện công việc đã xảy ra các sự kiện không hoàn toàn sản phẩm hoặc chất lượng sản phẩm không đạt yêu cầu quy định trong Hợp đồng này gây thiệt hại thì ngoài việc bị phạt (10% tổng giá trị Hợp đồng) Bên B còn phải thực hiện lại công việc đúng chất lượng quy định với thời hạn không quá 30 ngày, kể từ khi Bên A yêu cầu thực hiện lại, mọi chi phí thiệt hại Bên B phải chịu.

ĐIỀU 7: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

7.1 Trách nhiệm của Bên A
- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ và các tài liệu liên quan để thực hiện mô hình.
- Cử cán bộ có thẩm quyền để kiểm hợp với Bên B trong quá trình thực hiện công tác.
- Nghiệm thu các công việc do Bên B thực hiện theo quy định hiện hành.
- Tạm ứng và thanh toán cho Bên B đúng giá trị và tiến độ của Hợp đồng này.

7.2 Trách nhiệm của Bên B
- Thực hiện các công việc nêu ở Điều 1 đảm bảo tiến độ, chất lượng, kỹ thuật và mỹ thuật.

Page 1/3

• Chịu mọi trách nhiệm về sản phẩm do đơn vị mình làm ra, tính chính xác của sản phẩm và chất lượng sản phẩm.
• Bàn giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ nêu tại Điều 1 của Hợp đồng.
• Bồi thường thiệt hại, phạt vi phạm Hợp đồng theo thỏa thuận tại Hợp đồng này.
• Thực hiện các loại thuế quy định hiện hành của Nhà nước.
• Cung cấp cho Bên A hồ sơ thanh toán.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH
- Thời gian bảo hành là 18 tháng, kể từ ngày nghiệm thu sản phẩm. Trong thời gian bảo hành, nếu mô hình bị hư hỏng mà không do lỗi của Bên A thì Bên B phải chịu hoàn toàn chi phí sửa chữa và Bên A sẽ không trả thêm bất kỳ khoản chi phí nào cho công việc sửa chữa.
- Sau khi nhận được thông báo của Bên A về việc hư hỏng của mô hình, nếu sau 24 giờ mà Bên B chưa triển khai việc thực hiện sửa chữa thì Bên A có quyền đơn phương hủy bỏ hợp đồng và thanh toán ngay cho Bên B 100%, kể cả chi phí cho công tác quản lý sửa chữa mà không được khấu trừ gì.
- Trong thời gian bảo hành, Bên B có trách nhiệm bảo hành bảo dưỡng và vệ sinh mô hình là một mặt hàng. Trong trường hợp này sự do lỗi của Bên B phải làm hành kiện trả thành giá trị chi phí sửa chữa tương ứng với giá trị của hàng hóa và không có tranh chấp gì thì Hợp đồng xem như được thành lý.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Phó Giám Đốc
NGUYỄN VĂN TỰ

ĐẠI DIỆN BÊN B
Trưởng Ban Giám Đốc
NGUYỄN VĂN THẠCH

Page 2/3



Khu Biệt thự cao cấp Lake View – 18/3/2011

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số: 17/UDJHKKT/2011

- Căn cứ Bộ luật Dân sự của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005.
- Căn cứ Luật Xây dựng của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam ngày 26/11/2003.
- Căn cứ Luật Thương mại của nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005.
- Căn cứ vào chức năng nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 18 tháng 03 năm 2011, tại Công ty Cổ phần Phát triển Đô Thị (Becamex UDJ), chúng tôi gồm có:

Bên A: CÔNG TY CỔ PHẦN PHÁT TRIỂN ĐÔ THỊ (BECAMEX UDJ)

- Địa chỉ: Ô 9, 10 – Lô B1 – KDC Chánh Nghĩa – thị xã Thủ Dầu Một – tỉnh Bình Dương.
- Người đại diện: **Ô. NGUYỄN MINH ĐÔNG** – Chức vụ: Tổng Giám đốc
- Điện thoại: 0650.816681 – 816661 Fax: 0650.816655
- Số tài khoản: 8501000218847 tại Ngân hàng Đầu tư & Phát triển – CN Bình Dương
- Mã số thuế: 3700785635

Bên B: CÔNG TY TNHH TM-DV-XD LÊ ĐỒ

- Địa chỉ: 208 Khu phố 4, phường Đồng Hưng Thuận, Quận 12, TP. Hồ Chí Minh
- Người đại diện: **Ô. ĐỖ THANH TÙNG** – Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại: 08.62785574 Fax: 08.62785574
- Tài khoản số: 69039869 Ngân hàng Á Châu – CN thành phố Hồ Chí Minh.
- Mã số thuế: 0303457821

Sau khi bàn bạc, hai bên thống nhất ký kết hợp đồng kinh tế với các điều khoản sau:

ĐIỀU I: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CỦA CÔNG VIỆC

1.1 Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện các công việc sau:

- Nội dung công việc:

Thực hiện mô hình Dự án Khu biệt thự cao cấp LAKE VIEW (kích thước 3300x1700) cụ thể:

- Mặt bằng mô hình: 3000x1400x100
- Chân đế bằng sắt ốp ván, bọc kính: 3300x1700x600
- Hộp kính cường lực (8mm): 3000x1400x300

- Yêu cầu đối với công tác thực hiện mô hình

- Tỷ lệ mô hình: 1/200.
- Vật liệu sử dụng chủ yếu: Nhựa và mica acrylic cao cấp; khác cắt gia công bằng máy laser chuyên dụng và sử dụng sơn màu cao cấp.
- Có đèn LED chiếu sáng bên trong các hạng mục công trình.
- Cảnh quan mô hình được thể hiện chính xác với các loại vật liệu nhập ngoại: cỏ lông, cây cỏ lùn, cây cau, cây bụi, dây leo...
- Chi tiết cảnh quan như người, xe được làm bằng nhựa cao cấp định hình bằng công nghệ đúc chân không.
- Mô hình được chiếu sáng bằng nhiều nguồn sáng khác nhau: đèn bên trong từng ngôi nhà, đèn trang trí trong công viên, sân vườn, đèn đường, đèn chiếu sáng lồng hồ...
- Mô hình được bọc bằng kính cường lực và mái cạnh bằng mica.
- Các ghi chú được thể hiện bằng mica 5mm khác cắt bằng laser. Logo và tên Công ty được khắc trên inox, bóng mờ.
- Mô hình thực hiện theo bản vẽ thiết kế mới nhất.
- Đạt yêu cầu kỹ thuật và mỹ thuật cao; kiên cố, đảm bảo tính ổn định khi vận chuyển.
- Toàn bộ vật tư do Bên B tự lo (kể cả chân đế và khung kính cường lực bao che).

- Phương thức thể hiện mô hình:

- Mô hình trưng bày: Phần môi trường toàn bộ là thực, chế tác dựa theo sơ đồ cảnh quan sân vườn và bản đồ quy hoạch;
- Xử lý tốt phần thể hiện mối quan hệ môi trường;
- Chủ trọng thể hiện nghệ thuật sân vườn và môi trường sinh thái;
- Thể hiện mang lưới giao thông (đường người, đường xe cộ, liên kết với đường huyết mạch...);
- Kiến trúc chế tác tỉ mỉ, hòa nhập vào thiên nhiên, nâng cao hiệu quả thị giác cho mô hình;
- Ảnh sáng phần loại điều khiển, phân theo phạm vi gồm có ảnh sáng phần cảnh quan môi trường và ảnh sáng phần tòa nhà.

- Phương pháp chế tác mô hình:

Phần tòa nhà:

- Dựa vào bản vẽ thiết kế mặt ngoài và chi tiết nhỏ của tòa nhà bao gồm phòng góc cạnh lối lờm phần trang trí, cửa lờ, ban công, lan can, mái dốc...
- Mặt ngoài tương tự dùng tia laser và thiết bị cơ khí tinh vi cắt gọt, kết nối lại

qua nhiều lớp phun xịt khác nhau, tạo nên hiệu quả mô phỏng cao cho vật liệu bề mặt tương tự, bề mặt tương tự được phun xịt bằng sơn nhũ cao cấp, đảm bảo màu sắc như thật.

- Phần chi tiết kiến trúc được cắt gọt bằng máy tính, phương pháp tạo hình chân không (mái che mưa, mái vòm, cửa khe...), kính được làm bằng mica siêu mỏng.
- Cần chú ý vào bảng vẽ cẩn thận chế tác phần cửa hiệu buồn bán phía ngoài: sử dụng nhiều đèn treo âm áp, công với đèn nổi đất, đèn đường, bảng quảng cáo, bảng đèn nghệ thuật, ghế ngồi thư giãn, ô che nắng... tạo nên không khí mua bán.
- Phần kiến trúc bao bọc bên ngoài sử dụng mica trong suốt chế tác một cách hợp lý, sau đó tiến hành xử lý mài nhám.
- Phần mặt bằng và cảnh quan:** Thể hiện đầy đủ các trục đường giao thông, tường rào, cảnh quan sân vườn, cây cỏ, bãi đậu xe, sân tennis... mặt bằng gỗ lồi mica 1,5mm, vỉa hè dùng mica 1mm có thể hiện lát gạch: mảng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, người... bằng vật liệu chuyên dụng nhập ngoại.
- Phần ảnh sáng tòa nhà:** Sử dụng màu sắc trung tính có phần bảo hòa, thống nhất toàn bộ hiệu chỉnh mô hình và điều chỉnh sự khác biệt màu sắc một cách thích hợp để thu được tinh nghệ thuật và thị giác cao, nâng cao giá trị của mô hình. Các hệ thống đèn đều dùng đèn LED và có công tác đóng/mở.

ĐIỀU II: TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN

Thời gian thực hiện mô hình là 30 (Ba mươi) ngày, kể từ ngày ký Hợp đồng. Thời gian thực hiện công việc được tính liên tục (kể cả ngày nghỉ, ngày lễ).

ĐIỀU III: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG - PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

3.1 Giá trị Hợp đồng: 147.400.000 đ (Bằng chữ: Một trăm bốn mươi bảy triệu, bốn trăm ngàn đồng).

Giá trị Hợp đồng trên là trọn gói, trong đó bao gồm tất cả các loại phí, lệ phí và thuế theo quy định hiện hành của Nhà nước mà Bên B phải nộp.

Giá trị Hợp đồng trên bao gồm các chi phí cho việc thực hiện hoàn chỉnh các công tác được giao cho Bên B, chi phí vận chuyển mô hình đến địa chỉ Bên A, các chi phí kiểm tra, hoàn chỉnh hồ sơ nghiệm thu, thanh quyết toán và các chi phí khác.

3.2 Phương thức thanh toán: Việc thanh toán được thực hiện bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng của Bên B theo tiến độ như sau:

- Lần 1: Ngay sau khi ký Hợp đồng, Bên A sẽ tạm ứng cho Bên B 40% giá trị Hợp đồng, tương ứng với số tiền 58.960.000 đ (Năm mươi tám triệu, chín trăm sáu mươi ngàn đồng).
- Lần 2: Bên A sẽ thanh toán tiếp 55% giá trị Hợp đồng, tương ứng với số tiền là 81.070.000 đ (Tám mươi một triệu, không trăm bảy mươi ngàn đồng) sau khi nghiệm thu đưa vào sử dụng mô hình và Bên B cung cấp đầy đủ hồ sơ thanh toán.
- Lần 3: Sau khi kết thúc thời gian bảo hành và thanh lý Hợp đồng, Bên A sẽ thanh toán 5% giá trị Hợp đồng còn lại, tương ứng với số tiền 7.370.000 đ (Bảy triệu, ba trăm bảy mươi ngàn đồng).



Hồ sơ thanh toán gồm có:

- Văn bản đề nghị thanh toán;
- Biên bản nghiệm thu hoàn thành và đưa công trình vào sử dụng;
- Hóa đơn giá trị gia tăng.

Thời hạn thanh toán các đợt là 15 (Mười lăm) ngày, kể từ ngày Bên B cung cấp đủ hồ sơ thanh toán hợp lệ.

ĐIỀU IV: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Hai bên cam kết thực hiện hợp đồng này một cách nghiêm túc trên cơ sở hợp tác hai bên cùng có lợi, không bên nào được phép đơn phương hủy bỏ hợp đồng. Nếu có sự thay đổi hoặc bổ sung nào khác thì phải được hai bên thống nhất bằng văn bản hoặc phụ lục hợp đồng mới có hiệu lực thực hiện.

Trường hợp hai bên không thỏa thuận giải quyết được thì sự việc sẽ đưa ra Tòa Kinh tế Tòa án nhân dân Bình Dương phân xử và quyết định của Tòa án là quyết định sau cùng.

Trong quá trình giải quyết tranh chấp, phần Hợp đồng không bị tranh chấp sẽ tiếp tục được thực hiện, trừ khi việc ngưng thực hiện phần đang tranh chấp làm cho các phần còn lại của Hợp đồng không thể thực hiện được. Trong trường hợp đó, việc thực hiện các nghĩa vụ theo Hợp đồng này sẽ được tạm ngưng cho đến khi phần tranh chấp được giải quyết xong.

ĐIỀU V: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

5.1 Tạm dừng thực hiện Hợp đồng

- Các trường hợp tạm dừng Hợp đồng: do lỗi của Bên A hoặc Bên B gây ra, theo sự thỏa thuận của các bên, trường hợp bất khả kháng và các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận;
- Một bên có quyền tạm dừng thực hiện Hợp đồng do lỗi của bên kia gây ra, nhưng phải thông báo cho bên còn lại biết bằng văn bản và cung bản báo giải quyết để tiếp tục thực hiện Hợp đồng đã ký kết;
- Trong trường hợp bên tạm dừng thực hiện Hợp đồng thông báo cho bên kia dẫn đến sự thiệt hại thì phải bồi thường cho bên bị thiệt hại;
- Thời gian và mức đền bù thiệt hại do hai bên thỏa thuận.

5.2 Hủy bỏ Hợp đồng

- Một bên có quyền hủy bỏ hợp đồng và không phải bồi thường thiệt hại khi bên kia vi phạm Hợp đồng là điều kiện hủy bỏ mà các bên đã thỏa thuận hoặc pháp luật có quy định, bên vi phạm Hợp đồng phải bồi thường thiệt hại;
- Bên hủy bỏ hợp đồng phải thông báo ngay cho bên kia biết về việc hủy bỏ, nếu không thông báo mà gây thiệt hại cho bên kia thì bên hủy bỏ hợp đồng phải bồi thường;
- Khi Hợp đồng bị hủy bỏ, thì Hợp đồng không có hiệu lực từ khi bị hủy bỏ và các bên hoàn trả lại cho nhau tài sản hoặc tiền đã nhận của bên kia.

ĐIỀU VI: THƯỜNG VÀ PHẠT HỢP ĐỒNG

6.1 Thường:

Không áp dụng

6.2 Phạt Hợp đồng:

- Nếu Bên B vi phạm về thời gian thực hiện Hợp đồng, thì Bên B sẽ chịu phạt 2.000.000 đ (Hai triệu đồng) trên mỗi ngày chậm tiến độ. Nếu Bên B thực hiện công việc chậm trễ quá 15 ngày mà không do lỗi của Bên A và không có lý do xác đáng thì Bên A có quyền đơn phương hủy bỏ Hợp đồng;
- Trường hợp Bên B thực hiện công việc để xảy ra các sai sót như không hoàn thành sản phẩm hoặc chất lượng sản phẩm không đạt yêu cầu quy định trong Hợp đồng này gây thiệt hại thì ngoài việc bị phạt (10% tổng giá trị Hợp đồng) Bên B còn phải thực hiện lại công việc đúng chất lượng quy định với thời hạn không quá 15 (Mười lăm) ngày, kể từ khi Bên A yêu cầu thực hiện lại, mọi chi phí thiệt hại Bên B phải chịu.

ĐIỀU VII: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

7.1 Trách nhiệm của Bên A

- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ và các tài liệu liên quan để thực hiện mô hình;
- Cử cán bộ có thẩm quyền để kết hợp với Bên B trong quá trình thực hiện công tác;
- Nghiêm túc các công việc do Bên B thực hiện theo quy định hiện hành;
- Tam ứng và thanh toán cho Bên B đúng giá trị và tiến độ của Hợp đồng này.

7.2 Trách nhiệm của Bên B

- Thực hiện các công việc nêu ở Điều 1 đảm bảo tiến độ, chất lượng, kỹ thuật và mỹ thuật;
- Chịu mọi trách nhiệm về sản phẩm do đơn vị mình làm ra, tính chính xác của sản phẩm và chất lượng sản phẩm;
- Bàn giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ nêu tại Điều II của Hợp đồng;
- Bồi thường thiệt hại, phạt vi phạm Hợp đồng theo thỏa thuận tại Hợp đồng này;
- Thực hiện các loại thuế theo quy định hiện hành của Nhà nước;
- Cung cấp cho Bên A hồ sơ thanh toán.

ĐIỀU VIII: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành là 18 tháng, kể từ ngày nghiệm thu bàn giao. Trong thời gian bảo hành, nếu mô hình bị hư hỏng mà không do lỗi của Bên A thì Bên B phải chịu hoàn toàn chi phí sửa chữa và Bên A sẽ không trả thêm bất cứ khoản chi phí nào cho công việc sửa chữa;
- Sau khi nhận được thông báo của Bên A về việc hư hỏng của mô hình, nếu sau 24 giờ mà Bên B chưa triển khai việc thực hiện sửa chữa thì Bên A có quyền mời đơn vị khác thực hiện sửa chữa. Mọi phí tổn Bên B phải chịu 100%, kể cả chi phí cho công tác quản lý sửa chữa mà không được khiếu nại gì;
- Trong thời gian bảo hành, Bên B có trách nhiệm tiến hành bảo dưỡng và vệ sinh mô hình ít nhất một lần. Trong trường hợp xảy ra sự cố, Bên B phải tiến hành kiểm tra đánh giá và khắc phục xong sự cố trong vòng tối đa là 48 giờ.

ĐIỀU VIII: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện hợp đồng này một cách nghiêm túc trên cơ sở hợp

tác hai bên cùng có lợi, không bên nào được phép đơn phương hủy bỏ hợp đồng. Nếu có sự thay đổi hoặc bổ sung nào khác thì phải được hai bên thống nhất bằng văn bản hoặc phụ lục hợp đồng mới có hiệu lực thực hiện.

Mọi tranh chấp nếu hai bên không tự giải quyết được sẽ thông qua Tòa Kinh tế Tòa án Tỉnh Bình Dương và phán quyết của cơ quan này là quyết định cuối cùng.

Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản có giá trị pháp lý như nhau và hiệu lực kể từ ngày ký. Sau khi hết thời hạn bảo hành theo Điều VIII của Hợp đồng này, nếu hai bên hoàn thành nghĩa vụ trách nhiệm của mình và không có tranh chấp gì thì hợp đồng xem như được thanh lý.

ĐẠI DIỆN BÊN A / TỔNG GIÁM ĐỐC
Nguyễn Minh Đông

ĐẠI DIỆN BÊN B / GIÁM ĐỐC
Đỗ Thanh Tùng

Khu Du lịch Tam Hà – 25/5/2011

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
Số: 01/HĐKT

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 14/06/2005.
- Căn cứ Luật Xây dựng của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam ngày 26/11/2003.
- Căn cứ vào chức năng nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 25 tháng 05 năm 2011, tại Công ty TNHH TAM HÀ, chúng tôi gồm:

Bên A: CÔNG TY TNHH TAM HÀ.

- Địa chỉ: Tiểu khu 156, đường Mimosa, P. 10, TP. Đà Lạt.
- Người đại diện: NGUYỄN THANH HÀ - Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại: 0933 900052 Fax:
- Số tài khoản: 104887988 ngân hàng ACB PGD Ngã Bảy SG.
- Mã số thuế: 5800430219

Bên B: CÔNG TY TNHH XÂY DỰNG MÔ HÌNH LỆ ĐỒ.

- Địa chỉ: 18/1F, Đường số 46, P.14, Quận Gò Vấp, TP.HCM.
- Người đại diện: NGUYỄN VĂN THẠCH - Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại: 0985 058 558 Fax:
- Tài khoản số: 104779729 ngân hàng ACB PGD Tô Ký
- Mã số thuế: 0310746013

Sau khi bàn bạc, hai bên thống nhất ký kết hợp đồng kinh tế với các điều khoản sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CỦA CÔNG VIỆC

1.1 Bên A đồng ý giao và Bên B đồng ý nhận thực hiện các công việc sau:

- Nội dung công việc: Thực hiện mô hình dự án Tổng thể Khu nghỉ dưỡng sinh thái và du lịch Tam Hà, kích thước cụ thể:
 - Diện tích mô hình: 2000x2000x100mm
 - Chân đế bằng sắt ốp ván, bọc kính: 2300x2300x500mm
 - Hộp kính cường lực (8mm): 2000x2000x500mm
- Yêu cầu đối với công tác thực hiện mô hình:
 - Tỷ lệ mô hình: 1/500.

- Vật liệu sử dụng chủ yếu: Nhựa và mica acrylic cao cấp, khắc cắt gia công bằng máy laser chuyên dụng và sử dụng sơn màu cao cấp.
- Có đèn LED chiếu sáng bên trong các hạng mục công trình.
- Cảnh quan mô hình được thể hiện chính xác với các loại vật liệu nhập ngoại: cỏ lông, cây cỏ tán, cây cau, cây bụi, dây leo...
- Chi tiết cảnh quan như xe được làm bằng nhựa cao cấp định hình bằng công nghệ đúc chân không.
- Mô hình được chiếu sáng bằng nhiều nguồn sáng khác nhau: đèn bên trong từng ngôi nhà, đèn trang trí trong công viên, đèn đường, đèn chiếu sáng lồng sóng, hồ...
- Mô hình được bọc bằng kính cường lực và mài cạnh bằng máy.
- Các ghi chú được thể hiện bằng mica 2mm khắc cắt bằng laser. Logo và tên Công ty được khắc trên inox, bóng kính.
- Mô hình thực hiện theo bản vẽ thiết kế mới nhất.
- Đạt yêu cầu kỹ thuật và mỹ thuật cao; kiên cố, đảm bảo tính ổn định khi vận chuyển.
- Toàn bộ vật tư do Bên B tự lo (kể cả chân đế và khung kính cường lực bao che).

Phương thức thể hiện mô hình:

- Mô hình trưng bày: Phần mô hình hoàn chỉnh do tá thực, các tác dựa theo sơ đồ cảnh quan sân vườn và bản đồ quy hoạch.
- Xử lý tốt phần thể hiện mối quan hệ môi trường.
- Chủ trọng thể hiện nghệ thuật sân vườn và môi trường sinh thái.
- Thể hiện mang lại giá trị thẩm mỹ (đóng người, đóng xe cộ, liên kết với những con đường huyết mạch...).
- Kiến trúc thể tác tác là thực, hòa nhập vào thiên, nâng cao hiệu quả thị giác cho mô hình.
- Ảnh sáng phân loại điều khiển, phân theo phạm vi gồm có ảnh sáng phân cảnh quan môi trường và ảnh sáng phân tòa nhà.

Phương pháp tác tác mô hình:

Phần tòa nhà:

- Dựa vào bản vẽ thiết kế mặt ngoài và chi tiết nhỏ của tòa nhà bao gồm những góc cạnh lồi lõm phân trang trí, cửa lồi, ban công, lan can, mái dốc...
- Mặt ngoài tương sử dụng tia laser và thiết bị cơ khí tinh vi cắt gọt, kết nối, lại qua nhiều lớp phun xịt khác nhau, tạo nên hiệu quả cho vật liệu bề mặt tương, bề mặt tương được phun xịt bằng sơn nhập khẩu cao cấp, đảm bảo màu sắc như thật.
- Phần chi tiết kiến trúc được cắt gọt bằng máy tính, phương pháp tạo hình chân không (mái che mưa, mái vòm, cửa khe...), kính được làm bằng mica siêu mỏng.
- Phần kiến trúc bao bọc bên ngoài sử dụng mica trong suốt chế tác một cách hợp lý, sau đó tiến hành xử lý mài nhám.

Phần mặt bằng và cảnh quan: Thể hiện đầy đủ các trục đường giao thông, tường rào, cảnh quan sân vườn, cây cỏ, bãi đậu xe, sân tennis... mặt bằng gỗ lót sốp và mica 1,5mm; vỉa hè, mương cỏ, cây xanh, tru đèn đường, xe, người... bằng vật liệu chuyên dùng nhập ngoại.

Phần ánh sáng tòa nhà: Sử dụng màu sắc trung tính có phần bảo hòa, thông

ĐIỀU 2: TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN

Thời gian thực hiện mô hình chậm nhất là ngày 20/06/2011. Thời gian thực hiện công việc được tính liên tục kể từ ngày ký hợp đồng. Trong trường hợp bên A muốn thay đổi phương án thì không quá 3 lần và phải tính thêm thời gian công với chi phí phát sinh để bên B thực hiện.

ĐIỀU 3: VẬN CHUYỂN MÔ HÌNH

Bên B có trách nhiệm vận chuyển mô hình đến nơi triển lãm của văn phòng công ty tại TP. HCM.

ĐIỀU 4: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG - PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

4.1 Giá trị Hợp đồng: 158.000.000đ đã bao gồm 10% VAT (Bảng chi: Một trăm năm mươi tám triệu đồng chẵn). Giá trên được xác định dựa trên bảng báo giá và là một phần không thể tách rời của hợp đồng này.

Giá trị Hợp đồng trên là trọn gói, trong đó bao gồm tất cả các loại phí, lệ phí và thuế theo quy định hiện hành của Nhà nước mà Bên B phải nộp.

Giá trị Hợp đồng trên bao gồm các chi phí cho việc thực hiện hoàn chỉnh các công tác được giao cho Bên B, chi phí vận chuyển mô hình đến địa chỉ Bên A, các chi phí kiểm tra, hoàn chỉnh hồ sơ nghiệm thu, thanh quyết toán và các chi phí khác...

4.2 Phương thức thanh toán: Việc thanh toán được thực hiện bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản vào tài khoản ngân hàng ACB (PGD Tô Ký) của Bên B theo tiến độ như sau:

- Lần 1: Ngay sau khi ký Hợp đồng, Bên A sẽ tạm ứng cho Bên B 40% giá trị Hợp đồng, tương ứng với số tiền 63.200.000đ (Sáu mươi ba triệu hai trăm nghìn đồng chẵn).
- Lần 2: Bên A sẽ thanh toán tiếp 60% giá trị Hợp đồng còn lại tương ứng với số tiền là 94.800.000đ (Chín mươi bốn triệu tám trăm nghìn đồng chẵn) trong vòng 15 ngày, kể từ ngày nghiệm thu đưa vào sử dụng mô hình và Bên B cung cấp đầy đủ hồ sơ thanh toán.

Hồ sơ thanh toán gồm có:

- Văn bản đề nghị thanh toán;
- Biên bản nghiệm thu hoàn thành và đưa công trình vào sử dụng;
- Hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 5: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Hai bên cam kết thực hiện hợp đồng này một cách nghiêm túc trên cơ sở hợp tác hai bên cùng có lợi, không bên nào được phép đơn phương hủy bỏ hợp đồng. Nếu có sự thay đổi hoặc bổ sung nào khác thì phải được hai bên thống nhất bằng văn bản hoặc phụ lục hợp đồng mới có hiệu lực thực hiện.

Trường hợp hai bên không thỏa thuận giải quyết được thì sự việc sẽ đưa ra Tòa Kinh tế Tòa án nhân dân TP.HCM phân xử và quyết định của Tòa án là quyết định sau

ĐIỀU 6: TAM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

6.1 Tam dừng thực hiện Hợp đồng:

- Các trường hợp tạm dừng Hợp đồng: do lỗi của Bên A hoặc Bên B gây ra, theo sự thỏa thuận của các bên, trường hợp bất khả kháng và các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.
- Một bên có quyền tạm dừng thực hiện Hợp đồng do lỗi của bên kia gây ra, nhưng phải thông báo cho bên còn lại biết bằng văn bản và cung bản bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện Hợp đồng đã ký kết.
- Trong trường hợp bên tạm dừng thực hiện Hợp đồng không thông báo cho bên kia dẫn đến sự thiệt hại thì phải bồi thường cho bên bị thiệt hại.
- Thời gian và mức đền bù thiệt hại do hai bên thỏa thuận.

6.2 Hủy bỏ Hợp đồng:

- Một bên có quyền hủy bỏ hợp đồng và không phải bồi thường thiệt hại khi bên kia vi phạm Hợp đồng là điều kiện hủy bỏ mà các bên đã thỏa thuận hoặc pháp luật có quy định; bên vi phạm Hợp đồng phải bồi thường thiệt hại.
- Bên hủy bỏ hợp đồng phải thông báo ngay cho bên kia biết về việc hủy bỏ, nếu không thông báo mà gây thiệt hại cho bên kia thì bên hủy bỏ hợp đồng phải bồi thường.
- Khi Hợp đồng bị hủy bỏ, thì Hợp đồng không có hiệu lực từ khi bị hủy bỏ và các bên hoàn trả lại cho nhau tài sản hoặc tiền đã nhận của bên kia.

ĐIỀU 7: THƯỜNG VÀ PHẠT HỢP ĐỒNG

7.1 Thường: Không áp dụng.

7.2 Phạt Hợp đồng:

- Nếu Bên B vi phạm về thời gian thực hiện Hợp đồng, thì Bên B sẽ chịu phạt 2.000.000 đ (Hai triệu đồng) trên mỗi ngày chậm tiến độ. Nếu Bên B thực hiện công việc chậm trễ quá 2 ngày mà không do lỗi của Bên A và không có lý do xác đáng thì Bên A có quyền đơn phương hủy bỏ Hợp đồng và Bên B phải chịu trách nhiệm bồi thường hợp đồng. Nếu trễ quá 2 ngày mà Bên A chấp nhận nhận hàng thì Bên B phải chịu phạt thêm 10% tổng hợp đồng.
- Trường hợp Bên B thực hiện công việc để xảy ra các sai sót như không hoàn thành sản phẩm hoặc chất lượng sản phẩm không đạt yêu cầu quy định trong Hợp đồng này gây thiệt hại thì ngoài việc bị phạt (10% tổng giá trị Hợp đồng) Bên B còn phải thực hiện lại công việc đúng chất lượng quy định với thời hạn không quá 30 ngày, kể từ khi Bên A yêu cầu thực hiện lại; mọi chi phí thiệt hại Bên B phải chịu.

ĐIỀU 8: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

8.1 Trách nhiệm của Bên A

- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ và các tài liệu liên quan để thực hiện mô hình.
- Cử cán bộ có thẩm quyền để kết hợp với Bên B trong quá trình thực hiện công tác.
- Nghiệm thu các công việc do Bên B thực hiện theo quy định hiện hành.

- Tạm ứng và thanh toán cho Bên B đúng giá trị và tiến độ của Hợp đồng này.
- 8.2 Trách nhiệm của Bên B
- Thực hiện các công việc nêu ở Điều 1 đảm bảo tiến độ, chất lượng, kỹ thuật và mỹ thuật.
- Chịu mọi trách nhiệm về sản phẩm do đơn vị mình làm ra, tính chính xác của sản phẩm và chất lượng sản phẩm.
- Bản giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ nêu tại Điều 2 của Hợp đồng.
- Bồi thường thiệt hại, phạt vi phạm Hợp đồng theo thỏa thuận tại Hợp đồng này.
- Thực hiện các loại thuế theo quy định hiện hành của Nhà nước.
- Cung cấp cho Bên A hồ sơ thanh toán.

ĐIỀU 9: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành là 12 tháng, kể từ ngày nghiệm thu bàn giao. Trong thời gian bảo hành, nếu mô hình bị hư hỏng mà không do lỗi của Bên A thì Bên B phải chịu hoàn toàn chi phí sửa chữa và Bên A sẽ không trả thêm bất cứ khoản chi phí nào cho công việc sửa chữa.
- Sau khi nhận được thông báo của Bên A về việc hư hỏng của mô hình, nếu sau 24 giờ mà Bên B chưa triển khai việc thực hiện sửa chữa thì Bên A có quyền mời đơn vị khác thực hiện sửa chữa. Mọi chi phí Bên B phải chịu 100%, kể cả chi phí cho công tác quản lý sửa chữa mà không được khiếu nại gì.
- Trong thời gian bảo hành, Bên B có trách nhiệm tiến hành bảo dưỡng và vệ sinh mô hình ít nhất một lần. Trong trường hợp xảy ra sự cố, Bên B phải tiến hành kiểm tra đánh giá và khắc phục xong sự cố trong vòng tối đa là 48 giờ.

ĐIỀU 10: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện hợp đồng này một cách nghiêm túc trên cơ sở hợp tác hai bên cùng có lợi, không bên nào được phép đơn phương hủy bỏ hợp đồng. Nếu có sự thay đổi hoặc bổ sung nào khác thì phải được hai bên thống nhất bằng văn bản hoặc phụ lục hợp đồng mới có hiệu lực thực hiện.

Mọi tranh chấp nếu hai bên không tự giải quyết được sẽ thông qua Tòa Kinh Tế Tòa án TP.HCM và phân quyết của cơ quan này là quyết định cuối cùng.

Hợp đồng này được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản có giá trị pháp lý như nhau và hiệu lực kể từ ngày ký. Sau khi hết thời hạn bảo hành theo Điều 9 của Hợp đồng này, nếu hai bên hoàn thành nghĩa vụ trách nhiệm của mình và không có tranh chấp gì thì hợp đồng xem như được thanh lý.

Nguyễn Thanh Hà (Đại diện Bên A) Nguyễn Văn Thạch (Đại diện Bên B)

STT	Tên công việc	Đơn vị	SL	Đơn giá	Thành tiền
1	CUNG CẤP GIA CÔNG LẮP ĐẶT PHÂN KHUNG - HỘP	CH	1	3.000.000	3.000.000
	Mài nhám - KT: 2x3x0,1mm (Khung sắt ốp gỗ)	CH	1	6.000.000	6.000.000
	Khung sắt - KT: 2x3x3,5x2mm (Khung sắt ốp gỗ, bọc kính)	CH	8	700.000	5.600.000
2	GIA CÔNG PHÂN BÀ TẮNG				
	Bảng giao thông	Mica sơn	1	2.500.000	2.500.000
	Lốp nhôm (nhôm mạ nhôm)	Mica sơn	1	2.600.000	2.600.000
	Lốp nhôm (nhôm mạ nhôm)	Thép	1	20.000	20.000
	Trưng cột đèn (cột bằng sắt)				
	Chân quang	Hộp hộp	1	3.000.000	3.000.000
	Phụ cố kê mặt khu vực công trình	CH	300	10.000	3.000.000
	Trưng cây dọc đường phố	CH	1000	7.000	7.000.000
	Trưng cây đối mặt	Hộp hộp	1	4.000.000	4.000.000
	Trưng cây cây bụi và các loại khác	CH	150	30.000	4.500.000
	Xe	Nhựa sơn hộp	1	1.000.000	1.000.000
	Mô hình cảnh quang	Mica sơn	1	27.000.000	27.000.000
3	CUNG CẤP GIA CÔNG LẮP ĐẶT CÔNG TRÌNH				
	Gia công phần đối mặt	Sốp 2mm	1	18.000.000	18.000.000
	Gia công bề mặt tiếp hợp	Mica 1mm	1	13.000.000	13.000.000
	Gia công bề mặt trực tiếp công	Mica 1mm	1	13.000.000	13.000.000

Nhà máy Mercedes-Benz Việt Nam – 10/11/2011

Mercedes-Benz Vietnam Ltd.

Purchase order (Đơn đặt hàng)

P.O. number (số đơn hàng): **9000021367**

Requisition Dept. (Bộ phận yêu cầu)	Phone (Điện thoại)	Program # (Chương trình)	Date of order (Ngày đặt hàng)
Purchasing Dept. (Bộ phận cung ứng)	+84 8 35889111		07-November-2011

Item Description of goods/services (Mô tả hàng hoá/dịch vụ)	Unit (Đơn vị)	Quantity (Số)	Tax %	Unit Price VND (Đơn giá)	Item amount VND (Thành tiền)
1 MBV Model architecture with scale 1/300	EA	1.00	10	15,636,364	17,200,000
Total (Tổng)					17,200,000

Purchaser (bên mua)
 Cty TNHH Mercedes-Benz Việt Nam
 13, đường Quang Trung, P. 8, Q. Gò Vấp
 Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam
 Tel: +84 8 35889111 Fax: +84 8 38958713
 Mã số thuế: 0300709284-1

Vendor (bên bán)
 Công ty TNHH Xây Dựng Mô Hình Le Do
 18/1F, Đường số 46-P.14, Q. Gò Vấp, Tp HCM, VN
 Tel: 0985 058 558 Fax:

Persons contacted (người liên hệ)
 Mr. Thạch
 Freight term (p. thức vận chuyển): door to door
 Ship via (vận chuyển qua):
 Payment by (p. thức trả tiền): Bank Transfer
 Confirming order (xác nhận đơn hàng): No
 Delivery at (nơi giao hàng): MBV
 Buyer (nhân viên mua hàng): Đinh Thị Kim Yen
 Delivery date (ngày giao hàng): 11/18/2011 12:00:00AM
 Receiver (người nhận): Mr. Triet Tel: 35889382
 Receiving dept (bộ phận nhận): Engineering Dept.

Remarks (Ghi chú):
 General terms & conditions are attached (các điều kiện và điều khoản tổng quát được đính kèm)
 Please write the P.O. number on the invoices of this Purchase Order (vui lòng viết số của đơn hàng vào các hóa đơn của đơn hàng này)

Bảo giá ngày 02/11/2011 là một phần không tách rời của đơn hàng này.
 Thanh toán: chuyển khoản 100% trong vòng 15 ngày sau khi nhận hàng và hóa đơn tài chính.
 Người nhận hóa đơn: Mr. Ngọc Minh - Phòng Kế Toán - Số ĐT: 35889 533.

Vendor's confirmation (Xác nhận của bên bán):

Buyer (Nhân viên cung ứng) [Signature]
Purchasing head (Trưởng phòng cung ứng) [Signature]

General Director / CFO (Tổng Giám Đốc / Giám Đốc Tài Chính)
 MÄRTIN BRENGARTNER
 Giám Đốc Tài Chính

Form version date: 01-Oct-09 / F161-0205-01-002 Page 1 of 2 SourcingID: 4283 RK: 1 OrderID: 9000021367

Chung cư HQC Hóc Môn – 28/8/2014

CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG CÔNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
ARTTECH
 Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ
 Số: 05/2014/HĐKT/AT-HQ
 (Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN CHUNG CƯ HQC HÓC MÔN)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:
 - Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005.
 - Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 09 năm 2005.
 - Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.
 Hôm nay, ngày 28 tháng 08 năm 2014, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:
1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):
 - Tên đơn vị: **CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN - TM - DV ĐỊA ỐC HOANG QUÂN**
 - Địa chỉ: 286 - 288 Huỳnh Văn Bánh, Phường 11, Quận Phú Nhuận, Tp. HCM
 - Đại diện: **TRƯƠNG ANH TUẤN** Chức vụ: **Tổng Giám đốc**
 - Điện thoại: 08.62.505.480 Fax: 08.62.505.504
 - Mã số thuế: 0302.087.938

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):
 - Tên đơn vị: **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
 - Địa chỉ: 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
 - Đại diện: **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
 - Điện thoại: 08.73.000.221 Fax: 08.73.000.221
 - Mã số thuế: 0310746913
 - Số tài khoản: 104 779 729 tại Ngân Hàng A CHIAU, PGD Tô Ký - TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC
 Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình CHUNG CƯ HQC HÓC MÔN
 - Tỷ lệ: 1/150 - Loại mô hình có đến sàn
 - Kích thước mặt trên: **1,9m x 1,9m x 0,1m**, (Khung sắt ốp gỗ)

ĐIỀU 2: THỜI GIẠN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG
 Thời gian thực hiện là 25 ngày kể từ ngày ký hợp đồng (trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:
3.1. Tổng giá trị hợp đồng:
 Tổng giá trị hợp đồng là: **71.000.000 VND (Bằng chữ: Bảy mươi một triệu đồng chẵn)**
 Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:
 - Tiền mặt hoặc chuyển khoản.
 - Việc thanh toán được chia làm 2 đợt:
 o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng sau khi ký, tương đương: **28.400.000 VND (Bằng chữ: Hai mươi tám triệu bốn trăm nghìn đồng chẵn)**
 o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên đồng nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% còn lại của hợp đồng, tương đương: **42.600.000 VND (Bằng chữ: bốn mươi hai triệu sáu trăm nghìn đồng chẵn)** trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỨNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG
4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:
 Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.
 Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cũng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:
 Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN
5.1. Trách nhiệm của Bên A:
 - Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
 - Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.
5.2. Trách nhiệm của Bên B:
 - Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
 - Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH
 - Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
 - Điều kiện bảo hành:
 II. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, âm mốc...
 2I. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
 - Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG
 Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cũng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.
 Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.
 Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau.
 Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A
 Giám Đốc

ĐẠI DIỆN BÊN B
 Giám Đốc

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 01/2015/HĐKT/AT-HC

(Về việc thực hiện mô hình DỰ ÁN DIAMOND BAY CITY)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 10 tháng 03 năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH HOÀN CẦU NHA TRANG**
- Địa chỉ : Thôn Phước Hạ, Xã Phước Đồng, TP.Nha Trang, Khánh Hòa
- Đại diện : **Ông Trần Hữu Lộc** Chức vụ: **Tổng Giám Đốc**
- Điện thoại : (058) 3710225 - Fax: (058) 3710223
- Mã số thuế : 4200541620

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại : 08.6257 8488 Fax: 08.6257 8488
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên đồng ý ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN DIAMOND BAY CITY bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/750, số lượng: 01 cái.
 - + Kích thước mô hình : 4 x 3,2 x 0,12m.

- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 4,3 x 3.5 x 0,6m.
 - + Chiều cao kính bảo vệ: cao 0,3m
- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/1000, số lượng: 02 cái.
- + Kích thước mô hình : 3 x 2,4 x 0,12m.
 - + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 3,3 x 2.7 x 0,6m.
 - + Chiều cao kính bảo vệ: cao 0,3m

- **Mô hình nội thất:** Tỷ lệ: 1/40, số lượng: 02 cái.

- + Kích thước mô hình : 0,7 x 0,7 x 0,12m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 0,9 x 0,9 x 0,6m.
- + Chiều cao kính bảo vệ: cao 0,5m

- **Vận chuyển Mô hình:** 01 mô hình tổng thể dự án Diamond Bay City tỷ lệ 1/1000.

+ Bao thầu trọn gói bằng đường bộ từ TP. HCM đến TP Nha Trang.

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hè dùng mica và Formica có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng.
- + Trang bị hệ thống đèn bên dưới mỗi sản công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đều có công tắc đóng - mở.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- 05 Mô hình được hoàn thành trong 3 giai đoạn như sau:

- + Giai đoạn 1: Bàn giao 01 Mô hình tổng thể 3 x 2,4m (tỷ lệ 1/1000) trước ngày 10/04/2015 tại Hồ Chí Minh. Sau đó chuyển Mô hình này ra Nha Trang.
- + Giai đoạn 2: Bàn giao 01 Mô hình tổng thể 3 x 2,4m (tỷ lệ 1/1000) trong vòng 20 ngày tiếp theo tại Hồ Chí Minh. 40 ngày sau chuyển Mô hình này ra Nha Trang.
- + Giai đoạn 3: Bàn giao 01 Mô hình tổng thể 4 x 3,2m (tỷ lệ 1/750) trong vòng 40 ngày tiếp theo.
- + Giai đoạn 4: Bàn giao 02 Mô hình nội thất 0,7 x 0,7m (tỷ lệ 1/40) trong vòng 20 ngày tiếp theo.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **650.000.000 VNĐ** (Bằng chữ: Sáu trăm năm mươi triệu đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 4 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **40%** giá trị hợp đồng sau khi ký, tương đương : **260.000.000 VNĐ** (Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi triệu đồng chẵn)
 - o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **20%** giá trị hợp đồng tiếp theo ngay sau khi bàn giao 02 Mô hình tổng thể 3 x 2,4m (tỷ lệ 1/1000), tương đương : **130.000.000 VNĐ** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi triệu đồng chẵn)
 - o **Đợt 3:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **20%** giá trị hợp đồng tiếp theo ngay sau khi bàn giao 01 Mô hình tổng thể 4 x 3,2m (tỷ lệ 1/750), tương đương : **130.000.000 VNĐ** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi triệu đồng chẵn)
 - o **Đợt 4:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành - 02 Mô hình nội thất 0,7 x 0,7m (tỷ lệ 1/40) và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **20%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **130.000.000 VNĐ** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi triệu đồng chẵn) trong vòng 7 ngày làm việc kể từ ngày ký thanh lý hợp đồng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.

- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu.
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh khó khăn, vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Giám Đốc



Trần Hữu Lộc

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 02/2015/HĐKT/AT-TĐH

(Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN KDC BÌNH CHIỀU VÀ NỘI THẤT CHUNG CƯ PHƯỚC LONG)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 02 tháng 04 năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CP PHÁT TRIỂN NHÀ THỦ ĐỨC**
- Địa chỉ : 13 - 15 -17 Trương Định, P.6, Q.3, TP.HCM
- Đại diện : *Nguyễn Vũ Bảo Hoàng* Chức vụ: **PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC**
- Điện thoại : 39 143 111 Fax: 39 143 222
- Mã số thuế : 0302346036

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại : 08.6257 8488 Fax: 08.6257 8488
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN KDC BÌNH CHIỀU VÀ NỘI THẤT CHUNG CƯ PHƯỚC LONG bao gồm các hạng mục sau:

1. DỰ ÁN KDC BÌNH CHIỀU GỒM:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/200, số lượng 01 cái.

- + Kích thước mô hình : 1,2 x 2,4 x 0,12m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 1,5 x 2,7 x 0,6m.
- + Kích thước khung kính: 1,2 x 2,4 x 0,2m
- + **Giá thành: 71.460.000vnd (Bảy mươi hai triệu hai trăm ngàn đồng chẵn).**

- **Mô hình nhà liền kề:** Tỷ lệ: 1/50, số lượng 01 cái.

- + Kích thước mô hình : 0,8 x 1,6 x 0,12m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 1 x 1,8 x 0,6m.
- + Kích thước khung kính: 0,8 x 1,6 x 0,3m
- + **Giá thành: 27.000.000vnd (Hai mươi bảy triệu đồng chẵn).**

2. DỰ ÁN NỘI THẤT CHUNG CƯ PHƯỚC LONG GỒM:

- **Mô hình nội thất căn hộ A1:** Tỷ lệ: 1/20, số lượng 01 cái.

- + Kích thước mô hình : 0,8 x 0,8 x 0,12m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 1 x 1 x 0,6m.
- + Kích thước khung kính: 0,8 x 0,8 x 0,4m
- + **Giá thành: 14.960.000vnd (Mười bốn triệu chín trăm sáu mươi ngàn đồng chẵn).**

- **Mô hình nội thất căn hộ B1:** Tỷ lệ: 1/20, số lượng 01 cái.

- + Kích thước mô hình : 0,8 x 1,2 x 0,12m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 1 x 1,4 x 0,6m.
- + Kích thước khung kính: 0,8 x 1,2 x 0,4m
- + **Giá thành: 22.440.000vnd (Hai mươi hai triệu bốn trăm bốn mươi ngàn đồng chẵn).**

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hệ dùng mica và Formica có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng.
- + Trang bị hệ thống đèn bên dưới mỗi sản công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đều có công tắc đóng - mở.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- 04 Mô hình được hoàn thành trong 2 giai đoạn như sau:

+ **Giai đoạn 1:** Bàn giao **01** Mô hình tổng thể kích thước 1,2 x 2,4m (tỷ lệ 1/200) và **01** Mô hình nhà liền kề kích thước 0,8 x 1,6m (tỷ lệ 1/50) **trước ngày 01-05-2015.**

+ **Giai đoạn 2:** Bàn giao 01 Mô hình nội thất căn hộ A1 kích thước 0,8 x 0,8m (tỷ lệ 1/20) và 01 Mô hình nội thất căn hộ B1 kích thước 0,8 x 1,2m (tỷ lệ 1/20) trước ngày 15-05-2015.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **135.860.000VNĐ** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi lăm triệu tám trăm sáu mươi ngàn đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **54.344.000vnd** (Bằng chữ: Năm mươi bốn triệu ba trăm bốn mươi bốn ngàn đồng chẵn)
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **81.516.000vnd** (Bằng chữ: Tám mươi một triệu năm trăm mười sáu ngàn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A *meul*
PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC


Nguyễn Vũ Bảo Hoàng

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc

Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 05/2015/HĐKT/AT-HQ

(Về việc sửa chữa mô hình DỰ ÁN HQ ROYAL TOWER)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 27 tháng 06 năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN BẤT ĐỘNG SẢN ĐÔNG DƯƠNG
- Địa chỉ : 15 Nguyễn Lương Bằng, F. Tân Phú, Quận 7, Tp. HCM
- Đại diện : TRƯƠNG ĐỨC HIẾU Chức vụ: Phó Giám đốc
- Điện thoại : (84-8) 54 16 14 13 Fax: (84-8) 54 16 14 13
- Mã số thuế : 0305769801

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 Fax: 08.6257 8488
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Kỳ – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận Sửa chữa mô hình HQ ROYAL TOWER.

1. Khung hộp và kính bảo vệ

- Giữ nguyên

2. Mặt bằng

- Nền mô hình và đường giao thông giữ nguyên.
- Vía hè bằng mica Đài Loan giữ nguyên.
- Cảnh quan, tiểu cảnh, diễn họa người xe thay mới.
- Cây, cỏ thay mới.

3. Công trình kiến trúc và phụ trợ

- Công trình kiến trúc sơn mới.
- Gắn thêm chữ tòa nhà.
- Đổi logo tòa nhà sa bàn.
- Thay tranh quảng cáo bằng tranh in Kỹ thuật số.
- Sửa tường và sàn bị xệ.

4. Chiều sáng và ghi chú

- Thay đèn công trình bằng cách lắp đặt đèn trong từng sàn công trình.
- Thay toàn bộ đèn đường và đèn công viên bằng đèn chiếu sáng
- Thể hiện đầy đủ ghi chú và phương hướng bằng chất liệu mica và ăn mòn inox.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

Thời gian thực hiện là 20 ngày kể từ ngày nhận được tiền tạm ứng (trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **27.900.000VND** (Bằng chữ: Hai mươi bảy triệu chín trăm ngàn đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện sửa chữa mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Tiền mặt hoặc chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 2 đợt:
 - o Đợt 1: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng sau khi ký, tương đương : **11.000.000vnd** (Bằng chữ: Mười một triệu bốn trăm ngàn đồng chẵn)
 - o Đợt 2: Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% còn lại của hợp đồng, tương đương: **16.900.000vnd** (Bằng chữ: Mười sáu triệu chín trăm ngàn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 06 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - 1i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - 2i. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Giám Đốc



Trương Đức Hiếu

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



Nguyễn Văn Thạch



HỢP ĐỒNG

Thi công sa bàn tổng thể Công ty TNHH MTV ĐÓNG VÀ SỬA TÀU HẢI MINH
Số: 04/2015/HĐKT/AT-HM

I. CĂN CỨ KÝ KẾT HỢP ĐỒNG:

- Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Bảng báo giá thực hiện mô hình kiến trúc tổng thể Công ty TNHH MTV ĐÓNG VÀ SỬA TÀU HẢI MINH do Công ty TNHH Thiết kế xây dựng Arttech lập ngày / /2015;
- Chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày tháng năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. CÁC BÊN KÝ HỢP ĐỒNG:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị: **CÔNG TY TNHH MTV ĐÓNG VÀ SỬA TÀU HẢI MINH**
- Địa chỉ: Số 1042 Huỳnh Tấn Phát, ấp 5, Phú Xuân, Nhà Bè, Tp. Hồ Chí Minh
- Đại diện: **Hoàng Sỹ Chung** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại: 08.37829403 Fax: 08.37829403
- Mã số thuế: 0300515377
- Tài khoản: 1021100003008 tại Ngân hàng TMCP Quân đội, CN TP.HCM.

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị: **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ: 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện: **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại: 08.6257 8488
- Mã số thuế: 0310746013
- Tài khoản: 104 779 729 tại Ngân Hàng Á Châu, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

III. CÁC ĐIỀU KHOẢN CỦA HỢP ĐỒNG:

ĐIỀU 1: Nội dung và yêu cầu công việc của hợp đồng

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện làm sa bàn tổng thể Công ty TNHH MTV ĐÓNG VÀ SỬA TÀU HẢI MINH bao gồm các hạng mục sau:

01 Sa bàn mô hình tổng thể tỉ lệ: 1/250

- Kích thước mô hình: 3,0 x 2,6 x 0,12m.
- Kích thước chân đế đỡ mô hình: 3,3 x 2,9 x 0,6m.
- Kích thước khung kính: 0,3 x 2,6 x 0,4m

- Số tiền: **268.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi tám triệu đồng chẵn).**

Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- Via hệ dùng mica và Formica có thể hiện lát gạch.
- Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- Mảng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng.
- Trang bị hệ thống đèn bên dưới mỗi sàn công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đều có công tắc đóng - mở.
- Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

Chi tiết công nội dung công việc và vật liệu thi công theo phục lục kèm theo báo giá ngày 11/6/2015 của Công ty TNHH Thiết kế xây dựng Arttech.

ĐIỀU 2: Thời gian và tiến độ thực hiện hợp đồng

Sa bàn tổng thể được hoàn thành, vận chuyển, lắp đặt tại văn phòng Bên A và bàn giao trong vòng 60 ngày kể từ ngày nhận tiền tạm ứng đợt 1 (trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: Giá trị hợp đồng và phương thức thanh toán

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **268.000.000VNĐ (Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi tám triệu đồng chẵn.)**

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển tới văn phòng Bên A tại huyện Nhà Bè – Tp.HCM và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.



3.2. Phương thức thanh toán:

Chuyển khoản

Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:

- **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **105.000.000 đồng (Bằng chữ: Một trăm linh năm triệu đồng chẵn).**
- **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **163.000.000 đồng (Bằng chữ: Một trăm sáu mươi ba triệu đồng chẵn)** trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: Tạm dừng và hủy bỏ hợp đồng

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: Trách nhiệm các bên

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B các bản vẽ thiết kế, kích thước các công trình trong nhà máy phục vụ cho việc lập mô hình.
- Tạo điều kiện cho Bên B khảo sát thu thập số liệu, hình ảnh thực tế.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Khảo sát, thu thập số liệu cần thiết để thực hiện lập mô hình hoàn chỉnh cho bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: Bảo hành sản phẩm

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu

- Điều kiện bảo hành:

+ Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...

+ Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.

- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: Điều khoản chung

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng này bao gồm 04 trang, được lập thành 08 (tám) bản có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 06 bản, bên B giữ 02 bản.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký và sẽ tự thanh lý khi các bên đã hoàn tất nghĩa vụ của mình được quy định trong hợp đồng./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Giám Đốc *[Signature]*



Hoàng Sỹ Chung

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc *[Signature]*



Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 05/2015/HĐKT/AT-NNTY

(Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN GOLD STAR TOWER)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 23 tháng 10 năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH ĐỊA ỐC NGÔI NHÀ THÂN YÊU**
- Địa chỉ : 289 Phạm Ngũ Lão, Tổ 35, Khu phố 3, Phường Hiệp Thành, Thành Phố Thủ Dầu Một, Tỉnh Bình Dương.
- Đại diện : **NGUYỄN PHI CÔNG** Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 0650 3 855 844
- Mã số thuế : 3702 38 49 48

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN GOLD STAR TOWER bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/50, số lượng 01 cái.
 - + Kích thước mô hình : 1,8 x 1,6 x 0,12m.

- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 2 x 1,8 x 0,6m.

- + Kích thước khung kính: 1,8 x 1,6 x 0,8m

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hè dùng mica và mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Mảng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng.
- + Trang bị hệ thống đèn bên dưới mỗi sàn công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đều có công tắc đóng - mở.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 09 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Kể cả ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **76.800.000VNĐ (Bằng chữ: Bảy mươi sáu triệu tám trăm ngàn đồng chẵn).**

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **40%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **30.720.000vnd (Bằng chữ: Ba mươi triệu bảy trăm hai mươi ngàn đồng chẵn).**
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **60%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **46.080.000vnd (Bằng chữ: Bốn mươi sáu triệu không trăm tám mươi ngàn đồng chẵn)** trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.



Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiêm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.



GIÁM ĐỐC
Nguyễn Phi Công



KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 07/2015/HĐKT/AT-PS

(Về việc Thực hiện mô hình **TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI TÀI CHÍNH DU LỊCH NHA TRANG, PHẦN KHU 2-3**)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 23 tháng 11 năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN TẬP ĐOÀN PHÚC SƠN**
- Địa chỉ : Xã Tam Phúc, Huyện Vĩnh Tường, Tỉnh Vĩnh Phúc
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN HẬU** Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 0211 628 0368 Fax: 0211 628 0368
- Mã số thuế : 2500223897

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình **TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI TÀI CHÍNH DU LỊCH NHA TRANG, PHẦN KHU 2-3** bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỉ lệ: 1/500
- + Kích thước mô hình : 5,8 x 1,2 x 0,12m.

+ Kích thước chân đế đỡ mô hình : 6 x 1,4 x 0,6m.

+ Kích thước khung kính: 5,8 x 1,2 x 0,3m. (Không có kính mặt).

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hè dùng Formica và mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
- + Trang bị hệ thống đèn bên trong mỗi công trình và hệ thống đèn phụ bên ngoài công trình. Các hệ thống đèn đều có công tắc đóng - mở.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 30 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **154.800.000VNĐ** (Bằng chữ: Một trăm năm mươi bốn triệu tám trăm ngàn đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **40%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **61.920.000vnd** (Bằng chữ: Sáu mươi một triệu chín trăm hai mươi ngàn đồng chẵn).
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **60%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **92.880.000vnd** (Bằng chữ: Chín mươi hai triệu tám trăm tám mươi ngàn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.



Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Tổng Giám đốc



TỔNG GIÁM ĐỐC

Nguyễn Văn Châu

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



KTS. Nguyễn Văn Thạch^{3/3}

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 08/2015/HĐKT/AT-SC

(Về việc Thiết kế phối cảnh nội thất và
thể hiện phối cảnh 3d CHUNG CƯ SAMLAND REVERSIDE)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 25 tháng 12 năm 2015, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN ĐỊA ỐC SACOM**
- Địa chỉ : KCN Biên Hòa I, P.An Bình, Tp.Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai.
- VPĐD : 178/6 Đường D1, P. 25, Q. Bình Thạnh, Tp HCM
- Đại diện : **LÊ NHƯ THẠCH** Chức vụ: **Tổng Giám Đốc**
- Điện thoại : 08.35120002 Fax : 08.35126392
- Mã số thuế : 3601028125
- Số tài khoản : 102010000650759 tại Ngân Hàng TMCP Công Thương Việt Nam – CN Tp.HCM.

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận Thể hiện Phối Cảnh CHUNG CƯ SAMLAND REVERSIDE bao gồm các hạng mục sau:

1. **Phối cảnh tổng thể:** 3 góc nhìn
2. **Phối cảnh nội thất 8 căn hộ bao gồm:** mỗi căn hộ xuất 3 góc nhìn 1 phòng bếp, 1 phòng khách và 1 phòng ngủ

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Công việc được hoàn thành trong 10 ngày kể từ ngày 25.12.2015 (Cả ngày lễ và chủ nhật).
- Xem thêm bảng tiến độ chi tiết đính kèm.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **66.000.000VNĐ (Bằng chữ: Sáu mươi sáu triệu đồng chẵn.)**

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10% và các chi phí khác có liên quan.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ tạm ứng cho bên B **50%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **33.000.000vnd (Bằng chữ: Ba mươi ba triệu đồng chẵn).**
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **50%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **33.000.000vnd (Bằng chữ: Ba mươi ba triệu đồng chẵn)** trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

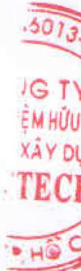
ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.

Chal

Chal



- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện Công Việc hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký và tự thanh lý khi hai bên thực hiện đầy đủ các điều khoản trong hợp đồng./.

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám đốc



KTS. Nguyễn Văn Thạch

ĐẠI DIỆN BÊN A

Tổng Giám Đốc



Lê Như Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 01/2016/HĐKT/AT-VQH

(Về việc Thực hiện mô hình DỰ THI)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 04 tháng 03 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:**1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):**

- Tên đơn vị : VIỆN QUY HOẠCH XÂY DỰNG TP. HCM
- Địa chỉ : 216 Nguyễn Đình Chiểu, P. 6, Q. 3, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN ĐĂNG TUYẾN Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.39303293 Fax: (08) 39303293
- Mã số thuế : 0300390456

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 ĐD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ THI bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/10 000
 - + Kích thước mô hình : 1,2 x 0,8 x 0,12m.
 - + Kích thước khung kính: 1,2 x 0,8 x 0,2m. (Có kính mặt).

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hệ dùng Formica và mica Đài Loan.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Máng cô bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 27 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Kể cả ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:**3.1. Tổng giá trị hợp đồng:**Tổng giá trị hợp đồng là: **38.000.000VNĐ (Bằng chữ: Ba mươi tám triệu đồng chẵn).**

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản hoặc tiền mặt
- Việc thanh toán được chia làm 03 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B ngay sau khi ký, tương đương: **9.000.000vnd (Bằng chữ: Chín triệu đồng chẵn).**
 - o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B ngay sau khi bên B hoàn thành giai đoạn tạo nền quy hoạch, khung giao thông mô hình, tương đương: **9.000.000vnd (Bằng chữ: Chín triệu đồng chẵn).**
 - o **Đợt 3:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **20.000.000vnd (Bằng chữ: Hai mươi triệu đồng chẵn)** trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG**4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:**

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.
- Bảo mật nội dung phương án quy hoạch của bên B được cụ thể bằng sản phẩm mô hình một cách tuyệt đối.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Giám Đốc *g*



Nguyễn Đăng Tuyên

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 03/2016/HDKT/AT-HC

(Về việc Thực hiện mô hình CAO ỐC DỰ ÁN KDC TÂN THUẬN TÂY)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 28 tháng 03 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:**1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):**

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN SÀI GÒN NHÀ ĐẤT
- Địa chỉ : Số 7 Lý Tự Trọng, P. Bến Nghé, Quận 1, TP. HCM
- Đại diện : LÊ QUANG HÀNG Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 08.3924.0737
- Mã số thuế : 0303894892

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 ĐD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Kỹ – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình CAO ỐC DỰ ÁN KDC TÂN THUẬN TÂY bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/200
 - + Kích thước mô hình : 1,2 x 0,8 x 0,12m.
 - + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 1,4 x 1 x 0,6m.

- + Kích thước khung kính: 1,2 x 0,8 x 0,3m.
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hệ dưng mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dựng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 20 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:**3.1. Tổng giá trị hợp đồng:**

Tổng giá trị hợp đồng là: 100.000.000VND (Bằng chữ: Một trăm triệu đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: 40.000.000vnd (Bằng chữ: Bốn mươi triệu đồng chẵn).
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: 60.000.000vnd (Bằng chữ: Sáu mươi triệu đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG**4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:**

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.



TS. Lê Quang Hùng



KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 04/2016/HĐKT/AT-HC

(Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN KDC TÂN THUẬN TÂY)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 05 tháng 05 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:**1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):**

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN SÀI GÒN NHÀ ĐẤT**
- Địa chỉ : **Số 7 Lý Tự Trọng, P. Bến Nghé, Quận 1, TP. HCM**
- Đại diện : **LÊ QUANG HÀNG** Chức vụ: **Tổng Giám Đốc**
- Điện thoại : **08.3924.0737**
- Mã số thuế : **0303894892**

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : **965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM**
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại : **08.6257 8488** DD: **0985 058 558**
- Mã số thuế : **0310746013**
- Số tài khoản : **104 779 729** tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN KDC TÂN THUẬN TÂY bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/200
 - + Kích thước mô hình : 3 x 2,6 x 0,12m.
 - + Kích thước chân đế đỡ mô hình : 3,3 x 2,9 x 0,6m.

- + Kích thước khung kính: 3 x 2,6 x 0,2m (Không kính mặt).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hệ dùng mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIỀN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 45 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:**3.1. Tổng giá trị hợp đồng:**Tổng giá trị hợp đồng là: **293.100.000VND** (Bằng chữ: Hai trăm chín mươi ba triệu một trăm nghìn đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **117.240.000vnd** (Bằng chữ: Một trăm mười bảy triệu hai trăm bốn mươi nghìn đồng chẵn).
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **175.860.000vnd** (Bằng chữ: Một trăm bảy mươi lăm triệu tám trăm sáu mươi nghìn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG**4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:**

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.



TS. Lê Quang Hằng



KTS. Nguyễn Văn Thạch

Hồ Chí Minh, ngày 29 tháng 6 năm 2016

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 04/2016/HĐKT/AT-GTVTIII

Gói thầu: "Mua sắm mô hình phục vụ giảng dạy của khoa Công trình"
Thuộc dự án: Mua sắm mô hình phục vụ giảng dạy của khoa Công trình

- Căn cứ Bộ luật dân sự số 33/2005/QH11 ngày 14/6/2005;
- Căn cứ Luật đấu thầu số 43/2013/QH13;
- Căn cứ Nghị định số 63/2014/ND-CP;
- Căn cứ Quyết định số 237/QĐ-CDGTVT III ngày 28 tháng 6 năm 2016 của Hiệu trưởng Trường Cao đẳng GTVT III về việc phê duyệt kết quả đấu thầu gói thầu "Mua sắm mô hình phục vụ giảng dạy của khoa Công trình" và thông báo kết quả lựa chọn nhà thầu số 67 ngày 10 tháng 6 năm 2016 của bên mời thầu;

Chúng tôi, đại diện cho các bên ký hợp đồng, gồm có:

1. CHỦ ĐẦU TƯ (Bên A): TRƯỜNG CAO ĐẲNG GIAO THÔNG VẬN TẢI III

Đại diện: Ông **Chu Xuân Nam** Chức vụ: **Hiệu trưởng**
Địa chỉ: số 189, đường Kinh Dương Vương, Phường 12, Quận 6, Tp. HCM
Điện thoại: 08 37513645 Fax: 08.37516306
Tài khoản: 9527.1.1055619 Tại: Kho bạc Nhà nước Quận 6, Tp. HCM.
Mã số thuế: 0304083819

2. NHÀ THẦU (Bên B): CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH.

Tên giao dịch: CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH.
Đại diện là: Ông **Nguyễn Văn Thạch** Chức vụ: **Giám đốc**
Địa chỉ: Số 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, TP. HCM.
Tài Khoản: 104 779 729 Tại Ngân hàng ACB, PGD Tô Ký, Tp.HCM
Mã số thuế: 0310746013
Điện thoại: 08.6257 8488

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng với các nội dung sau:

Điều 1. Đối tượng hợp đồng

Bên A giao cho Bên B thực hiện việc cung cấp các mô hình phục vụ giảng dạy của Khoa Công trình (danh mục được nêu chi tiết tại Phụ lục kèm theo).

Điều 2. Thành phần hợp đồng

Thành phần hợp đồng và thứ tự ưu tiên pháp lý như sau:

1. Văn bản hợp đồng (kèm theo Phụ lục);
2. Biên bản thương thảo hợp đồng;
3. Quyết định phê duyệt kết quả đấu thầu;
4. Báo giá của nhà thầu trúng thầu;
5. Bản yêu cầu báo giá;

Điều 3. Trách nhiệm của Bên A

Bên A cam kết thanh toán cho Bên B theo giá hợp đồng và phương thức thanh toán nêu tại Điều 5 của hợp đồng này cũng như thực hiện đầy đủ nghĩa vụ và trách nhiệm khác được quy định trong hợp đồng.

Điều 4. Trách nhiệm của Bên B

Bên B cam kết thực hiện đúng nội dung ghi tại Điều 1 của hợp đồng này, đồng thời cam kết thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ và trách nhiệm khác được nêu trong hợp đồng.

Điều 5. Giá hợp đồng và phương thức thanh toán

1. Giá hợp đồng: **450.000.000đ** (Bốn trăm năm mươi triệu đồng)
2. Phương thức thanh toán:
 - a) Hình thức thanh toán: Chuyển khoản
 - b) Thời hạn thanh toán:
 - Đợt 1: Tạm ứng số tiền 128.250.000 đồng ngay sau khi hợp đồng được ký kết.
 - Đợt 2: Thanh toán số tiền 299.250.000 đồng sau khi bên B bàn giao toàn bộ mô hình, hai bên ký biên bản bàn giao, nghiệm thu mô hình và bên A nhận được hồ sơ thanh toán hợp lệ của bên B.
 - Đợt 3: Thanh toán 5% giá trị bảo hành mô hình còn lại (tương đương 22.500.000 đồng) cho bên B sau khi kết thúc thời gian bảo hành.

Điều 6. Loại hợp đồng: trọn gói.

Điều 7. Thời gian thực hiện hợp đồng: trong vòng 90 ngày kể từ khi hợp đồng có hiệu lực.

Điều 8. Hiệu chỉnh, bổ sung hợp đồng

1. Việc hiệu chỉnh, bổ sung hợp đồng có thể được thực hiện trong các trường hợp sau:
 - a. Thay đổi thời gian thực hiện hợp đồng.
 - b. Các nội dung khác (nếu có)
2. Trường hợp phát sinh các hạng mục công việc ngoài phạm vi nêu tại Điều 1 của Hợp đồng này, Bên A và Bên B sẽ tiến hành thương thảo để làm cơ sở ký kết phụ lục bổ sung hợp đồng.

Điều 9. Chấm dứt hợp đồng

1. Bên A hoặc Bên B có thể chấm dứt hợp đồng nếu một trong hai bên có vi phạm

cơ bản về hợp đồng như sau:

a) Bên B không thực hiện một phần hoặc toàn bộ nội dung công việc theo hợp đồng trong thời hạn đã nêu trong hợp đồng hoặc trong khoảng thời gian đã được Bên A gia hạn;

b) Bên B bị phá sản, giải thể;

c) Các hành vi khác (nếu có).

2. Trong trường hợp Bên A chấm dứt hợp đồng theo điểm a khoản 1 Điều này, Bên A có thể ký hợp đồng với nhà thầu khác để thực hiện phần hợp đồng mà Bên B đã không thực hiện. Bên B sẽ chịu trách nhiệm bồi thường cho Bên A những chi phí vượt trội cho việc thực hiện phần hợp đồng này. Tuy nhiên, Bên B vẫn phải tiếp tục thực hiện phần hợp đồng mà mình đang thực hiện và chịu trách nhiệm bảo hành phần hợp đồng đó.

3. Trong trường hợp Bên A chấm dứt hợp đồng theo điểm b khoản 1 Điều này, Bên A không phải chịu bất cứ chi phí đền bù nào. Việc chấm dứt hợp đồng này không làm mất đi quyền lợi của Bên A được hưởng theo quy định của hợp đồng và pháp luật.

Điều 10. Tính hợp lệ của hàng hóa

Bên B phải nêu rõ xuất xứ của mô hình; ký mã hiệu, nhãn mác của mô hình và các tài liệu kèm theo để chứng minh tính hợp lệ của hàng hóa và phải tuân thủ các quy định về tiêu chuẩn hiện hành tại quốc gia hoặc vùng lãnh thổ mà hàng hóa có xuất xứ.

Điều 11. Cung cấp, vận chuyển, kiểm tra và thử nghiệm mô hình

1. Bên B phải cung cấp mô hình và giao các tài liệu, chứng từ (kèm theo) theo tiến độ nêu trong bản yêu cầu báo giá, cụ thể là trong vòng 90 ngày kể từ khi hợp đồng có hiệu lực.

2. Yêu cầu về vận chuyển mô hình: mô hình được vận chuyển và lắp đặt tại Trường Cao đẳng Giao thông vận tải III – 189 Kinh Dương Vương, P.12, Q.6, TP. Hồ Chí Minh.

3. Bên A hoặc đại diện của Bên A có quyền kiểm tra, thử nghiệm mô hình được cung cấp để đảm bảo mô hình đó có đặc tính kỹ thuật phù hợp với yêu cầu của hợp đồng. Trường hợp mô hình không phù hợp với đặc tính kỹ thuật theo hợp đồng thì Bên A có quyền từ chối và Bên B phải có trách nhiệm thay thế hoặc tiến hành những điều chỉnh cần thiết để đáp ứng đúng các yêu cầu về đặc tính kỹ thuật. Trường hợp Bên B không có khả năng thay thế hay điều chỉnh các chi tiết mô hình không phù hợp, Bên A có quyền tổ chức việc thay thế hay điều chỉnh nếu thấy cần thiết, mọi rủi ro và chi phí liên quan do Bên B chịu. Việc thực hiện kiểm tra, thử nghiệm mô hình của Bên A không dẫn đến miễn trừ nghĩa vụ bảo hành hay các nghĩa vụ khác theo hợp đồng của Bên B.

Điều 12. Bản quyền và bảo hiểm mô hình

1. Bên B phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về mọi thiệt hại phát sinh do việc khiếu nại của bên thứ ba về việc vi phạm bản quyền sở hữu trí tuệ liên quan đến mô hình mà Bên B đã cung cấp cho Bên A.

2. Mô hình do Bên B cung cấp phải được bảo hiểm đầy đủ để bù đắp những mất mát, tổn thất bất thường trong quá trình vận chuyển, lưu kho và giao hàng.

Điều 13. Bảo hành

1. Bên B bảo đảm rằng mô hình được cung cấp theo hợp đồng là mới, chưa sử dụng, đảm bảo chất lượng theo tiêu chuẩn chế tạo và sẽ không có các khuyết tật nảy sinh dẫn đến bất lợi trong quá trình sử dụng.

2. Bên B có trách nhiệm bảo hành mô hình cho bên A trong thời gian 12 tháng. Giá trị bảo hành là 05% giá trị hợp đồng.

3. Trong thời gian bảo hành Bên B phải sửa chữa mọi sai sót, khiếm khuyết do lỗi của Bên B gây ra trong quá trình thi công bằng chi phí của Bên B.

- Nội dung bảo hành bao gồm khắc phục, sửa chữa, thay thế phần hư hỏng, khiếm khuyết hoặc khi vận hành, sử dụng không bình thường do lỗi của mô hình. Khi có sự cố trong thời gian bảo hành, cán bộ của Bên B phải có mặt tại địa điểm lắp đặt mô hình trong vòng **24 (hai mươi tư) giờ** kể từ khi nhận được thông báo của Bên A để tiến hành xử lý sự cố.

- Trong trường hợp **48 (Bốn mươi tám) giờ** kể từ khi sửa chữa mà Bên B không thể khắc phục lỗi tại chỗ, bên B phải có vật tư thay thế tạm cho Bên A để mô hình vẫn sử dụng được bình thường trong khi thao phần bị lỗi đi sửa chữa. Tổng thời gian từ khi Bên B nhận mô hình để sửa chữa, bảo hành không quá **30 (ba mươi) ngày**. Quá thời hạn trên nếu không sửa chữa được mà không có lý do chính đáng được Bên A chấp thuận thì Bên B phải đổi hàng mới 100% cho Bên A. Nếu quá thời hạn yêu cầu mà Bên B không bắt đầu thực hiện các công việc sửa chữa thì Bên A có quyền thuê một bên khác (bên thứ ba) thực hiện các công việc này và toàn bộ chi phí cho việc sửa chữa để chi trả cho bên thứ ba sẽ do Bên B chịu và sẽ được khấu trừ vào tiền bảo hành của Bên B, Bên B buộc phải chấp thuận giá trị trên.

- Trong thời gian bảo hành, nếu hỏng hóc do lỗi của bên A gây ra như: làm đổ vỡ, biến dạng, vi phạm nguyên tắc sử dụng để hỏng hóc, Bên B vẫn có trách nhiệm sửa chữa, nhưng Bên A phải trả tiền vật tư linh kiện thay thế và nhân công theo thực tế phát sinh.

Điều 14. Giải quyết tranh chấp

1. Bên A và Bên B có trách nhiệm giải quyết các tranh chấp phát sinh giữa hai bên thông qua thương lượng, hòa giải.

2. Nếu tranh chấp không thể giải quyết được bằng thương lượng, hòa giải trong thời gian: 15 ngày kể từ ngày phát sinh tranh chấp thì bất kỳ bên nào cũng đều có thể gửi vấn đề lên trọng tài để xử lý tranh chấp theo quy tắc của Việt Nam (hoặc Tòa án Nhân dân) theo quy định của pháp luật. Quyết định của trọng tài là quyết định cuối cùng và có tính chất bắt buộc với các bên.

Điều 15. Hiệu lực hợp đồng

1. Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký.

2. Hợp đồng hết hiệu lực sau khi hai bên tiến hành thanh lý hợp đồng theo luật định.

Hợp đồng này được lập thành 06 bộ, chủ đầu tư/bên mời thầu giữ 04 bộ, nhà thầu giữ 02 bộ, các bộ hợp đồng có giá trị pháp lý như nhau.

ĐẠI DIỆN BÊN B
GIÁM ĐỐC
CÔNG TY
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN
THÉ KẾ KỸ THUẬT
ARTTECH
HỒ CHÍ MINH
NGUYỄN VĂN THẠCH

ĐẠI DIỆN BÊN A
HIỆU TRƯỞNG
TRƯỜNG
CAO ĐẲNG
GIANG THÔNG VĂN LẬP
CHU XUÂN NAM

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 08/2016/HĐKT/AT-LM

*(Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN KHU THƯƠNG MẠI, DẪN CỨ VÀ TÁI ĐỊNH CỨ 34,5ha VỊ TÂN)***I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:**

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 08 tháng 11 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:**1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):**

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN LIÊN MINH**
- Địa chỉ : 230 Lý Thường Kiệt, Phường 14, Quận 10, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN HÙNG CƯỜNG** Chức vụ: **Tổng Giám Đốc**
- Điện thoại : 08.38635888 Fax: 08. 28635522
- Mã số thuế : 0302400822

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN KHU THƯƠNG MẠI, DẪN CỨ VÀ TÁI ĐỊNH CỨ 34,5ha VỊ TÂN bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/400
 - + Kích thước mô hình : (2,7 x 1,5 x 0,12)m.

- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (2,9 x 1,7 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (2,7 x 1,5 x 0,25)m (Có kính mặt).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Via hệ dùng Formica có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cò, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIỀN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 45 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:**3.1. Tổng giá trị hợp đồng:**Tổng giá trị hợp đồng là: **135.400.000VND** (Bằng chữ: **Một trăm ba mươi lăm triệu bốn trăm nghìn đồng chẵn**.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện và vận chuyển mô hình đến thành phố Vị Thanh - tỉnh Hậu Giang.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 03 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **30%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **40.620.000vnd** (Bằng chữ: **Bốn mươi triệu sáu trăm hai mươi nghìn đồng chẵn**).
 - o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **30%** giá trị hợp đồng khoảng 20 ngày sau đó ngay sau khi bên B hoàn thành xong phần thô công trình, lên mặt bằng công trình và lên màu sơn bộ, tương đương: **40.620.000vnd** (Bằng chữ: **Bốn mươi triệu sáu trăm hai mươi nghìn đồng chẵn**).
 - o **Đợt 3:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành tại thành phố Vị Thanh và hoàn thành các giấy tờ sau:
 1. Giấy đề nghị thanh toán.
 2. Biên bản nghiệm các công việc và bàn giao mô hình có xác nhận của hai bên.
 3. Biên bản thanh lý hợp đồng.
 4. Hóa đơn tài chính (bản gốc).

Bên A sẽ thanh toán 40% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: 54.160.000vnd (Bằng chữ: Năm mươi bốn triệu một trăm sáu mươi nghìn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bản bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký. *Hex*

ĐẠI DIỆN BÊN A

Tổng giám đốc



Nguyễn Hùng Cường

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 07/2016/HĐKT/AT-SP

(Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN KHU DU LỊCH SINH THÁI ĐÀM THỊ NẠI (THI NAI ECO BAY).)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005.
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005.
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 09 tháng 11 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH KIẾN TRÚC SCENE PLUS**
- Địa chỉ : Phòng 8, Lầu 19, Block A, Tòa nhà Copac Square, Số 12 Tôn Đản, Phường 13, Quận 4, TP Hồ Chí Minh.
- Đại diện : **BÀ ĐẶNG THỰC TRANG** Chức vụ: **Giám Đốc**
- Điện thoại : 0934000327 hoặc 0862990566
- Mã số thuế : 0313082716.
- Số tài khoản : 601704060304145 tại ngân hàng TMCP Quốc Tế VIB, PGD Chi nhánh TP Hồ Chí Minh.

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: **Giám đốc**
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký - TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN KHU DU LỊCH SINH THÁI ĐÀM THỊ NẠI (THI NAI ECO BAY) bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/1000
 - + Kích thước mô hình : (1,6 x 1,5 x 0,12)m.
 - + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (1,8 x 1,7 x 0,6)m.
 - + Kích thước khung kính: (1,6 x 1,5 x 0,2)m (Có kính mặt).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hệ dùng Formica.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cỏ, cây xanh... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 30 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **145.200.000VND** (Bằng chữ: **Một trăm bốn mươi lăm triệu hai trăm đồng chẵn**.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 03 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 20% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: **29.040.000vnd** (Bằng chữ: **Hai mươi chín triệu không trăm bốn mươi nghìn đồng chẵn**).
 - o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 30% giá trị hợp đồng tương đương: **43.560.000vnd** (Bằng chữ: **Bốn mươi ba triệu năm trăm sáu mươi nghìn**).

đồng). Sau khi bên A tiến hành kiểm tra việc thực hiện mô hình của bên B so với bản vẽ thiết kế, chấp thuận cho bên B tiến hành các giai đoạn cuối cùng để hoàn thiện mô hình. Và nhận được hòa đơn GTGT bên B xuất cho bên A.

- o **Đợt 3:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thông nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 50% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: 72.600.000vnd (Bằng chữ: Bảy mươi hai triệu, sáu trăm nghìn đồng).

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng ban bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau:

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

ĐẠI DIỆN BÊN A



Đặng Thục Trang

ĐẠI DIỆN BÊN B



KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 11/2016/HĐKT/AT-BL

Về việc: Thực hiện mô hình dự án CUA LO GOLF RESORT.

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 06 tháng 12 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN BẤT ĐỘNG SẢN BẢO LONG
- Địa chỉ : Lô F3, Đường K1, KCN Cát Lái, P. Thạnh Mỹ Lợi, Quận 2, Tp HCM.
- Đại diện : HỒ XUÂN BÌNH Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 08.3911 6666
- Mã số thuế : 0310151337

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng A CHÁU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình dự án CUA LO GOLF RESORT bao gồm các hạng mục sau:

- Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/750

- + Kích thước mô hình : (1,9 x 1,9 x 0,12)m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (2,1 x 2,1 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (1,9 x 1,9 x 0,25)m (Có kính mặt và ghép 2 mảnh).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sơ bản:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vỉa hè dùng mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Mạng cơ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tinh mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong **14 ngày** (bao gồm cả ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **110.000.000VND** (Bằng chữ: Một trăm mười triệu đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển trong nội thành Tp HCM và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

(Đính kèm chi tiết báo giá)

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.

2/4

- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:

- o **Đợt 1:** Bên A sẽ tạm ứng cho bên B **40%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng và nhận được đề nghị tạm ứng từ bên B, giá trị tạm ứng tương đương: **44.000.000VND** (Bằng chữ: Bốn mươi bốn triệu đồng chẵn).
- o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **60%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **66.000.000VND** (Bằng chữ: Sáu mươi sáu triệu đồng chẵn.) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được đề nghị thanh toán và hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:

- Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc....

+ Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.

- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 06 (sáu) bản, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Trưởng giám đốc



HỒ XUÂN BÌNH

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



NGUYỄN VĂN THẠCH

13 C
TY
HỮU
HẠN
VY DUNG
ECH
HO CHI MINH

13 C
TY
HỮU
HẠN
VY DUNG
ECH
HO CHI MINH

13 C
TY
HỮU
HẠN
VY DUNG
ECH
HO CHI MINH

13 C
TY
HỮU
HẠN
VY DUNG
ECH
HO CHI MINH

3/4

PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG

Số: 11-PL/2016/PLHD/AT-BL

Về việc: Thực hiện mô hình dự án CAO ỐC TRUNG TÂM GIAO DỊCH THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ FOSCO.

I. Các căn cứ để ký kết phụ lục hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ hợp đồng số 11/2016/HDKT/AT-BL, ký ngày 06/12/2016 giữa công ty CP BDS Bảo Long và công ty TNHH thiết kế xây dựng Artech.
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 08 tháng 12 năm 2016, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký phụ lục hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN BẤT ĐỘNG SẢN BẢO LONG
- Địa chỉ : Lô F3, Đường K1, KCN Cát Lái, P. Thạnh Mỹ Lợi, Quận 2, Tp HCM.
- Đại diện : Ông HỒ XUÂN BÌNH Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 08.3911 6666
- Mã số thuế : 0310151337

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : Ông NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013

- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Kỳ – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Do yêu cầu của Bên A, Bên B đồng ý nhận thực hiện thêm mô hình dự án CAO ỐC TRUNG TÂM GIAO DỊCH THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ FOSCO bao gồm các hạng mục sau:

- Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/100

- + Kích thước mô hình: (1,2 x 1,2 x 0,12)m.
 - + Kích thước chân đế đỡ mô hình: (1,4 x 1,4 x 0,6)m.
 - + Kích thước khung kính: (1,2 x 1,2 x 0,25)m (Không kính mặt).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hệ dùng mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tinh ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN PHỤ LỤC HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 14 ngày (bao gồm cả ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký phụ lục hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ PL HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị phụ lục hợp đồng:

Tổng giá trị phụ lục hợp đồng là: 96.900.000VND (Bằng chữ: Chín mươi sáu triệu chín trăm nghìn đồng chẵn.)

Giá trị phụ lục hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển trong nội thành Tp HCM và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

(Đính kèm chi tiết báo giá)

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o Đợt 1: Bên A sẽ tạm ứng cho bên B 40% giá trị phụ lục hợp đồng ngay sau khi ký phụ lục hợp đồng và nhận được đề nghị tạm ứng từ bên B, giá trị tạm ứng tương đương: 38.760.000VND (Bằng chữ: Ba mươi tám triệu bảy trăm sáu mươi nghìn đồng chẵn).

1/3

2/3

- o **Đợt 2:** Sau khi bán giao sản phẩm hoàn thành và kỹ nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng. Bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **60%** giá trị còn lại của phụ lục hợp đồng, tương đương: **58.140.000VND** (Bằng chữ: Năm mươi tám triệu một trăm bốn mươi nghìn đồng chẵn.) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được đề nghị thanh toán và hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Phụ lục hợp đồng này là một phần không thể tách rời của hợp đồng số 11/2016/HĐKT/AT-BL ký ngày 06/12/2016. Các Điều khoản còn lại của hợp đồng số 11/2016/HĐKT/AT-BL ký ngày 06/12/2016 là không đổi.

Phụ lục hợp đồng được lập thành 06 (sáu) bản. Bên A giữ 04 (bốn) bản. Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau.

Phụ lục hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Trưởng giám đốc



HỒ XUÂN BÌNH

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



NGUYỄN VĂN THẠCH



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
Independence – Freedom – Happiness

HỢP ĐỒNG KINH TẾ ECONOMIC CONTRACT

Số: 03/2017/HĐKT/AT-NGC
No.: 03/2017/HĐKT/AT-NGC

(Về việc Thực hiện mô hình DỰ ÁN TRƯỜNG ĐẠI HỌC CÁN THO)
(Re.: Executing the model of CAN THO UNIVERSITY Project)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

Foundations for signing the Contract:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Pursuant to the Civil Code which was adopted by the National Assembly, Socialist Republic of Vietnam on 14 June 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Pursuant to the Commercial Law which was adopted by the National Assembly, Socialist Republic of Vietnam on 14 June 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.
- As per functions, tasks, capacities and demands of both Parties.

Hôm nay, ngày 22 tháng 02 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

Today, on 22 February 2017, we consist of the following Parties:

II. Các bên ký Hợp đồng:

Signing Parties:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

Employer (hereinafter referred to Party A):

- Tên công ty : NIHON SEKKEI INC.
- Company : NIHON SEKKEI INC.
- Địa chỉ : 2-1-1, Nishi Shinjuku, Shinjuku-Ku, 163-0430 Tokyo, Japan
- Address : 2-1-1, Nishi Shinjuku, Shinjuku-Ku, 163-0430 Tokyo, Japan



1/6 k

- Đại diện : Naoki TOMINAGA Chức vụ: Trưởng đại diện, Bộ phận
dự án quốc tế

- Represented by: Naoki TOMINAGA Position: Principal,
International Project Division

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

Contractor (hereinafter referred to Party B):

- Tên công ty: CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Company : ARTTECH CONSTRUCTION DESIGN COMPANY
LIMITED

- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM,
Viet Nam.

- Address : 965/36/11 Quang Trung, Ward 14, Go Vap district, Ho Chi Minh City,
Viet Nam.

- Điện thoại : 08.6257 8488

DD: 0985 058 558

- Telephone : 08.6257 8488

Mobile: 0985 058 558

Wire transfer payment information:

Account name: ARTTECH CONSTRUCTION DESIGN COMPANY LIMITED

Account number: 140714851029271

Beneficiary Address: 965/36/11 Quang Trung Street, Ward 14, Go Vap District, HCM City,
Viet Nam.

Bank name: VIETNAM EXPORT IMPORT COMMERCIAL JOINT STOCK BANK-
CONG HOA BRANCH

SWIFT code: EBVIVNVXCHA

Note: Bank Charges outside Vietnam are for the account of Remitter.

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

After discussion and negotiation, both Parties agree to sign this Contract with terms
and conditions as follows:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

ARTICL 1: WORK CONTENTS AND REQUIREMENTS

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình DỰ ÁN TRƯỜNG ĐẠI
HỌC CÁN THO bao gồm các hạng mục sau:

Party A agrees to assign, Party B agrees to execute the model of CAN THO
UNIVERSITY PROJECT consisting of the following items:

- Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/400

- Overall model: Rate: 1/400

+ Kích thước mô hình : (2,3 x 1,5 x 0,12)m.

+ Model dimensions: (2.3 x 1.5 x 0.12)m.

+ Kích thước chân đế đỡ mô hình : (2,5 x 1,7 x 0,6)m.



- + Model base dimensions: (2.5 x 1.7 x 0.6)m.
- + Kích thước khung kính: (2.3 x 1.5 x 0.25)m (Có kính mặt).
- + Glass case dimensions: (2.3 x 1.5 x 0.25)m (with surface glass).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
- Detailed requirements on product and materials used in the model:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Surface is made from mica lined wood, representing water surface.
 - + Via hệ dưng mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Pavement is used with Taiwan mica, representing tile.
 - + Các khối công trình: Dưng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Work blocks: To use Taiwan mica and synthetic resin, use color in line with the design drawings.
 - + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Grass carpet, tree, light post, vehicle, etc., are made of specialized and imported materials.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.
 - + The delivered model should ensure beauty, consolidation, stability during the transport.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

ARTICLE 2: TIME AND SCHEDULE FOR CONTRACT EXECUTION

- Mô hình được làm trong 39 ngày từ 22 tháng 2 năm 2017 đến 31 tháng 3 năm 2017 và được hoàn thành và bàn giao cho bên A trước ngày 31/03/2017.
- The model shall be made in 39 calendar days from 22nd of February 2017 to 31st of March 2017 and shall be completed and delivered to party A by 31st of March 2017.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN;

ARTICLE 3: CONTRACT VALUE AND TERM OF PAYMENT:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Total Contract value:

Tổng giá trị hợp đồng là: 5,275 USD (Bằng chữ: Năm nghìn hai trăm bảy mươi lăm Dollar mỹ).

Total Contract value shall be: 5,275 USD (In words: Five thousand two hundred seventy-five UD dollars).

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.



The above-mentioned Contract value is lump sum value, inclusive of VAT 10%, transport expense and other related costs for executing the model.

3.2. Phương thức thanh toán:

Term of payment:

- Chuyển khoản.
- Account transfer
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
- Payment shall be made into 02 installments:
 - o Đợt 1: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 40% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: 2,110 USD (Bằng chữ: Hai nghìn một trăm mười Dollar mỹ) và bên B xuất hóa đơn giá trị gia tăng.
 - o Installment 1: Party A shall pay Party B 40% of the Contract value, equivalent to VND 2,110 USD (In words: Two thousand one hundred and ten US dollars) as soon as this Contract has been signed and party B issues value-added tax invoice.
 - o Đợt 2: Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: 3,165 USD (Bằng chữ: Ba nghìn một trăm sáu mươi lăm Dollar mỹ) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.
 - o Installment 2: As soon as the completed product has been delivered and the minutes on acceptance, liquidation has been signed by both Parties; simultaneously, Party A shall pay Party B remaining 60% of the Contract value, equivalent to VND 3,165 USD (In words: Three thousand one hundred sixty-five US dollars) within 07 working days as soon as it has received the value-added tax invoice.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

ARTICLE 4: SUSPENSION AND CANCELLATION OF THE CONTRACT

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Suspension of the Contract:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Either Party shall be entitled to suspend the Contract due to other Party's mistake or in case of force majeure, or other cases to be agreed by both Parties.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

The Party which requests to suspend the Contract shall notify in writing to the other Party and both Parties shall negotiate and settle the case to continue executing the signed Contract.



4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Cancellation of the Contract:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

This Contract shall be only cancelled when it is agreed in writing by both Parties.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

ARTICLE 5: BOTH PARTIES' RESPONSIBILITIES

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

Party A's responsibilities:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- *Providing Party A with full of related design drawings, detailed drawings.*
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.
- *Accepting and paying in time in accordance with the Contract.*

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

Party B's responsibilities:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- *Executing the model completely in line with Party A's design documents.*
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.
- *Delivering the finished product to Party A in line with the term indicated in Article 2 of this Contract.*

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

ARTICLE 6: WARRANTY

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- *Warranty period: 12 months since the model has been delivered and the minutes on acceptance has been signed.*
- Điều kiện bảo hành:
- *Warranty conditions:*
 - i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...

The model is placed in a fresh area which is not impacted by rain, sunshine, moisture, etc.

- ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.

Damages due to natural conditions, other than due to humans' impacts.

- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.
- *Non-warranty conditions: other cases out of the warranty scope.*

Handwritten signature

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

ARTICLE 7: GENERAL PROVISIONS

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Both Parties undertake to execute strictly the terms and conditions set forth in this Contract. During the Contract execution, in case dispute arises, both Parties shall discuss and settle it on the spirit of equality and bilateral benefits and amend, adjust the Contract in writing. This document shall be regarded to be an appendix to the Contract and construe an integral part of this Contract.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

In case the arising dispute could not be settled by both Parties, the dispute shall be referred to the competent level of Ho Chi Minh City's People's Court for settlement. Court judgment shall be final and binding upon both Parties.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

This Contract is made into 04 (four) copies of the same legal value; each Party keeps 02 (two) copies for execution.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

This Contract comes into effect since the signing date.

ĐẠI DIỆN BÊN A
FOR AND ON BEHALF OF
PARTY A

NIHON SEKKEI INC.

Trưởng đại diện, Bộ phận dự án quốc tế
Principal, International Project Division

Date 17/02/2017

Handwritten signature of Naoki TOMINAGA

Naoki TOMINAGA

ĐẠI DIỆN BÊN B
FOR AND ON BEHALF OF
PARTY B

ARTECH CONSTRUCTION DESIGN
COMPANY LIMITED

Giám đốc / Director

Date 20/02/2017

Handwritten signature of KTS/Arch. Nguyễn Văn Thạch

KTS/Arch. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 04/2017/HDKT-HL

Về việc: *Thực hiện mô hình Dự án NHÀ Ở XÃ HỘI CHUNG CƯ HOA PHƯỢNG.*

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 06 tháng 03 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH SỢI HẠ LONG
- Địa chỉ : Số 34/1A quốc lộ 1A phường Thới An, quận 12, Tp. HCM
- Đại diện : Nguyễn Tá Nghĩa Chức vụ: Giám đốc
- Điện thoại : 08-37173225
- Mã số thuế : 0309441585
- Số tài khoản : 174704070002574 tại Ngân hàng HDBANK – PGD Gò Vấp TP HCM

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Dự án NHÀ Ở XÃ HỘI CHUNG CƯ HOA PHƯỢNG bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/75
- + Kích thước mô hình : (1,8 x 1,8 x 0,12)m.

- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (2,4 x 2,4 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (2,2 x 2,2 x 0,3)m (Không có kính mặt).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica Đài Loan, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hệ dùm mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùm mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.
- Chi tiết: theo Bản chào giá đính kèm (là phần không tách rời của hợp đồng)

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong **40 ngày** (Trừ ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng, nhận tiền tạm ứng đợt 1 và nhận đủ file thiết kế.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **145.000.000VND** (Bằng chữ: *Một trăm bốn mươi lăm triệu đồng chẵn.*)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **30 %** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, tương đương: **43.500.000VND** (Bằng chữ: *Bốn mươi ba triệu năm trăm nghìn đồng chẵn.*)
 - o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **70%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **101.500.000VND** (Bằng chữ: *Một trăm lẻ một triệu năm trăm nghìn đồng chẵn.*) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - + Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - + Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, Bên A giữ 02 (hai) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Giám Đốc


GIÁM ĐỐC
Nguyễn Tử Kiệt

ĐẠI DIỆN BÊN B
Giám Đốc

CÔNG TY
CÔNG NGHỆ SỐ VÀ
THIẾT KẾ NỘI THẤT
ARTTECH

KTS. Nguyễn Văn Thảo

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 06/2017/HĐKT/AT-HQ

Về việc: *Thực hiện mô hình Dự án TRUNG TÂM DỊCH VỤ DU LỊCH HÀM TIẾN – MŨI NÉ.*

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 27 tháng 03 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN TV – TM – DV ĐỊA ỐC HOÀNG QUÂN
- Địa chỉ : 286-288 Huỳnh Văn Bánh, phường 11, Quận Phú Nhuận, Tp HCM.
- Đại diện : TRƯƠNG ANH TUẤN Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 08 62928617
- Mã số thuế : 0302087938

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Dự án TT DỊCH VỤ DU LỊCH HÀM TIẾN – MŨI NÉ bao gồm các hạng mục sau:

- *Mô hình tổng thể:* Tỉ lệ: 1/1000
- + Kích thước mô hình : (3 x 2 x 0,12)m.

- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (3,3 x 2,3 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (3 x 2 x 0,25)m (Có kính mặt và ghép 2 mảnh).

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hệ dùng Formica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Máng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIỀN DỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trước ngày 14-04-2017 với điều kiện ngày ký hợp đồng, nhận tiền tạm ứng đợt 1 và nhận đủ file thiết kế trong ngày 27-03-2017.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **280.000.000VND** (Bằng chữ: Hai trăm tám mươi triệu đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển đến Tp Phan Thiết, Tỉnh Bình Thuận và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **50%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, tương đương: **140.000.000VND** (Bằng chữ: Một trăm bốn mươi triệu đồng chẵn).
 - o **Đợt 3:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **50%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **140.000.000VND** (Bằng chữ: Một trăm bốn mươi triệu đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bản bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - + Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - + Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 06 (sáu) bản, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Tổng giám đốc



15 Dương Văn Xuân

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



KTS Nguyễn Văn Trạch

3/4

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 05/2017/HĐKT/AT-TB

Về việc: *Thực hiện mô hình dự án KHU CÔNG NGHIỆP TÂN BÌNH.*

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 04 tháng 04 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN KCN TÂN BÌNH**
- Địa chỉ : Xã Tân Bình, Huyện Bắc Tân Uyên, Bình Dương
- Điện thoại : (0650) 656 6668
- Mã số thuế : 3702068452
- Đại diện : Ông **Huỳnh Kim Nhật** Chức vụ: Tổng Giám Đốc

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình dự án KHU CÔNG NGHIỆP TÂN BÌNH bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỷ lệ: 1/1000
 - + Kích thước mô hình : (3 x 2,6 x 0,12)m.

- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (3,3 x 2,9 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (3 x 2,6 x 0,25)m (Cổ kính mặt và ghép 2 mảnh).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hè dùng Formica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cò, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong **45 ngày** (Trừ ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng, nhận tiền tạm ứng đợt 1 và nhận đủ file thiết kế.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **120.000.000VND** (Bằng chữ: *Một trăm hai mươi triệu đồng chẵn.*)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển đến Khu Công Nghiệp Tân Bình, Tỉnh Bình Dương và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 03 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **40%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, tương đương: **48.000.000VND** (Bằng chữ: *Bốn mươi tám triệu đồng chẵn*).
 - o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **40%** giá trị hợp đồng tiếp theo ngay khi bên B đã hoàn thành xong công việc, tương đương: **48.000.000VND** (Bằng chữ: *Bốn mươi tám triệu đồng chẵn*).
 - o **Đợt 3:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **20%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **24.000.000VND** (Bằng chữ: *Hai mươi bốn triệu đồng chẵn.*) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:
 - + Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
 - + Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 06 (sáu) bản, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Tổng giám đốc



Huỳnh Kim Nhuận

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc



KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 07/2017/HDKT/AT-BL

Về việc: Thực hiện mô hình dự án "VOGUE RESORT" _Tỉ lệ 1:500.

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 24 tháng 11 năm 2015;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 19 tháng 04 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY CỔ PHẦN BẤT ĐỘNG SẢN BẢO LONG
- Địa chỉ : Lô F3, Đường K1, KCN Cát Lái, P. Thanh Mỹ Lợi, Quận 2, Tp HCM.
- Đại diện : HỒ XUÂN BÌNH Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 08.3911 6666
- Mã số thuế : 0310151337

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình dự án VOGUE RESORT bao gồm các hạng mục sau:

- Mô hình tổng thể: Tỉ lệ: 1/500

- + Kích thước mô hình : (1,5 x 1 x 0,12) m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (1,7 x 1,2 x 0,6) m.
- + Kích thước khung kính: (1,5 x 1 x 0,25) m (Có kính mặt).

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Vía hè dùng Formica có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong **10 ngày** (bao gồm cả ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **88.000.000VND** (Bằng chữ: Tám mươi tám triệu đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển đến nội thành Tp Nha Trang và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

(Đính kèm chi tiết báo giá)

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.

- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:

- o **Đợt 1:** Bên A sẽ tạm ứng cho bên B 40% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng và nhận được đề nghị tạm ứng từ bên B, giá trị tạm ứng tương đương: **35.200.000VND** (Bằng chữ: Ba mươi lăm triệu hai trăm nghìn đồng chẵn).
- o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 60% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **52.800.000VND** (Bằng chữ: Năm mươi hai triệu tám trăm nghìn đồng chẵn,) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được đề nghị thanh toán và hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu

- Điều kiện bảo hành:

- + Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
- + Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.

- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 06 (sáu) bản, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Tổng giám đốc

HỒ XUÂN BÌNH

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc

NGUYỄN VĂN THẠCH

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 08/2017/HDKT/AT-VC

Về việc: Thể hiện 3D và thực hiện 03 mô hình dự án "TÍNH NĂNG BỀ TÔNG" _ Tỷ lệ 1:50.

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 24 tháng 11 năm 2015;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 05 tháng 06 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH DỊCH VỤ VIỆT CHUYÊN
- Địa chỉ : 18/14 Thích Quảng Đức, Phường 5, Quận Phú Nhuận, TPHCM
- Đại diện : NGUYỄN DƯƠNG QUỲNH NHƯ Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08 39955413
- Mã số thuế : 0309763790

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thể hiện 3D và thực hiện 03 mô hình dự án **TÍNH NĂNG BỀ TÔNG** bao gồm các hạng mục sau:

- 03 Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/50
 - + Kích thước mô hình: 0,65 x 0,45 x 0,12m.
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Vía hè dùng mica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cò, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tinh ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong **14 ngày** (bao gồm cả ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **40.000.000VND (Bằng chữ: Bốn mươi triệu đồng chẵn.)**

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển trong nội thành Tp HCM và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

(Đính kèm chi tiết báo giá)

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:

- o **Đợt 1:** Bên A sẽ tạm ứng cho bên B 50% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, giá trị tạm ứng tương đương: **20.000.000VND** (Bằng chữ: Hai mươi triệu đồng chẵn).
- o **Đợt 2:** Sau khi bán giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 50% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **20.000.000VND** (Bằng chữ: Hai mươi triệu đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được đề nghị thanh toán và hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- Bán giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bán giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- Điều kiện bảo hành:

+ Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...

+ Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.

- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản, Bên A giữ 02 (hai) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

Giám đốc

 NGUYỄN DƯƠNG QUỲNH NHƯ

ĐẠI DIỆN BÊN B

Giám Đốc

 KTS. NGUYỄN VĂN THẠCH

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 10/2017/HĐKT/AT- GP

Về việc: Thực hiện mô hình Dự án KHU DẪN CƯ LỘC PHÁT .

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 18 tháng 10 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI GIỚI BẤT ĐỘNG SẢN GIA PHÁT**
- Địa chỉ : Tầng 10A toà nhà Green star. Số 70 Phạm Ngọc Thạch, Phường 6 Quận 3 TP. Hồ Chí Minh
- Đại diện : **LÊ DƯƠNG THỂ HÙNG** Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 028 6258 1748
- Mã số thuế : 0313890424

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Dự án KHU DẪN CƯ LỘC PHÁT bao gồm các hạng mục sau:

- **Mô hình tổng thể:** Tỉ lệ: 1/300

- + Kích thước mô hình : (2,8 x 1,8) m. (lắp ghép 2 mảnh)
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (3 x 2 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (2,8 x 1,8 x 0,25) m (Có kính mặt và ghép 2 mảnh).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bản:
 - + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Via hè dùng Formica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Máng cò, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bán giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành ngày **15/11/2017** tính từ ngày ký hợp đồng, nhận tiền tạm ứng đợt 1 (ngày 18/10/2017) và nhận đủ file thiết kế (file cad)

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

STT	NỘI DUNG	THÀNH TIỀN (VND)
1	Thực hiện 01 mô hình tổng thể (2,8m x 1,8m).	231.000.000
2	Chi phí vận chuyển đến thành Phố Bảo Lộc	7.000.000
		238.000.000
	VAT 10%	23.800.000
	TỔNG CỘNG	261.800.000

Tổng giá trị hợp đồng là: **261.800.000VND** (Bằng chữ: Hai trăm sáu mươi một triệu tám trăm nghìn đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển đến Tp Bảo Lộc, Tỉnh Lâm Đồng và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **50%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, tương đương: **130.900.000VND** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi triệu chín trăm nghìn đồng chẵn).

- o **Đợt 2:** Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và kỹ nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán **50%** giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: **130.900.000VND** (Bằng chữ: Một trăm ba mươi triệu chín trăm nghìn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bản bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan để thực hiện mô hình.
- Cử cán bộ có thẩm quyền kiểm tra tiến độ thực hiện công việc tại xưởng sản xuất của Bên B cho đến khi hoàn thành công việc.
- Nghiệm thu các công việc do Bên B thực hiện theo đúng quy định hiện hành.
- Tạm ứng và thanh toán cho Bên B đúng giá trị và tiến độ của hợp đồng này.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện các công việc nêu ở Điều 1 đảm bảo tiến độ, chất lượng, kỹ thuật và thẩm mỹ.
- Chịu mọi trách nhiệm về sản phẩm do đơn vị mình làm ra: tính chính xác của sản phẩm và chất lượng sản phẩm.
- Bàn giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ nêu tại điều 2 của Hợp đồng này.
- Bồi thường thiệt hại, phạt vi phạm hợp đồng theo thỏa thuận tại hợp đồng này. Cụ thể bên B sẽ chịu phạt 0,5% trên giá trị hợp đồng cho mỗi ngày trễ hạn và cũng không được quá 5 ngày kể từ ngày đến hạn giao hàng.
- Thực hiện các loại thuế và các giấy tờ liên quan theo quy định hiện hành của nhà nước.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH VÀ BẢO TRÌ

- Thời gian bảo hành là 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và nghiệm thu sản phẩm. Trong thời gian bảo hành, nếu mô hình bị hư hỏng mà không do lỗi của Bên A thì Bên B sẽ chịu hoàn toàn chi phí sửa chữa và Bên A sẽ không trả thêm bất cứ khoản chi phí nào.
- Sau khi nhận được thông báo của Bên A về việc hư hỏng của mô hình, nếu sau 24 giờ mà Bên B chưa triển khai việc thực hiện sửa chữa thì Bên A có quyền mời đơn vị khác thực

hiện sửa chữa. Mọi phí tổn Bên B phải chịu 100%, kể cả chi phí cho công tác quản lý sửa chữa mà không được khiếu nại gì.

- Nếu trường hợp vô tình hay cố ý do lỗi của Bên A gây ra bao gồm: Tự ý vận chuyển đi nơi khác, chịu tác động của mưa, nắng lâu ngày... dẫn đến hư hỏng, Bên B sẽ chịu trách nhiệm sửa chữa. Căn cứ vào khối lượng công việc thực tế và giá cả được Bên A chấp nhận, Bên A chịu trách nhiệm thanh toán mọi chi phí liên quan đến công việc sửa chữa này cho Bên B.

ĐIỀU 7: BẢO MẬT THÔNG TIN

Hai Bên cam kết bảo mật toàn bộ các thông tin liên quan mà không giới hạn chỉ ở các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này mà còn mọi thông tin liên quan được một trong hai Bên trao đổi bằng bất kỳ hình thức nào trong suốt thời hạn và sau khi hết hạn của Hợp đồng này tối thiểu là 01(một) năm và phải thực hiện mọi biện pháp cần thiết duy trì tính bí mật của thông tin này. Mỗi Bên không được tiết lộ cho bất cứ bên thứ ba nào bất kỳ thông tin nói trên trừ trường hợp được chấp thuận bằng văn bản của Bên kia hoặc do cơ quan quản lý Nhà nước có thẩm quyền yêu cầu, không được tiết lộ, sử dụng hay cho phép bất kỳ một bên thứ ba nào sử dụng những thông tin đó.

ĐIỀU 8: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bản bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 2 (hai) bản, Bên A giữ 01 (một) bản, Bên B giữ 01 (một) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A

 Tổng giám đốc

 Lê Lương Thế Hùng

ĐẠI DIỆN BÊN B

 Tổng giám đốc

 KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ ECONOMIC CONTRACT

Số: 13/2017/HĐKT/AT-KHI
No.: 13/2017/HĐKT/AT-KHI

(Về việc Thực hiện mô hình TÓNG THỂ)
(Re.: Executing the model of MASTERPLAN)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

Foundations for signing the Contract:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Pursuant to the Civil Code which was adopted by the National Assembly, Socialist Republic of Vietnam on 14 June 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Pursuant to the Commercial Law which was adopted by the National Assembly, Socialist Republic of Vietnam on 14 June 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.
- As per functions, tasks, capacities and demands of both Parties.

Hôm nay, ngày 29 tháng 11 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:
Today, on 29 November 2017, we consist of the following Parties:

II. Các bên ký Hợp đồng:

Signing Parties:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

Employer (hereinafter referred to Party A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH K HOSPITALITY INTERNATIONAL VIET NAM
- Unit's name : K HOSPITALITY INTERNATIONAL VIET NAM COMPANY

LIMITED

- Địa chỉ : Tầng 6, Tòa nhà Petrovietnam, Số 01 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Tp HCM, Việt Nam

- Address : 6th floor, Petro Vietnam Tower, 01 Le Duan, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC, Viet Nam.

- Đại diện : PHAN LAN ANH

Chức vụ: Tổng Giám đốc

- Represented by: PHAN LAN ANH

Position: General Director

- Điện thoại :

- Telephone :

- Mã số thuế : 0314707209

- Tax code : 0314707209

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

Contractor (hereinafter referred to Party B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH

- Unit's name : ARTTECH CONSTRUCTION DESIGN CO., LTD

- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM

- Address : 965/36/11 Quang Trung, Ward 14, Go Vap district, Ho Chi Minh city

- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH

Chức vụ: Giám đốc

- Represented by: NGUYEN VAN THACH

Position: Director

- Điện thoại : 028.6257 8488

DD: 0985 058 558

- Telephone : 028.6257 8488

Mobile: 0985 058 558

- Mã số thuế : 0310746013

- Tax code : 0310746013

- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Kỳ – TP. HCM

- Account No. : 104 779 729 opened in Asia Commercial Bank, Tô Kỳ Transaction Office - Ho Chi Minh city

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:
After discussion and negotiation, both Parties agree to sign this Contract with terms and conditions as follows:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

ARTICLE 1: WORK CONTENTS AND REQUIREMENTS

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình TÓNG THỂ bao gồm các hạng mục sau:

Party A agrees to assign, Party B agrees to execute the model of MASTERPLAN consisting of the following items:

- Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/400

- Masterplan model: Rate: 1/400

- + Kích thước mô hình : (0,85 x 0,6 x 0,12)m.
- + Model dimensions: (0.85 x 0.6 x 0.12)m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (0,95 x 0,7 x 0,6)m.
- + Model base dimensions: (0.95 x 0.7 x 0.6)m.
- + Kích thước khung kính: (0,85 x 0,6 x 0,3)m (Có kính mặt).
- + Glass case dimensions: (0.85 x 0.6 x 0.3)m (with surface glass).

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- Detailed requirements on product and materials used in the model:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Surface is made from mica lined wood, representing water surface.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.
- + The delivered model should ensure beauty, consolidation, stability during the transport.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

ARTICLE 2: TIME AND SCHEDULE FOR CONTRACT EXECUTION

- Mô hình được hoàn thành trong 30 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

- The model shall be completed within 30 working days as soon as this Contract has been signed and 1st prepayment amount has been received (Exclusive of public holidays and Sundays).

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

ARTICLE 3: CONTRACT VALUE AND TERM OF PAYMENT:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Total Contract value:

Tổng giá trị hợp đồng là: 60.000.000VND (Bằng chữ: Sáu mươi triệu đồng chẵn.)

Total Contract value shall be: VND 60,000,000 (In words: Sixty million Vietnam dong only)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

The above-mentioned Contract value is lump sum value, inclusive of VAT 10%, and other related costs for executing the model.

3.2. Phương thức thanh toán:

Term of payment:

- Chuyển khoản.

- Account transfer

- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:

- Payment shall be made into 02 installments:

- o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 70% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: 42.000.000vnd (Bằng chữ: Bốn mươi hai triệu đồng chẵn).
- o **Installment 1:** Party A shall pay Party B 70% of the Contract value, equivalent to VND 42,000,000 (In words: Forty-two million Vietnam dong only) as soon as this Contract has been signed.
- o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán 30% giá trị còn lại của hợp đồng trước khi bàn giao sản phẩm hoàn thành, tương đương: 18.000.000vnd (Bằng chữ: Mười tám triệu đồng chẵn).
- o **Installment 2:** Party A shall pay Party B remaining 30% of the Contract value before delivery, equivalent to VND 18,000,000 (In words: Eighteen million Vietnam dong only).

- Đơn vị thanh toán: Công ty TNHH Epikuren Lifestyle.

- Payer: Epikuren Lifestyle Pte., Ltd.

- Địa chỉ: Blk 809, Hougang trung tâm, số 04- 186, Singapore 530809.

- Address: Blk 809, Hougang Central, #04- 186, Singapore 530809.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

ARTICLE 4: SUSPENSION AND CANCELLATION OF THE CONTRACT

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Suspension of the Contract:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Either Party shall be entitled to suspend the Contract due to other Party's mistake or in case of force majeure, or other cases to be agreed by both Parties.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bàn bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

The Party which requests to suspend the Contract shall notify in writing to the other Party and both Parties shall negotiate and settle the case to continue executing the signed Contract.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Cancellation of the Contract:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

This Contract shall be only cancelled when it is agreed in writing by both Parties.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

ARTICLE 5: BOTH PARTIES' RESPONSIBILITIES

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

Party A's responsibilities:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- *Providing Party A with full of related design drawings, detailed drawings.*
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.
- *Accepting and paying in time in accordance with the Contract.*

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

Party B's responsibilities:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- *Executing the model completely in line with Party A's design documents.*
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.
- *Delivering the finished product to Party A in line with the term indicated in Article 2 of this Contract.*

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

ARTICLE 6: WARRANTY

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- *Warranty period: 12 months since the model has been delivered and the minutes on acceptance has been signed.*
- Điều kiện bảo hành:
- *Warranty conditions:*

i. Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...

The model is placed in a fresh area which is not impacted by rain, sunshine, moisture, etc.

ii. Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.

Damages due to natural conditions, other than due to humans' impacts.

- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.
- *Non-warranty conditions: other cases out of the warranty scope.*

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

ARTICLE 7: GENERAL PROVISIONS

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng

bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Both Parties undertake to execute strictly the terms and conditions set forth in this Contract. During the Contract execution, in case dispute arises, both Parties shall discuss and settle it on the spirit of equality and bilateral benefits and amend, adjust the Contract in writing. This document shall be regarded to be an appendix to the Contract and construe an integral part of this Contract.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

In case the arising dispute could not be settled by both Parties, the dispute shall be referred to the competent level of Ho Chi Minh City's People's Court for settlement. Court judgment shall be final and binding upon both Parties.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

This Contract is made into 04 (four) copies of the same legal value; each Party keeps 02 (two) copies for execution.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký.

This Contract comes into effect since the signing date.

ĐẠI DIỆN BÊN A
FOR AND ON BEHALF OF
PARTY A

Tổng Giám đốc

General Director



Phan Lan Anh

ĐẠI DIỆN BÊN B
FOR AND ON BEHALF OF
PARTY B

Giám đốc

Director



KTS/Arch. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 12/2017/HĐKT/AT-NTR

Về việc: Thực hiện mô hình Dự án TRUNG TÂM
THƯƠNG MẠI TÀI CHÍNH DU LỊCH NHA TRANG

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 04 tháng 11 năm 2017, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI VÀ ĐẦU TƯ NHA TRANG REAL
- Địa chỉ : 48 Đinh Tiên Hoàng, Phường Lộc Thọ, Nha Trang, Khánh Hòa
- Đại diện : Ông Võ Minh Khoa Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 0258 6565 555
- Mã số thuế : 4201663050

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 ĐD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Dự án TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI TÀI CHÍNH DU LỊCH NHA TRANG bao gồm các hạng mục sau:

- Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/750

- + Kích thước mô hình : (3,8 x 1,6 x 0,12)m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (4 x 1,8 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính: (3,8 x 1,6 x 0,4)m (Có kính mặt và ghép 2 mảnh).

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + Via hệ dùng Formica có thể hiện lát gạch.
- + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
- + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIẾN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong 30 ngày (Trừ ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng, nhận tiền tạm ứng đợt 1 và nhận đủ file thiết kế.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: 212.800.000VNĐ (Bằng chữ: Hai trăm mười hai triệu tám trăm nghìn đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển đến Tp Nha Trang và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 03 đợt:
 - o Đợt 1: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 45% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, tương đương: 97.050.000VNĐ (Bằng chữ: Chín mươi bảy triệu không trăm năm mươi nghìn đồng chẵn).
 - o Đợt 2: Bên A sẽ thanh toán cho bên B 10% giá trị hợp đồng trước khi bàn giao sản phẩm, tương đương: 18.700.000VNĐ (Bằng chữ: Mười tám triệu bảy trăm nghìn đồng chẵn).
 - o Đợt 3: Sau khi bàn giao sản phẩm hoàn thành và ký nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 45% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: 97.050.000VNĐ (Bằng chữ: Chín mươi bảy triệu không trăm năm mươi nghìn đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

HỢP ĐỒNG KINH TẾ

Số: 01/2018/HĐKT/AT-BT

Về việc: *Thực hiện mô hình Dự án KHU NHÀ Ở CÔNG NHÂN.*

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.

Hôm nay, ngày 02 tháng 01 năm 2018, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

II. Các bên ký Hợp đồng:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY CỔ PHẦN ĐẦU TƯ BÌNH TÂN**
- Địa chỉ : ĐH5, lô C7 đường N1, KCN Hàm Kiệm II, xã Hàm Kiệm, huyện Hàm Thuận Nam, tỉnh Bình Thuận
- Đại diện : **LAI KIM** Chức vụ: Tổng Giám Đốc
- Điện thoại : 028.37540 283
- Mã số thuế : 3400534611

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

- Tên đơn vị : **CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH**
- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM
- Đại diện : **NGUYỄN VĂN THẠCH** Chức vụ: Giám Đốc
- Điện thoại : 08.6257 8488 DD: 0985 058 558
- Mã số thuế : 0310746013
- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Ký – TP. HCM

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Dự án KHU NHÀ Ở CÔNG NHÂN bao gồm các hạng mục sau:

- *Mô hình tổng thể:* Tỷ lệ: 1/500

- + Kích thước mô hình : (1,8 x 1,4 x 0,12)m.
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (2 x 1,6 x 0,6)m.
- + Kích thước khung kính cường lực 8ly: (1,84 x 1,44 x 0,25)m (Mặt kính mài bóng cạnh, cắt tròn 04 góc).
- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sa bàn:
 - + Mặt bằng gỗ MDF lót mica, có thể hiện mặt nước.
 - + Via hệ dùng Formica Đài Loan có thể hiện lát gạch.
 - + Các khối công trình: Dùng mica Đài Loan và nhựa tổng hợp, sử dụng màu theo bản vẽ thiết kế.
 - + Màng cỏ, cây xanh, trụ đèn đường, xe, ... bằng vật liệu chuyên dùng và ngoại nhập.
 - + Mô hình bán giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.
 - + Công trình kiến trúc và công trình phụ trợ làm bằng mica gia công bằng công nghệ laser và CNC. Thể hiện đầy đủ và chi tiết như bản vẽ thiết kế.
 - + Sơn màu công nghiệp và xăng nhật không xuống màu theo thời gian.
 - + Đèn trong các trục đường, chiếu sáng các các mô hình, cảnh quang là đèn led

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIỀN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

- Mô hình được hoàn thành trong **45 ngày** (Trừ ngày lễ và chủ nhật) kể từ ngày ký hợp đồng, nhận tiền tạm ứng đợt 1 và nhận đủ file thiết kế.
- Ngày hoàn thành lắp đặt tại Bình Thuận không trễ hơn 06/03/2018.

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Tổng giá trị hợp đồng là: **160.000.000VND** (Bằng chữ: Một trăm sáu mươi triệu đồng chẵn.)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, chi phí vận chuyển đến KCN Hàm Kiệm II, xã Hàm Kiệm, huyện Hàm Thuận Nam, tỉnh Bình Thuận và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

3.2. Phương thức thanh toán:

- Hình thức thanh toán: Chuyển khoản.
- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:
 - o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B **50%** giá trị hợp đồng ngay sau khi ký hợp đồng, tương đương: **80.000.000VND** (Bằng chữ: Tám mươi triệu đồng chẵn).
 - o **Đợt 2:** Sau khi bán giao sản phẩm hoàn thành và kỹ nghiệm thu, hai bên thống nhất ký thanh lý hợp đồng, bên B sẽ xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho bên

A, đồng thời bên A sẽ thanh toán 50% giá trị còn lại của hợp đồng, tương đương: 80.000.000VND (Bằng chữ: Tám mươi triệu đồng chẵn) trong vòng 7 ngày kể từ ngày nhận được hóa đơn giá trị gia tăng.

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cùng bản bạc giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan để thực hiện mô hình.
- Cử cán bộ có thẩm quyền kiểm tra tiến độ thực hiện công việc tại xưởng sản xuất của Bên B cho đến khi hoàn thành công việc.
- Nghiệm thu các công việc do Bên B thực hiện theo đúng quy định hiện hành.
- Tạm ứng và thanh toán cho Bên B đúng giá trị và tiến độ của hợp đồng này.

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

- Thực hiện các công việc nêu ở Điều 1 đảm bảo tiến độ, chất lượng, kỹ thuật và thẩm mỹ.
- Chịu mọi trách nhiệm về sản phẩm do đơn vị mình làm ra: tính chính xác của sản phẩm và chất lượng sản phẩm.
- Bàn giao sản phẩm cho Bên A theo đúng tiến độ nêu tại điều 2 của Hợp đồng này.
- Bồi thường thiệt hại, phạt vi phạm hợp đồng theo thỏa thuận tại hợp đồng này.
- Thực hiện các loại thuế và các giấy tờ liên quan theo quy định hiện hành của nhà nước.

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH VÀ BẢO TRÌ

- Thời gian bảo hành là 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và nghiệm thu sản phẩm. Trong thời gian bảo hành, nếu mô hình bị hư hỏng mà không do lỗi của Bên A thì Bên B sẽ chịu hoàn toàn chi phí sửa chữa và Bên A sẽ không trả thêm bất cứ khoản chi phí nào.
- Sau khi nhận được thông báo của Bên A về việc hư hỏng của mô hình, nếu sau 24 giờ mà Bên B chưa triển khai việc thực hiện sửa chữa thì Bên A có quyền mời đơn vị khác thực hiện sửa chữa. Mọi phí tổn Bên B phải chịu 100%, kể cả chi phí cho công tác quản lý sửa chữa mà không được khiếu nại gì.

- Nếu trường hợp vô tình hay cố ý do lỗi của Bên A gây ra bao gồm: Tự ý vận chuyển đi nơi khác, chịu tác động của mưa, nắng lâu ngày... dẫn đến hư hỏng, Bên B sẽ chịu trách nhiệm sửa chữa. Căn cứ vào khối lượng công việc thực tế và giá cả được Bên A chấp nhận, Bên A chịu trách nhiệm thanh toán mọi chi phí liên quan đến công việc sửa chữa này cho Bên B.

ĐIỀU 7: BẢO MẬT THÔNG TIN

Hai Bên cam kết bảo mật toàn bộ các thông tin liên quan mà không giới hạn chỉ ở các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này mà còn mọi thông tin liên quan được một trong hai Bên trao đổi bằng bất kỳ hình thức nào trong suốt thời hạn và sau khi hết hạn của Hợp đồng này tối thiểu là 01 (một) năm và phải thực hiện mọi biện pháp cần thiết duy trì tính bí mật của thông tin này. Mỗi Bên không được tiết lộ cho bất cứ bên thứ ba nào bất kỳ thông tin nói trên trừ trường hợp được chấp thuận bằng văn bản của Bên kia hoặc do cơ quan quản lý Nhà nước có thẩm quyền yêu cầu, không được tiết lộ, sử dụng hay cho phép bất kỳ một bên thứ ba nào sử dụng những thông tin đó.

ĐIỀU 8: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

Hợp đồng được lập thành 06 (sáu) bản, Bên A giữ 04 (bốn) bản, Bên B giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

ĐẠI DIỆN BÊN A
Tổng giám đốc

Lai Kim

ĐẠI DIỆN BÊN B
Giám Đốc

KTS. Nguyễn Văn Thạch

HỢP ĐỒNG KINH TẾ ECONOMIC CONTRACT

Số: 03/2018/HĐKT/AT-KHI
No.: 03/2018/HĐKT/AT-KHI

(Về việc Thực hiện mô hình Biệt Thự 1, 2, 3)
(Re.: Executing the model of Villa 1, 2, 3)

I. Các căn cứ để ký kết Hợp đồng:

Foundations for signing the Contract:

- Căn cứ vào Bộ Luật Dân sự Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Pursuant to the Civil Code which was adopted by the National Assembly, Socialist Republic of Vietnam on 14 June 2005;
- Căn cứ vào Bộ Luật Thương Mại Việt Nam được Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam thông qua ngày 14 tháng 06 năm 2005;
- Pursuant to the Commercial Law which was adopted by the National Assembly, Socialist Republic of Vietnam on 14 June 2005;
- Căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ, khả năng và nhu cầu của hai bên.
- As per functions, tasks, capacities and demands of both Parties.

Hôm nay, ngày 18 tháng 01 năm 2018, chúng tôi gồm các bên dưới đây:

Today, on 18 January 2018, we consist of the following Parties:

II. Các bên ký Hợp đồng:

Signing Parties:

1. Bên giao thầu (gọi tắt là bên A):

Employer (hereinafter referred to Party A):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH K HOSPITALITY INTERNATIONAL VIET NAM
- Unit's name : K HOSPITALITY INTERNATIONAL VIET NAM COMPANY

LIMITED

- Địa chỉ : Tầng 6, Tòa nhà Petrovietnam, Số 01 Lê Duẩn, Phường Bến Nghé, Quận 1, Tp HCM, Việt Nam

- Address : 6th floor, Petro Vietnam Tower, 01 Le Duan, Ben Nghe Ward, District 1, HCMC, Viet Nam.

- Đại diện : PHAN LAN ANH

Chức vụ: Tổng Giám đốc

- Represented by: PHAN LAN ANH

Position: General Director

- Điện thoại :

- Telephone :

- Mã số thuế : 0314707209

- Tax code : 0314707209

2. Bên nhận thầu (gọi tắt là bên B):

Contractor (hereinafter referred to Party B):

- Tên đơn vị : CÔNG TY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH

- Unit's name : ARTTECH CONSTRUCTION DESIGN CO., LTD

- Địa chỉ : 965/36/11 Quang Trung, Phường 14, Quận Gò Vấp, Tp. HCM

- Address : 965/36/11 Quang Trung, Ward 14, Go Vap district, Ho Chi Minh city

- Đại diện : NGUYỄN VĂN THẠCH Chức vụ: Giám đốc

- Represented by: NGUYEN VAN THACH Position: Director

- Điện thoại : 028.6257 8488 ĐD: 0985 058 558

- Telephone : 028.6257 8488 Mobile: 0985 058 558

- Mã số thuế : 0310746013

- Tax code : 0310746013

- Số tài khoản : 104 779 729 tại Ngân Hàng Á CHÂU, PGD Tô Kỳ – TP. HCM

- Account No. : 104 779 729 opened in Asia Commercial Bank, To Ky Transaction Office - Ho Chi Minh city

Hai bên thỏa thuận bàn bạc ký kết hợp đồng với các điều khoản và điều kiện như sau:

After discussion and negotiation, both Parties agree to sign this Contract with terms and conditions as follows:

ĐIỀU 1: NỘI DUNG VÀ YÊU CẦU CÔNG VIỆC

ARTICLE 1: WORK CONTENTS AND REQUIREMENTS

Bên A đồng ý giao, Bên B đồng ý nhận thực hiện mô hình Biệt Thự 1, 2, 3 bao gồm các hạng mục sau:

Party A agrees to assign, Party B agrees to execute the model of Villa 1, 2, 3 consisting of the following items:

- Mô hình tổng thể: Tỷ lệ: 1/50

- **Masterplan model:** Rate: 1/50

- + Kích thước mô hình : (0,8 x 0,6 x 0,12)m.
- + *Model dimensions: (0.8 x 0.6 x 0.12)m.*
- + Kích thước chân đế đỡ mô hình : (0,9 x 0,7 x 0,6)m.
- + *Model base dimensions: (0.9 x 0.7 x 0.6)m.*
- + Kích thước khung kính: (0,8 x 0,6 x 0,3)m (Cò kính mặt).
- + *Glass case dimensions: (0.8 x 0.6 x 0.3)m (with surface glass).*

- Các yêu cầu chi tiết sản phẩm và vật liệu sử dụng sau đây:

- *Detailed requirements on product and materials used in the model:*

- + Mặt bằng gỗ lót mica, có thể hiện mặt nước.
- + *Surface is made from mica lined wood, representing water surface.*
- + Mô hình bàn giao phải đảm bảo tính mỹ thuật, kiên cố, tính ổn định khi vận chuyển.
- + *The delivered model should ensure beauty, consolidation, stability during the transport.*

ĐIỀU 2: THỜI GIAN VÀ TIỀN ĐỘ THỰC HIỆN HỢP ĐỒNG

ARTICLE 2: TIME AND SCHEDULE FOR CONTRACT EXECUTION

- Mô hình được hoàn thành trong 45 ngày kể từ ngày ký hợp đồng và nhận tiền tạm ứng đợt 1 (Trừ ngày lễ và chủ nhật).

- *The model shall be completed within 45 working days as soon as this Contract has been signed and 1st prepayment amount has been received (Exclusive of public holidays and Sundays).*

ĐIỀU 3: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN:

ARTICLE 3: CONTRACT VALUE AND TERM OF PAYMENT:

3.1. Tổng giá trị hợp đồng:

Total Contract value:

Tổng giá trị hợp đồng là: 159.000.000VND (Bằng chữ: Một trăm năm mươi chín triệu đồng chẵn.)

Total Contract value shall be: VND 159,000,000 (In words: One hundred fifty nine million Vietnam dong only)

Giá trị hợp đồng trên là trọn gói, bao gồm thuế VAT 10%, và các chi phí khác có liên quan cho việc thực hiện mô hình.

The above-mentioned Contract value is lump sum value, inclusive of VAT 10%, and other related costs for executing the model.

3.2. Phương thức thanh toán:

Term of payment:

- Chuyển khoản.

- *Account transfer*

- Việc thanh toán được chia làm 02 đợt:

- *Payment shall be made into 02 installments:*

o **Đợt 1:** Bên A sẽ thanh toán cho bên B 70% giá trị hợp đồng ngay sau khi ký, tương đương: 111.300.000vnd (Bằng chữ: Một trăm mười một triệu ba trăm nghìn đồng chẵn).

o *Installment 1:* Party A shall pay Party B 70% of the Contract value, equivalent to VND 111,300,000 (In words: One hundred eleven million and three hundred thousand Vietnam dong only) as soon as this Contract has been signed.

o **Đợt 2:** Bên A sẽ thanh toán 30% giá trị còn lại của hợp đồng trước khi bàn giao sản phẩm hoàn thành, tương đương: 47.700.000vnd (Bằng chữ: Bốn mươi bảy triệu bảy trăm nghìn đồng chẵn).

o *Installment 2:* Party A shall pay Party B remaining 30% of the Contract value before delivery, equivalent to VND 47,700,000 (In words: Forty-seven million and seven hundred thousand Vietnam dong only).

ĐIỀU 4: TẠM DỪNG VÀ HỦY BỎ HỢP ĐỒNG

ARTICLE 4: SUSPENSION AND CANCELLATION OF THE CONTRACT

4.1 Tạm dừng thực hiện hợp đồng:

Suspension of the Contract:

Một bên có quyền tạm dừng hợp đồng nếu do lỗi của bên kia gây ra, hoặc trong trường hợp bất khả kháng, hoặc các trường hợp khác do hai bên thỏa thuận.

Either Party shall be entitled to suspend the Contract due to other Party's mistake or in case of force majeure, or other cases to be agreed by both Parties.

Bên yêu cầu tạm dừng hợp đồng phải thông báo cho bên còn lại bằng văn bản và cung cấp bản giải quyết để tiếp tục thực hiện hợp đồng đã ký kết.

The Party which requests to suspend the Contract shall notify in writing to the other Party and both Parties shall negotiate and settle the case to continue executing the signed Contract.

4.2 Hủy bỏ hợp đồng:

Cancellation of the Contract:

Hợp đồng chỉ bị hủy bỏ khi đạt được sự thỏa thuận bằng văn bản của cả hai bên.

This Contract shall be only cancelled when it is agreed in writing by both Parties.

ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA CÁC BÊN

ARTICLE 5: BOTH PARTIES' RESPONSIBILITIES

5.1. Trách nhiệm của Bên A:

Party A's responsibilities:

- Cung cấp cho Bên B đầy đủ các bản vẽ thiết kế, bản vẽ chi tiết liên quan.
- *Providing Party A with full of related design drawings, detailed drawings.*
- Nghiệm thu và thanh toán hợp đồng đúng thời hạn.
- *Accepting and paying in time in accordance with the Contract.*

5.2. Trách nhiệm của Bên B:

Party B's responsibilities:

- Thực hiện mô hình hoàn chỉnh theo hồ sơ thiết kế của bên A.
- *Executing the model completely in line with Party A's design documents.*
- Bàn giao sản phẩm cho bên A theo đúng thời hạn như điều 2 của hợp đồng này.
- *Delivering the finished product to Party A in line with the term indicated in Article 2 of this Contract.*

ĐIỀU 6: BẢO HÀNH

ARTICLE 6: WARRANTY

- Thời gian bảo hành: 12 tháng kể từ ngày bàn giao mô hình và ký biên bản nghiệm thu
- *Warranty period: 12 months since the model has been delivered and the minutes on acceptance has been signed.*
- Điều kiện bảo hành:
- *Warranty conditions:*
 - Mô hình được đặt ở nơi thoáng mát, không chịu tác động của mưa, nắng, ẩm mốc...
The model is placed in a fresh area which is not impacted by rain, sunshine, moisture, etc.
 - Các hư hỏng do điều kiện tự nhiên, không do tác động của con người.
Damages due to natural conditions, other than due to humans' impacts.
- Điều kiện không bảo hành: các trường hợp khác không thuộc phạm vi bảo hành.
- *Non-warranty conditions: other cases out of the warranty scope.*

ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG

ARTICLE 7: GENERAL PROVISIONS

Hai bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản của hợp đồng này. Trong quá trình thực hiện hợp đồng nếu phát sinh vướng mắc, hai bên cùng nhau trao đổi, bàn bạc trên tinh thần hợp tác bình đẳng cùng có lợi và sửa đổi điều chỉnh hợp đồng bằng văn bản, văn bản này được gọi là phụ lục hợp đồng và là một phần không thể tách rời của hợp đồng.

Both Parties undertake to execute strictly the terms and conditions set forth in this Contract. During the Contract execution, in case dispute arises, both Parties shall discuss and settle it on the spirit of equality and bilateral benefits and amend, adjust

the Contract in writing. This document shall be regarded to be an appendix to the Contract and construe an integral part of this Contract.

Trong trường hợp phát sinh vướng mắc mà hai bên không thể tự giải quyết được thì vụ việc sẽ được giải quyết tại cấp có thẩm quyền của Tòa án nhân dân TP. Hồ Chí Minh. Phán quyết của Tòa án sẽ là quyết định cuối cùng buộc hai bên phải thực hiện.

In case the arising dispute could not be settled by both Parties, the dispute shall be referred to the competent level of Ho Chi Minh City's People's Court for settlement. Court judgment shall be final and binding upon both Parties.

Hợp đồng được lập thành 04 (bốn) bản giống nhau, mỗi bên giữ 02 (hai) bản để thực hiện và có giá trị pháp lý như nhau;

This Contract is made into 04 (four) copies of the same legal value; each Party keeps 02 (two) copies for execution.

Hợp đồng có hiệu lực từ ngày ký./.

This Contract comes into effect since the signing date./.

ĐẠI DIỆN BÊN A
FOR AND ON BEHALF OF
PARTY A

Tổng Giám đốc
General Director



Phan Lan Anh

ĐẠI DIỆN BÊN B
FOR AND ON BEHALF OF
PARTY B

Giám đốc
Director



KTS/Arch: Nguyễn Văn Thạch

CTY TNHH THIẾT KẾ XÂY DỰNG ARTTECH

Địa chỉ: 965/36/11 Quang Trung, P. 14,
quận Gò Vấp, TP.HCM

Điện thoại: 08 6257 8488

Email: mohinharttech@gmail.com
info@arttechmodel.com

Website: www.mohinharttech.com
www.arttechmodel.com

Hotline: 0985 058 558

ARTTECH MODEL Co. Ltd

Address: 965/36/11 Quang Trung str.,
Wrd. 14, Go Vap Dist., Ho Chi Minh City

Tel: 08 6257 8488

Email: info@arttechmodel.com

Website: www.arttechmodel.com